

ÉCLAIRAGE : SUCCESSION OUVERTE À LA COUR CONSTITUTIONNELLE

Septembre 2013



# Gavroche

www.gavroche-thailande.com **Thaïlande**

## BANGKOK

Musée d'art floral :  
un écrin hautement spirituel

## ESCAPADE

Jours tranquilles à  
Koh Sukorn

## FESTIVAL

Navratri : un mariage entre  
traditions indiennes et  
thaïlandaises

## VIETNAM

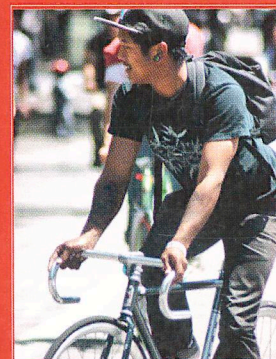
Bienfaiteurs des ours

## CAMBODGE

Samphors Vorn : une vie  
dédiée à l'éducation

## THAÏLANDE

Le vélo a la cote !



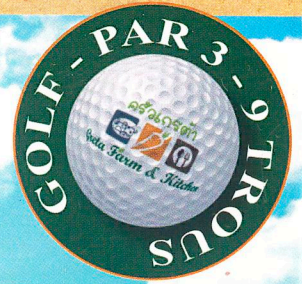
# TOUS EN SCÈNE

15ème Festival International  
de Danse et de Musique

N°227 - Septembre 2013 - Thaïlande 100 B - Cambodge 3 \$ - Laos 30.000 Kp



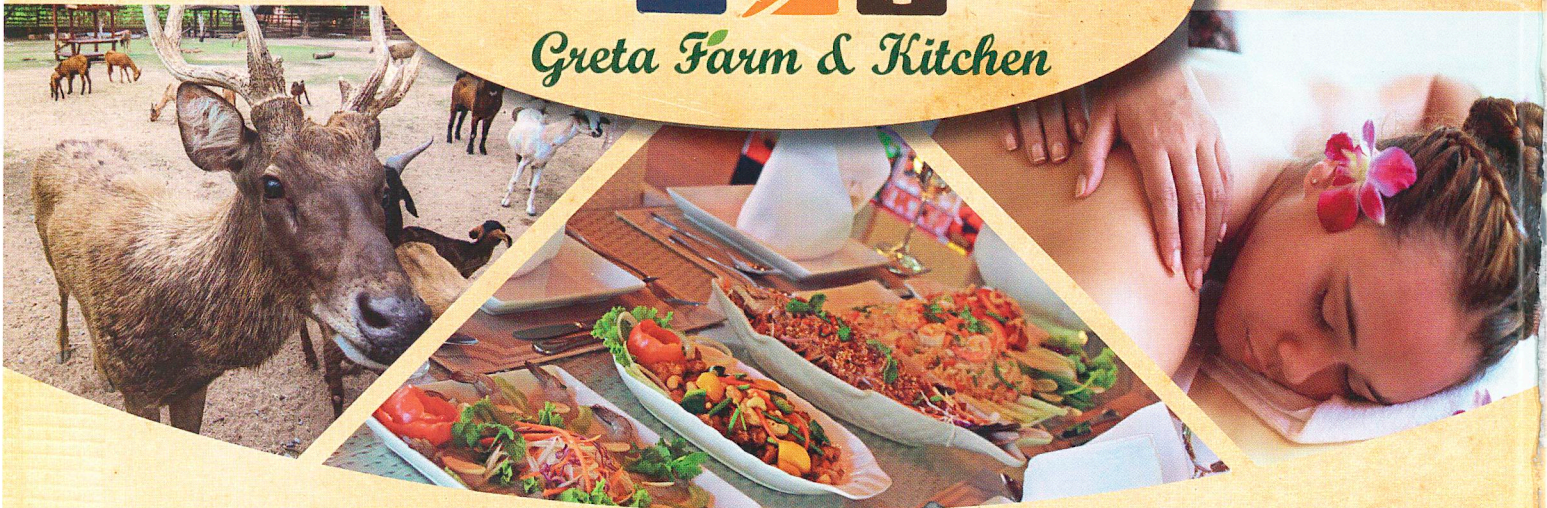
# UN HAVRE DE PAIX À PATTAYA



ครัวเกษตร



*Greta Farm & Kitchen*



*BIENVENUE À GRETA FARM & KITCHEN  
UNE OASIS DE VERDURE DE 42 RAIS À PATTAYA.*

RESTAURANT - ESPACE ENFANTS - ANIMAUX DE LA FERME  
SPA - GOLF - TENNIS - BASKET - VELOS

Informations/Reservations :  
081 777 0000 ou 081 970 7789 (en/th)  
086 363 1975 (fr)  
contact@gretafarm.com

facebook.com/gretafarmandkitchen

Pour s'y rendre :

A la sortie Sud de Pattaya sur Sukhumvit road, dépasser l'Ambassador Hotel puis le Sattahip Thai-Austrian technical College puis prendre la première grande intersection à gauche (Soi Wat Yansangwararam). Après avoir traversé le passage ferroviaire, l'entrée de la Greta Farm est sur la droite.  
(comptez 15 minutes depuis South Pattaya).

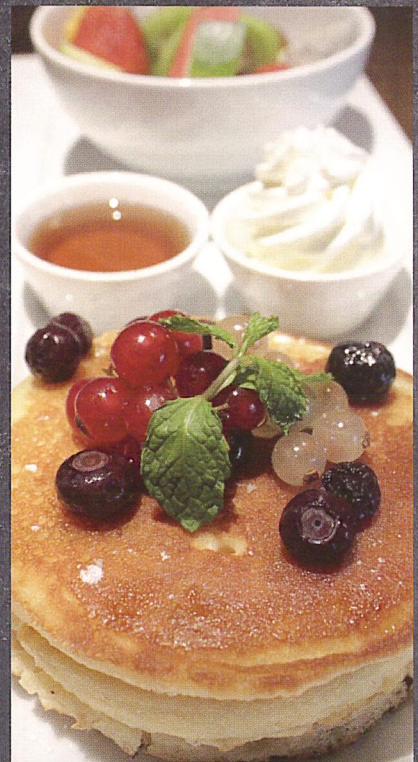




TWENTY FIVE DEGREES  
*Burgers, Wine &  
Liquor Bar*

# LE VRAI BURGER AMERICAIN ENFIN A BANGKOK!

COMPOSEZ VOTRE BURGER | A EMPORTER | HAPPY HOUR | PETIT DEJEUNER



AUTHENTIQUE BURGERS DU  
**HOLLYWOOD ROOSEVELT**  
HOTEL A L.A

OUVERT 24/7

188 SILOM ROAD, PULLMAN BANGKOK HOTEL G, BANGKOK 10500  
T.0 2238 1991 - H3616@ACCOR.COM  25DEGREESBANGKOK



**Cela concerne tout le monde...**



## Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...



## Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile, Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits, Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

## Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et financiers sécurisés en France et au Luxembourg, Prêt pour achat de biens en France

**SFS Thailand est là pour vous trouver les meilleures solutions!**

**02 25 33 276**



***Notre mission repose sur votre satisfaction.***

***Filiale du 13ème Courtier Spécialisé de France***

L'Argus de l'Assurance 2011



Securities & Financial Solutions

■ **L'éditorial** de PHILIPPE PLÉNACOSTE

# Les Jaunes jettent l'éponge

**L**a démission de l'ensemble des leaders historiques du PAD (People's Alliance for Democracy), marque-t-elle la fin des « Jaunes » ? Si Sondhi (Limthongkul), figure emblématique du mouvement, l'a démenti, rappelant qu'une

« troisième génération de dirigeants » allait leur succéder, ce départ collectif scelle la rupture du PAD avec le Parti Démocrate et confirme les difficultés de l'opposition à s'unir pour contrer les plans du gouvernement.

Les leaders du PAD ont déclaré avoir pris cette décision suite au refus des Démocrates de « quitter les bancs du Parlement pour rejoindre les Jaunes dans la rue ». En d'autres termes, devant l'incapacité de l'opposition parlementaire à stopper la réforme sur la Constitution et la loi d'Amnistie, le PAD, qui par le passé a contribué à faire tomber deux gouvernements « rouges », a cherché à parasiter le débat démocratique. Mais pour

mener cette nouvelle bataille contre le « système Thaksin », Sondhi et consorts, soumis à des restrictions judiciaires suite à leur inculpation pour « terrorisme » dans l'affaire de la prise des aéroports de Bangkok en 2008, n'étaient pas prêts à « se sacrifier » sans soutien politique. D'autant que les Jaunes, décimés par les défections suite à la gifle reçue lors des dernières élections législatives de juillet 2011, n'ont pas réussi à se remobiliser, beaucoup de sympathisants étant partis rejoindre les rangs de nouveaux mouvements civils anti-gouvernementaux.

Il était pourtant très improbable que le parti Démocrate abandonne les sièges de l'Assemblée. Les leaders du PAD avaient-ils par avance programmé leur sortie ? Abhisit n'a jamais supporté, du moins publiquement, la radicalisation du mouvement et son « assurance invincibilité » dans le contexte politique que l'on connaît depuis le coup d'Etat de 2006. Une position vue par les dirigeants jaunes démissionnaires comme une nouvelle preuve que « le parti Démocrate espère tirer profit des autres pour son propre gain politique ».

**Pour mener cette nouvelle bataille contre le « système Thaksin », Sondhi et consorts n'étaient pas prêts à « se sacrifier » sans soutien politique.**

Si le principal parti d'opposition peut toujours s'appuyer sur d'autres mouvements civils « dissidents » aux positions ultra-royalistes (V for Thailand, Thai United, Thai Spring Group, Thai Patriots...) et sur les supporters du PAD aujourd'hui libres de les rejoindre, cette nouvelle force d'opposition très divisée n'a pas montré pour le moment sa capacité à s'unir

et à se mobiliser.

Mais ses rangs pourraient grossir et les mouvements de protestation s'intensifier lors du passage de la loi d'Amnistie, que l'opposition rejette en bloc, persuadée qu'elle a pour but de faire revenir Thaksin. La cheffe du gouvernement, dont l'initiative de réunir une « assemblée de réconciliation nationale » a été boycottée par les Démocrates qui y voient « une manœuvre de diversion », reste toujours aussi déterminée à poursuivre le calendrier politique du Pheu Thai. La « rentrée » risque d'être mouvementée...



# Sommaire

N°227 - Septembre 2013

## Un écrin pour un art floral hautement spirituel



Dans toute l'Asie, les compositions florales, guirlandes, dômes, décorations sophistiquées, sont partie intégrante de la vie sociale et religieuse. Sakul Intakul, grand artiste de l'art floral, a créé un musée de la culture florale.

**10**

## 15ème Festival International de Danse et de Musique



Tous en scène ! Les patineurs, les danseurs, les musiciens et les chanteurs vont investir le Thailand Cultural Centre pour un mois de spectacles qui s'annoncent époustouflants.

**32**



## Escapade Jours tranquilles à Koh Sukorn

Petit éclair de terre un peu perdu dans la mer d'Andaman, à l'extrême sud de la province de Trang

**42**

## LE VILLAGE / ACTU – COMMUNAUTÉ

L'éditorial de Philippe Plénacoste	<b>5</b>
Trois questions à Paul Roussel, responsable Asie du Sud-Est chez Equance	<b>8</b>
Musée d'art floral : Un écrin pour un art hautement spirituel	<b>10</b>
Le buzz du mois : Le vrai pain / Fans de bières, réjouissez-vous !	<b>12</b>
Chronique Immo : louer ou acheter lorsque l'on est expatrié ?	<b>14</b>
Chronique du langage : Auxiliaire de vie scolaire (AVS)	<b>16</b>
Chronique santé : Simples oublis ou vrais troubles de la mémoire ?	<b>18</b>
Chronique Bien-être : Bien vieillir ? Oui mais comment ?	<b>20</b>
Chronique Juridique : propriétaires étrangers de terrain attention !	<b>22</b>
Des crêpes au Zinc de Yen Akat / Livre : Bangkok côté sombre	<b>24</b>
Ecrivains : Robert Corlieu – Edmond Jouve / Zomia	<b>26</b>
En France, c'est la rentrée ! / Francophonie : une presse fragilisée par la crise	<b>28</b>

## LE VILLAGE / BANGKOK – RÉGIONS

Sortir : Pas de films, l'Alliance déménage ! / Un festival de films autour de la mode	<b>30</b>
15ème Festival International de Danse et de Musique	<b>32</b>
Expositions : Radium Girls / Karma Police / Sharaku	<b>34</b>
Devenir guide bénévole au Musée National	<b>35</b>
Critique gastro : Little Beast / Himalaya	<b>36</b>
Agenda Bangkok : C'est la rentrée : Le brunch de Bangkok	<b>38</b>
Accueil / gala de la Chambre de Commerce Franco-Thaïe	<b>38</b>
Koh Samet : Après la marée noire, la réhabilitation / Cha-am une orgie de fruits de mer / Promotion au Dolphin Bay	<b>39</b>
Udon Thani : Le bonheur est dans le mall	<b>40</b>
Escapade : Jours tranquilles à Koh Sukorn	<b>42</b>
Agenda des régions : les rendez-vous à ne pas manquer	<b>44</b>

### Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.  
Vingtième année.

**Editeur** : Ph & Ph Co., Ltd.,  
6/19 Somkid Place 2ème étage, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330

Standard : 02 255 28 68

Fax : 02 255 28 69  
Email : gavroche@loxinfo.co.th

**Site Internet**  
gavroche-thailande.com

**Newsletter culturelle hebdomadaire**  
Inscription gratuite :  
www.gavroche-thailande.com/newsletter-subscribe

**Distribution**

Thaïlande : Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin,  
Laos : Vientiane  
Cambodge : Phnom Penh, Siem Reap  
Vietnam, Birmanie : sur abonnement.

**Vente au numéro**  
100 bahts (Thaïlande), 30 000 kieps (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points de vente à la fin de ce numéro.

**Abonnement** : Bulletin d'abonnement en page 63 ou à télécharger sur [gavroche-thailande.com/abonnement](http://gavroche-thailande.com/abonnement)

Directeur de la publication,  
Rédacteur en chef  
Philippe Plénacoste  
[direction@gavroche-thailande.com](mailto:direction@gavroche-thailande.com)

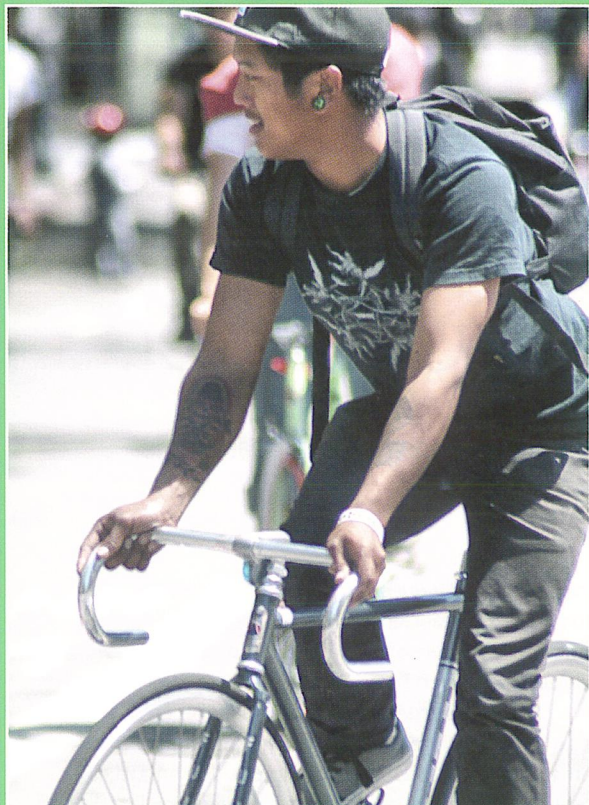
Directeur commercial  
Renaud Cazillac  
[ads@gavroche-thailande.com](mailto:ads@gavroche-thailande.com)

Directrice administrative  
Rungnapar Wongsiri  
[accounting@gavroche-thailande.com](mailto:accounting@gavroche-thailande.com)

Equipe éditoriale  
Magazine : Martine Helen,  
Malto C.

Edition en ligne, newsletter  
Gautier Bernard  
[gavroche.newsletter@gmail.com](mailto:gavroche.newsletter@gmail.com)

Maquette, design  
Darika Sa-ut/ iSi



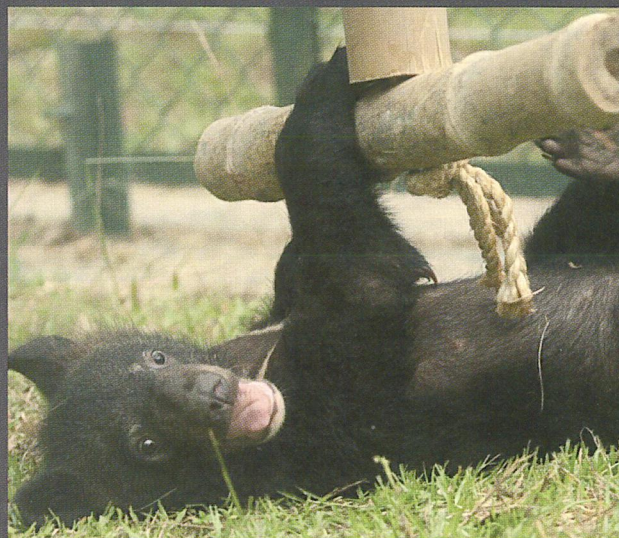
## Le vélo a la cote

Pollution, grosse chaleur, pistes cyclables quasi-inexistantes et conduite dangereuse de rigueur : Bangkok ne semble pas à première vue être la ville idéale pour les cyclistes... Et pourtant !

**46**

## Vietnam

### Bienfaiteurs des ours



Depuis six ans, Richard Collins et sa femme Joanna parrainent des ours pris en charge au Centre de soins de Tam Dao, dans la province de Vinh Phuc. Ils mobilisent aussi beaucoup de personnes autour d'eux pour les inciter à suivre leur exemple.

**60**

## SOCIÉTÉ - TOURISME

Reportage : Le vélo a la cote !	<b>46</b>
Le billet d'Eric Miné	<b>51</b>
Navatri Festival, un mariage entre traditions indiennes et thaïlandaises	<b>52</b>
Eclairage : Succession ouverte à la Cour constitutionnelle	<b>55</b>
Entretien avec le Dr. Piyabutr Saengkanokul, co-fondateur de Nittirat, groupe qui milite pour un Etat de droit en Thaïlande et pour la réforme de la loi de lèse majesté.	<b>56</b>
Cambodge : Samphors Vorn, une vie dédiée à l'éducation	<b>58</b>
Vietnam : Bienfaiteurs des ours	<b>60</b>
Rebonds : Yingluck sans frontières	<b>62</b>

## LE GUIDE

Formulaire d'abonnement	<b>63</b>
Les petites annonces de particulier à particulier	<b>64</b>
Les bonnes adresses	<b>66</b>
Où trouver <i>Gavroche</i> ?	<b>78</b>

### Abonnez-vous en ligne !

VERSION PAPIER	VERSION NUMÉRIQUE
Thaïlande (un an) : 24 euros	12 numéros : 18 euros
Monde (un an) : 75 euros	6 numéros : 12 euros

[www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

([www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net))

Webmaster  
Axel Tessier/Celtdata  
[webmaster@celtdata.fr](mailto:webmaster@celtdata.fr)

Comptabilité  
Pinyada Samanjtt  
[accounting@gavroche-thaïlande.com](mailto:accounting@gavroche-thaïlande.com)

Abonnements, guide pratique, petites annonces  
Chontisa (Faii) Chanrit  
[circulation@gavroche-thaïlande.com](mailto:circulation@gavroche-thaïlande.com)

[thaïlande.com](http://thaïlande.com)

**ONT CONTRIBUÉ À CE NUMÉRO**  
Olivier Jeandel, François Doré, Richard Werly, Yann Fernandez, Gérard Lalande, Julien Damboise, Laura Le Berre, Eric Miné, Eugénie Mériaux, Cyrille Hareux, Lionel Corchia, Sacha Duroy, Diéu An/CVN, Juliette Tlssot

Remerciements :  
François Doré, *Le Courrier du Vietnam*

#### DISTRIBUTION, POINTS DE VENTE

**Chef de service, Bangkok**  
Chontisa (Faii) Chanrit  
[circulation@gavroche-thaïlande.com](mailto:circulation@gavroche-thaïlande.com)

**Chiang Mai, Chiang Rai**  
Stéphane Dureau,  
Nissra Thitadilok  
Tél : 084 052 29 80  
([uma\\_services@yahoo.fr](mailto:uma_services@yahoo.fr))

**Pattaya**  
David Micallef

Tél : 087 922 14 10  
([davidmic@hotmail.fr](mailto:davidmic@hotmail.fr))

**Phuket**  
Jean Vadenne  
Tél. 087 896 14 10  
([jean.vad@voila.fr](mailto:jean.vad@voila.fr))

**Hua Hin**  
Bruce  
[wasanasian@hotmail.com](mailto:wasanasian@hotmail.com)  
Tél 090 141 35 07

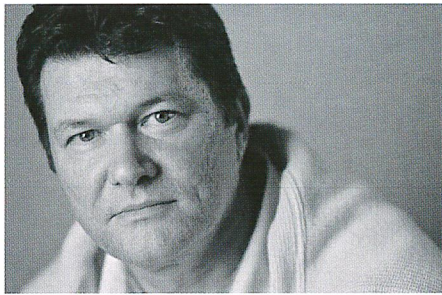
**Koh Samui, Koh Phan-gan, Koh Tao**  
Pascal & Patricia Perrot

[kohsamuiscooterpassion@gmail.com](mailto:kohsamuiscooterpassion@gmail.com)  
Tél 090 141 35 07

**Cambodge**  
Monument Books  
Tél : (012) 217 617  
([mp@monument-books.com](mailto:mp@monument-books.com))

**Laos**  
Hélène Ouvrard  
[helene.ouvrard@googlemail.com](mailto:helene.ouvrard@googlemail.com)

**Imprimé à Bangkok**  
Amarin Printing  
[titaya@amarin.co.th](mailto:titaya@amarin.co.th)



## ■ Trois questions à

# Paul Roussel,

responsable Asie du Sud-Est chez Equance, cabinet de gestion privée internationale.

**Votre activité touche un domaine dont on parle généralement peu : le conseil en gestion privée du patrimoine des Français de l'étranger. Quels conseils proposez-vous précisément ?**

Equance, avec plus de 20 ans d'expérience de ses associés et d'un grand nombre de ses agents, s'est imposé comme le leader du Conseil en Gestion Privée Internationale. Nous proposons des prestations allant du conseil en gestion de patrimoine, au suivi fiscal et à la mise en œuvre de solutions pour le compte de résidents et non-résidents français, expatriés en mission ou auprès de ceux ayant décidé de faire leur vie à l'étranger. Nous intervenons dans tous les domaines qui intéressent et préoccupent nos compatriotes, la santé-prévoyance, la retraite, les investissements financiers, immobiliers et internationaux, le crédit, la gestion bancaire avec une approche globale et personnalisée en toute objectivité de leur situation. Nous apportons des réponses à des problématiques individuelles et de groupe, une réflexion sur les outils utilisés ou à mettre en place, la transmission du patrimoine, la protection du conjoint, l'adaptation aux conventions fiscales s'il y a lieu.

À une époque où la France et l'Eu-

**rope font la chasse aux évadés fiscaux, que conseillez-vous aux Français qui vivent à l'étranger et qui possèdent des revenus et un patrimoine en France ?**

Nous savons tous que les cinq dernières années ont été extrêmement difficiles. L'évasion fiscale n'est pas nouvelle, son ampleur pas davantage. Ce qui est nouveau, c'est l'abattage médiatique sur le sujet, mettant ainsi en lumière la gestion désastreuse des ressources des États ces trente dernières années, et en particulier celle des pays développés ayant assis la progression de leur PIB et du « progrès social » sur l'endettement. Nous n'allons pas commenter la politique actuelle, par contre il ne faut pas non plus tomber dans le piège de la « fiscophobie ». Nous avons longtemps été habitués aux cadeaux via les niches fiscales, aujourd'hui nous devons faire le dos rond. La détente reviendra et il faut donc plus que jamais optimiser sa stratégie en favorisant le long terme. Le temps et l'endettement sont d'excellents outils pour alléger la pression fiscale sur les investissements en métropole.

**Quels ont été les principaux changements en matière de fiscalité pour les expatriés et résidents français depuis le début de la présidence de François Hollande ?**

La question est politiquement tendancieuse. Il est néanmoins évident je pense aux yeux de tous, que la pression fiscale s'est accentuée quelle que soit sa situation personnelle. En matière de fiscalité, il n'y a pas que l'évidence de l'avis d'imposition annuel, il y a aussi celle plus insidieuse de la TVA, la CSG et les augmentations du coût des services de l'Etat et des Régions, comme le prix des énergies, la poste, l'audiovisuel, les frais scolaires ou universitaires, les péages, les taxes foncières et d'habitation, le gel des salaires, la non indexation de certaines prestations sur l'inflation, la baisse de rémunération de l'épargne. Lorsque l'on parle d'inflation publique, on ne prend pas en compte toutes ces données et, au final, le pouvoir d'achat des ménages baisse. La fiscalité est un accélérateur majeur de cette baisse. Les non résidents ont eux été stigmatisés par la loi de finance rectificative 12-2012 qui dans son article 29 les assujettit désormais aux prestations sociales, tant sur les revenus fonciers que les plus-values immobilières en métropole. Cependant, la Cour de justice européenne a été saisie sur le fondement du principe de discrimination contraire au traité de Rome.

Propos recueillis par  
MALTO C.



## IRASEC

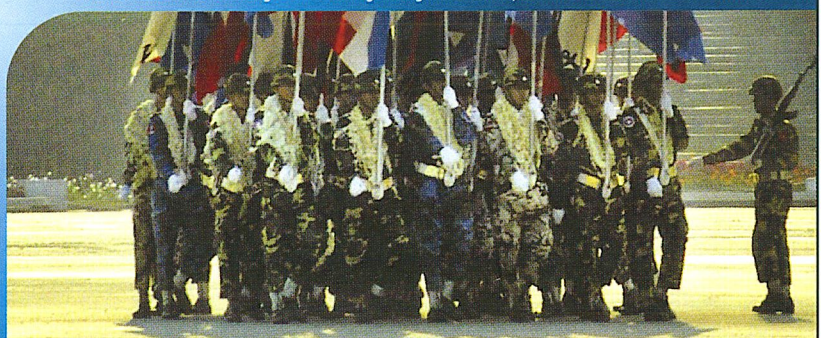
Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine  
Research Institute on Contemporary Southeast Asia

### Savoir et faire savoir

Basé à Bangkok depuis 2001, l'IRASEC s'intéresse aux évolutions politiques, sociales, religieuses et environnementales en cours dans les onze pays d'Asie du Sud-Est.

29 Sathorn Tai, Bangkok 10120, Thaïlande  
T: +66 (0) 26 77 31 91 – F: +66 (0) 26 77 31 96 – Email: administration2@irasec.com

Certaines études et notre catalogue sont téléchargeables gratuitement depuis notre nouveau site internet : [www.irasec.com](http://www.irasec.com)





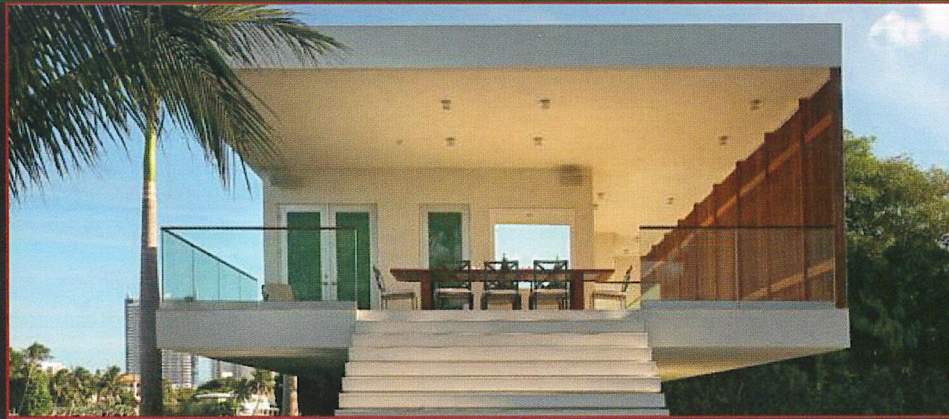
# VOUS SOUHAITEZ CONSTRUIRE VOTRE PROJET EN THAÏLANDE ?



## RÉNOVATION

Vous avez besoin d'améliorer, restaurer ou de remettre au goût du jour un bâtiment ?

LSA Construction met son savoir-faire français à votre service afin de vous aider dans la réalisation de votre projet qu'il soit petit ou grand !



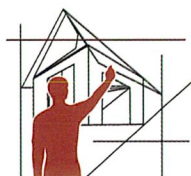
## CONSTRUCTION

LSA Construction propose de vous aider à réaliser vos projets de types villas, resorts, usines, condominiums... À votre écoute à tout moment, notre architecte se tient disponible pour répondre au mieux à vos questions.



## DESIGN D'INTÉRIEUR

Nous complétons vos travaux de construction ou de rénovation par un design intérieur créé sur mesure pour votre habitat ou votre commerce. Sur demande, notre architecte crée une vidéo et images en 3D vous offrant un aperçu des travaux terminés et des futurs matériaux utilisés.



**LSA**  
CONSTRUCTION CO., LTD.  
Construction-Engineering-Project Management

[www.lsa-construction.com](http://www.lsa-construction.com) - Contacter Antoine Lesaffre 081-9363560 - [alesaffre@lsa-construction.com](mailto:alesaffre@lsa-construction.com)

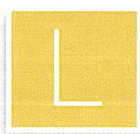
B A N G K O K - P A T T A Y A - H U A H I N

# UN ÉCRIN POUR UN ART FLORAL HAUTEMENT SPIRITUEL



Dans toute l'Asie, les compositions florales, guirlandes, dômes,

décorations sophistiquées sont partie intégrante de la vie sociale et religieuse. Sakul Intakul, grand artiste de l'art floral, a créé un musée pour faire partager le fruit de ses recherches sur les arrangements floraux traditionnels.



Le lieu est enchanteur. C'est encore l'une des surprises que sait nous réserver la Cité des Anges une enclave du passé avec une maison dantant de 100 ans, en teck, environnée d'un jardin exubérant, ancienne demeure d'un garde royal.

Tout d'abord, précise le maître de maison qui nous reçoit pour la visite, ce n'est pas une exposition florale, c'est un musée qui explique la culture des fleurs, réunie dans une somme de documents, de savoirs, de techniques, de matériaux et d'idées qu'il a accumulés en travaillant au Palais pour des événements royaux, en voyageant en Inde, au Japon ou à Bali, ou en préparant le livre *Dok Mai Thai* (voir encadré). « J'ai voulu avoir

*mon musée pour témoigner de cet art exquis et le faire connaître à une échelle internationale. »*

De pièce en pièce, sur deux étages, les différentes composantes de la tradition des fleurs sont abordées. D'abord la galerie Dusit qui renferme d'anciennes photographies des archives nationales représentant la Cour à l'époque de Rama V témoignant de la richesse et de l'exubérance des compositions florales à cette époque que Sakul qualifie de « Renaissance de l'art floral thaï » ; puis une salle consacrée aux traditions florales en Inde, en Chine, au Japon, au Laos, au Tibet et à Bali. « Chaque pays a son identité. En Inde, c'est la culture des guirlandes. En Chine et au Japon, l'art floral emprunte des formes libres, dans des vases. En Thaïlande, le caractère distinctif est la déconstruction et la reconstruction. En raison du climat, les fleurs tropicales ne durent pas longtemps, alors on sépare les pétales et en cousant, liant, assemblant, on crée des formes, dômes, suspensions, guirlandes, etc. »

La visite continue avec « Temple of Flowers », un hommage aux habitants d'un village dans la province de Loei qui se sont battus pour préserver leurs forêts. Deux pièces bien nommées « Heritage » présentent le matériel et le savoir de base nécessaires pour produire des compositions florales pour les événements traditionnels, comme le *baisri* en feuilles de bananier pour accueillir un voyageur de retour chez lui, ou





les dômes composés pour les mariages avec leurs fleurs symboliques pour l'amour éternel, la prospérité, le respect des aînés ou le souvenir à tout jamais. Une pièce à l'étage est consacrée aux croquis et dessins de ce grand artiste, qui sert de sa formation initiale d'ingénieur pour dessiner des structures à la précision mathématique et de son talent pour créer des installations florales uniques. Que ce soit pour le Grand Palais à l'occasion des festivités du 60ème anniversaire du règne du roi, pour un festival du film à Rome où il a déroulé un long ruban de pellicule réalisé en azalées et mousse, ou pour des palais internationaux, la signature de Sakul Intakul est unique. Philosophie et spiritualité sont l'essence de son travail. « Les fleurs apportent la beauté, dit-il, elles vous montrent que rien ne dure et vous font vivre dans le moment présent. »

Après la visite du musée, c'est le moment de flâner dans le jardin, en admirant les nombreuses espèces de fleurs et d'arbres placés selon une logique auspiciuse pour les habitants de la maison. Si les arbres étaient déjà présents, nombre de fleurs et de plantes ont été ajoutées, constituant un jardin botanique à l'exubérance tropicale. Derrière la maison, une sala au bord d'une piscine accueille des ateliers d'art floral traditionnel et contemporain et, un samedi par mois, des ateliers gratuits sont offerts aux enfants de 7 à 14 ans, toujours



dans l'intention « que les traditions perdurent » dit l'artiste.

Dernier moment de bonheur, une véranda entourée d'orchidées, les fleurs préférées de Sakul qui nous a d'ailleurs révélé que, même si aujourd'hui elles sont emblématiques et indissociables de la Thaïlande, elles ne sont apparues dans le pays qu'il y a 70 ans, en provenance d'Amérique du Sud...

La galerie extérieure a été aménagée en ravissant salon de thé, aux murs recouverts de reproductions d'arrangements floraux tirées d'un livre ancien réalisé par le Département de la culture à l'usage des femmes, lorsque la Thaïlande a commencé à créer son identité nationale, la fameuse « Thainess ».

Cette journée toute empreinte de délicatesse et de beauté se termine autour d'un thé et de quelques douceurs. Sakul nous révèle son dernier projet sur lequel il travaille avec passion : la mise en place d'un institut international d'art floral pour apprendre l'art royal. « Ce sera le premier de ce genre, je veux faire connaître au monde entier l'art floral thaïlandais, la philosophie et la spiritualité qui se cachent derrière cet art destiné à apprécier le moment présent. »

La parenthèse enchantée est terminée, il est temps de replonger dans la ville trépidante.

MARTINE HELEN

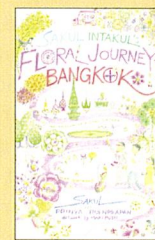
#### Pour se rendre au musée d'art floral

Le musée est situé dans le quartier de Dusit, près de la Vimanmek Mansion. En voiture : de Samsen Road, tourner à droite dans le soi 28, puis à gauche, sur Yaek Soi Ongkarak 13. Le musée est à 30 mètres sur la droite.

En bateau : Prendre l'express boat avec le drapeau orange uniquement. Descendre à Payap Pier (N° 18), puis prendre un taxi jusqu'au soi 28 de Samsen Road, et tourner à gauche sur Yaek Soi Ongkarak 13. Le musée est à 30 mètres sur la droite.

*The Museum of Floral Culture*  
315 Samsen Rd. Soi 28, Yaek Ongkarak 13,  
Dusit / floralmuseum.com

## BIBLIOGRAPHIE



Sakul Intakul a écrit plusieurs livres sur les fleurs : *Tropical Colours*, *Dok Mai Thai*, *The Flower Culture of Thailand* et *Florescence* *Essence of Modern Flower Design*.

Son dernier ouvrage, *Floral Journey Bangkok* vient de sortir. Indispensable pour guider les amoureux des fleurs vers tous les endroits où trouver des fleurs à Bangkok : jardins, temples, marchés, etc. Des lieux souvent inconnus du grand public. Il prépare aussi un livre en thaï sur les arrangements floraux traditionnels qui sera distribué dans les écoles afin d'éveiller les enfants aux différents métiers autour des fleurs.



## LE BUZZ DU MOIS LE VRAI PAIN

Nouvellement installée à Bangkok, la **Maison Jean Philippe** fait une entrée remarquée dans le domaine de la boulangerie-vienniserie.

Un nom qui respire la bonne tradition française, des produits façonnés selon les techniques traditionnelles et avec les meilleurs ingrédients, et à la tête un tout jeune homme de 27 ans de grande expérience.

Jean Philippe Arnaud Landry a fait son apprentissage très tôt dans la boulangerie familiale, en Haute-Savoie, avant de se diriger vers des études hôtelières, en restauration. Il aura ensuite la chance de travailler quelques années avec un maître artisan boulanger.

Venu en vacances en Thaïlande

en 2005, il n'en a plus bougé ! Cuisinier à Samui d'abord, il ouvre ensuite son restaurant à Koh Chang en 2006, le vend en 2010 puis travaille comme chef dans un resort dans le sud de l'île, pour finalement s'associer en 2013 avec Tom Kirk, le manager britannique de l'hôtel, avec qui il va monter son entreprise, une chaîne de production et distribution de boulangerie et viennoiserie.

Installés depuis quelques mois à Bangna, tout va très vite. Son associé, chargé du marketing, a déjà tous les contacts, et rapidement ils fournissent des restaurants, le pain pour les sandwiches Dean & DeLuca et se font connaître du public sur les marchés bio : Farmer Market de BoLan, K Village et le marché Big Bite. Puis viennent des points de distribution dans trois branches de Villa Market (Ari, Sukhumvit 33 et Thonglor).

Le produit phare de Maison Jean Philippe, c'est le pain, incontestablement, des pains de



toutes sortes, faits à l'ancienne, entièrement à la main. Les farines sont toutes importées : du pur blé français, farines de tradition sans additif, farines biologiques, levain seigle et blé. Le levage se fait tout doucement et très longtemps en chambre fraîche, quasiment sans levure. Puis tout est découpé, façonné à la main et cuit dans un four traditionnel thaïlandais au gaz, adapté à leurs besoins, sur une plaque de granit non traité.

Les croûtes sont belles, les mies un peu compactes, l'odeur est délicieuse et le choix difficile entre la baguette traditionnelle,

le pain Torchon, le pain à l'huile d'olive et graine de lin, huile d'olive et avoine pour le petit déjeuner ou le pain carbone tout noir dont raffolent les Thaïlandais.

Bientôt, ils figureront pour la boulangerie et viennoiserie sur le site de livraison de produits de qualité que prépare Mega Selection et ce sera le bonheur !

MARTINE HELEN

*facebook.com/MaisonJeanPhilippe*  
*Le Farmer Market au K Village, Sukhumvit 26, se tient tous les derniers week-ends du mois.*

## Fans de bières, réjouissez-vous !

Jérôme Le Louer a fondé Wishbeer, un service de commande par internet et livraison à domicile de toutes les bières imaginables, pour combler sa frustration de ne pouvoir acquérir facilement en grande surface les meilleures bières belges, danoises ou américaines. L'idée lui vint de créer une plateforme qui serait un lien entre les importateurs (moyennement intéressés par la vente aux particuliers) et les consommateurs, par un site d'achats en ligne. Rassembler le plus de bières possibles sur une même plateforme et avoir un rôle de distributeur auprès des particuliers, voilà le concept. Après avoir convaincu les importateurs de l'intérêt du projet, la petite start-up a démarré en février dernier avec le lancement du site internet. Très actifs sur la toile, avec une

page Facebook lancée au même moment et un rédacteur qui tient sur le site un blog constamment mis à jour, le succès ne s'est pas fait attendre. Plus de deux cents bières sont aujourd'hui disponibles sur le site : bières belges en priorité mais aussi les « craft beers » américaines réalisées par de petits producteurs indépendants, les bières blanches, blondes ou brunes, classiques ou exotiques, il y en a pour tous les goûts. La clientèle se partage entre expats et Thaïlandais, avec cependant une majorité de Thaïlandais très curieux de découvrir ces nouveaux produits. Le principe de Wishbeer est simple : vous commandez, vous réglez à la commande, il n'y a pas de quantité minimum et les livraisons sont facturées 150 bahts pour Bangkok et 350 bahts pour le reste de la Thaï-



lande, avec un délai de livraison de un à trois jours. Au-dessus de 2000 bahts d'achat, la livraison est gratuite dans Bangkok et facturée 200 bahts hors Bangkok.

La jeune société, une équipe de quatre personnes, est pleine de projets. Elle a déjà initié des partenariats avec Pizzamania et Panda food, qui travaillent sur le même principe pour la commande en ligne de plats livrés à domicile. Un *beer club* va être créé en septembre qui permet-

tra à ses membres de recevoir tous les mois une caisse de six ou douze bières différentes à découvrir, des avantages sur les commandes et une priorité sur les livraisons et les éditions limitées. Des « beer tasting » vont se mettre en place et des caisses de douze bières différentes regroupées par thème (bières belges ou *craft beers*, bières blondes ou brunes) seront proposées prochainement sur le site. Santé ! **M.G.**  
*Wishbeer.com*  
*facebook.com/wishbeerthailand*

# LA THAÏLANDE

Pour une retraite dorée au soleil et des investissements attractifs

## INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE

Achat en Pleine propriété  
Rentabilité locative 6%-10%  
Infrastructures modernes  
Rapport qualité/prix exceptionnel  
Croissance économique 6%/an (2012)  
Demande internationale  
Fiscalité faible, 0% droit de succession

## RETRAITE EN THAÏLANDE

Sens de l'hospitalité et du respect  
Destinations paradisiaques  
Coût de la vie attractif  
Cadre de vie exceptionnel  
Infrastructures modernes  
Population francophone grandissante  
Visa Retraite et Investisseur

## INVESTISSEMENT RÉSIDENTIEL ET LOCATIF

Appartements et villas à partir de 70 000€



Agence immobilière francophone de référence depuis 2006  
vous accompagne sur les principales destinations de Thaïlande



**VAUBAN**  
**IMMOBILIER**

### 5 agences en Thaïlande:

Bangkok: Sukhumvit soi 13, BTS Nana

Hua Hin: Centre ville, Naresdamri road

Pattaya: Thappaya Road, entre Pattaya et Jomtien

Phuket: Patong, Rat U-Thid 200 Pee Road

Samui: Lamai, Tambol maret

[www.COMPANYVAUBAN.COM](http://www.COMPANYVAUBAN.COM)

## Parler thaï à tous les niveaux

Jean-Luc Puong, un Français expatrié, propose une approche simple mais efficace pour apprendre le thaï.

Selon le directeur de l'école, à l'origine du projet il y a 5 ans, la méthode développée par My Thai Language « permet aux étudiants d'apprendre le thaï dans une atmosphère agréable et sérieuse, dans l'une des plus grandes écoles de langue de Bangkok. »

L'école s'adapte aux besoins des étudiants qui peuvent s'inscrire dans les différentes classes selon leur niveau. Il en existe six, toutes indépendantes les unes des autres. Du plus simple comme la manière de se présenter et de parler, jusqu'au plus complexe pour une maîtrise plus approfondie du langage. Les élèves, de toutes nationalités, évoluent dans différents milieux professionnels. Ainsi, il n'est pas rare de côtoyer un Français en stage dans la capitale, un ingénieur améri-



cain ou encore un concessionnaire japonais. Tous, regroupés pour un même but : s'exprimer en thaïlandais. Avec des cours directement préparés par les six professeurs de l'école, My Thai Language « assure un contenu unique » à ses élèves, précise son directeur. « Le programme est mis à jour continuellement afin

de s'adapter à l'évolution de la langue thaïe, comme les apparitions de nouvelles expressions ou nouveaux mots et la disparition ou la non-utilisation de certains mots, pour que nos étudiants apprennent à parler avec le vocabulaire utilisé dans la vie courante. »

Des exercices de jeux de rôle, de création de ses propres phrases ou encore des répétitions générales de mots viennent compléter la formation.

Située dans les locaux de la RS Tower, sur Ratchadapisek Road, tout près du MRT Thailand Cultural Centre, l'école propose à tous ses élèves étrangers la possibilité d'obtenir un visa étudiant valable un an.

**JULIEN DAMBOISE**

[mythailanguage.com](http://mythailanguage.com)

[info@mythailanguage.com](mailto:info@mythailanguage.com)

Tél : 02 642 35 25-6

## ■ Chronique immo

### Mieux vaut-il louer ou acheter lorsque l'on est expatrié ?



Vous recevez une allocation logement, vivez à Bangkok et envisagez de prolonger

votre installation à moyen ou long terme ?

Voilà une bonne occasion d'investir dans l'immobilier et de profiter de son dynamisme. Les expatriés installés à Bangkok pour une durée ne dépassant pas quatre ans, hésitent souvent à acheter leur logement.

Cependant, ils sont de plus en plus nombreux à sauter le pas et se décider à investir à moyen - long terme en Thaïlande, dont le secteur immobilier est dynamique et en croissance. Ils choisissent ainsi de devenir propriétaire de leur logement et vivent dans leur nouvelle résidence le temps de leur mission en Thaïlande, puis, au moment de

leur départ, ils confient la location de leur logement à une agence spécialisée dans la perspective de se constituer un patrimoine et des revenus locatifs, ou revendent leur bien.

Le prix à l'achat d'un appartement de deux ou trois chambres, de bon à très bon standing et de minimum 70m<sup>2</sup> se situe généralement entre 7 et 15 millions de bahts dans le centre de Bangkok (Sukhumvit, Satorn-Silom, rives du Chao Praya). Le prix varie aussi en fonction de l'emplacement, de la date de construction et de la qualité de l'immeuble et du niveau des prestations.

Côté financement, alors que les banques françaises restent frileuses sur le financement d'investissements immobiliers à l'étranger à moins d'avoir des actifs (assurance vie, biens immobiliers) en France, certaines banques étrangères offrent des facilités, à condition de justifier d'un revenu annuel

minimum de 65 000 euros environ.

Vous pouvez raisonnablement obtenir un prêt sur 15 ans à hauteur de 60% de la valeur d'acquisition. Cela vous demande donc un effort personnel de financement complémentaire de 3 à 6 millions de bahts.

Par ailleurs, il faut savoir que les employeurs peuvent maintenir l'allocation logement dans le cas d'un achat. Une allocation, allant de 40 000 bahts pour un deux chambres à 80 000 bahts pour un trois chambres, vous aidera à couvrir les traites mensuelles en cas d'emprunt. Les rendements locatifs étant sur Bangkok de 4 à 6%, vous allez amortir votre achat sans bourse déliée !

Pour profiter de son investissement le plus rapidement possible et donc commencer à amortir son achat, il est recommandé de ne pas acheter sur plan, le

mieux étant d'acquérir un produit immédiatement disponible, construit il y a moins de dix ans, géographiquement bien placé, avec une bonne qualité de construction et de le rénover légèrement s'il en est besoin. Au-delà de l'occupation personnelle, investir en Thaïlande représente une réelle opportunité de diversification de son patrimoine dans une autre devise et dans un marché en pleine croissance, surtout sujet à moins d'impôts et de taxes et disposant d'une réglementation en faveur des propriétaires.

**CYRILLE HAREUX**

Agent immobilier en Thaïlande  
[cyrille.hareux@companyvauban.com](mailto:cyrille.hareux@companyvauban.com)

*Envie de nous  
rencontrer?*



วันเดอร์ฟาร์ม

Wonder  
Farm

**D**écouvrez un lieu de divertissement et de relaxation idéal pour les enfants de tout âge mais aussi pour les parents.

Restez en harmonie avec la nature en vous promenant dans nos espaces verts au milieu de nos adorables animaux. Pendant votre visite, n'oubliez pas de faire un détour par la Maison du Café, on vous y servira de délicieux gâteaux et bien sûr du café et des boissons fraîches.

Notre ferme s'inspire du fameux concept de l'économie suffisante prônée par Sa Majesté le Roi.

## Wonder Farm and Kala Coffee & Muffins

Huai Yai, Bang Lamung, Chon Buri 20150 - K.Narttaya (K.La) 089 894 22 76

email : kalacoffee@hotmail.com

### Horaires d'ouverture

du lundi au vendredi : de 9h30 à 18h30 et samedi et dimanche : de 9h à 18h30





## CHRONIQUE DU LANGAGE

*Orthophoniste française en exercice dans le royaume, Marine Guillemain soigne les troubles de la communication et de l'apprentissage. Chaque mois, elle livre aux parents ses conseils pour prévenir au mieux des dangers et favoriser l'éducation des enfants.*

**R**appelons que le terme de handicap n'est pas restreint au handicap moteur ou mental, mais qu'il est lié à une altération substantielle, durable ou définitive d'une ou plusieurs fonctions physiques, sensorielles, mentales, cognitives ou psychiques, d'un polyhandicap ou d'un trouble de santé invalidant.

Le rôle de ces « personnes ressources » qui travaillent en étroite collaboration avec l'enseignant est de permettre à l'élève un accès plus aisé aux apprentissages en levant certaines limites du handicap, de fa-

# Auxiliaire de vie scolaire (AVS) : une aide précieuse pour les enfants présentant un handicap

**Les auxiliaires de vie scolaire, ou *shadow teacher*, sont des aides à la vie quotidienne au sein d'un établissement scolaire et qui interviennent auprès d'enfants présentant un handicap.**

voriser l'intégration de l'enfant dans sa classe et de l'encourager en permanence à l'autonomie.

En fonction des besoins de l'enfant, l'AVS aidera à la réalisation de certains gestes, à la reformulation, orale ou écrite, à l'adaptation des documents écrits, viendra en soutien de l'attention de l'élève envers les interventions de l'enseignant, facilitera et soutiendra la communication de l'élève envers son entourage ainsi que participera à la mise en œuvre et au suivi des projets personnalisés.

Les AVS ne se substituent pas aux personnels de l'éducation ou de soins mais interviennent de façon plus généralisée. S'ils peuvent suivre plusieurs années le même enfant, il arrive même qu'ils en deviennent « expert » et en facilitent la compréhension par l'enseignant.

La présence d'un AVS est rediscutée chaque année scolaire. La crainte de voir son enfant devenir dépendant de cette pré-

sence disparaît face au souci de l'AVS de favoriser l'autonomie. Le gain scolaire et social est d'autre part si grand qu'il fait s'évanouir les inquiétudes.

En France, ces AVS, au nombre de 28 000 pour 70 500 enfants handicapés, sont une ressource dispensée par la MDPH (Mai-

gressive, la création d'un diplôme ainsi que le passage à des CDI pour ces postes jusque là précaires.

En Thaïlande, une nouvelle fois, il n'est pas évident de pouvoir faire de même en raison de l'absence de la MDPH et d'un système scolaire différent, mais

**Les AVS ne se substituent pas aux personnels de l'éducation ou de soins mais interviennent de façon plus généralisée.**

son Départementale des Personnes Handicapées) et sont attribués à un seul élève, de façon mutualisée auprès de plusieurs ou encore auprès d'une collectivité. Il n'y avait jusque là aucune formation au métier d'AVS, mais la revendication de professionnalisation du poste, longtemps soutenue par les associations de parents, vient d'être entendue par le Premier ministre Jean-Marc Ayrault qui annonce une titularisation pro-

l'intérêt de cet accompagnement justifie d'appliquer des moyens créatifs. Ici, il est donc fréquent que les frais de rémunération soient à la charge des parents, mais que la recherche se fasse en partenariat avec l'école. En France, la présence d'un AVS ne peut être considérée comme condition à la scolarisation de l'élève.

**MARINE GUILLEMAIN**

*Samitivej Srinakarin Hospital  
orthobkk@gmail.com*



## Réduit de 85 % les moustiques

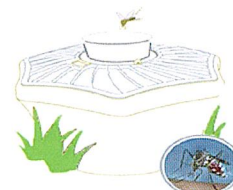
Le meilleur piège à moustiques réellement efficace contre les moustiques tigre, vecteurs de la dengue. Fonctionne avec un imitateur d'odeur humaine (Pheromone). Breveté "Sweetscent". Utilisé par de nombreuses institutions en Thaïlande pour l'étude et la lutte contre les moustiques. Produit allemand.

Maintenant disponible au grand public pour seulement 4900 bahts !

 **Biogents**

www.biogents-thailand.com  
Facebook: Biogents Thailand  
Email: info@biogents-thailand.com  
Thai/French 08 1131 5588 / Eng 08 9094 8475  
Agents: Bangkok, Phuket, Hua Hin, Chiangmai.

**(Spécial Gavroche !  
Livraison EMS  
gratuite sur la  
Thaïlande utiliser  
code GV)**



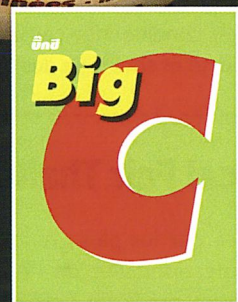




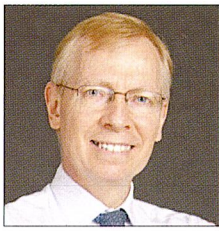
*Casino... With more than 110 years of history, Casino brand is the pioneer of private label. Number one private label in France, Casino is recognised for its expertise in developing innovative and quality products at a very nice price.*



*Exclusive @*



Only for sale at following store Big C Extra store : Rama 4 • Ratchadapisek • Phuket • Pattaya • Chaengwattana • Onnuch • Ladprao • Chiangmai • Mega Bangna  
 Only for sale at following store Big C Supercenter store : Samui • Ekamai • Rajdamri • Pattaya 2



**Dr GÉRARD LALANDE**

Directeur Général de CEO-HEALTH, organise la prise en charge de vos problèmes médicaux par les meilleurs spécialistes en Thaïlande.

## Simple oubli ou vrais troubles de la mémoire ?

Selon une étude récente, 65% des adultes récemment retraités déclarent être plus inquiets de perdre leurs facultés cognitives que d'être affectés par une baisse de leur aptitude physique.

**L**a plupart des individus aspirent ainsi à une vie prolongée dans la mesure où les facultés de mémorisation et d'interaction sociale restent préservées. Face à l'absence de traitement préventif des troubles de la mémoire, certaines règles d'hygiène de vie peuvent limiter, voire retarder les déficits mnésiques liés au vieillissement.

Les neurones, cellules les plus sophistiquées du cerveau, sont le siège de la mémoire et des autres fonctions intellectuelles. Ils sont reliés entre eux par des synapses – sorte de plateforme de jonction – qui permettent le transfert d'information entre ces cellules à partir de signaux électriques ou chimiques. Le cerveau humain contiendrait 100 milliards de neurones et 100 trillions de synapses.

La fonction cognitive est gérée par les neurones de différentes façons : sommairement, la mémoire courte ou mémoire de travail (comme la prise de commande d'un serveur de restaurant) résulte d'une réaction chimique qui renforce de façon temporaire les connexions synaptiques. La mémoire à long terme correspond au stockage définitif des données et implique la synthèse de protéines par les neurones. Une bonne santé mnésique et mentale est conditionnée par une stimulation forte et soutenue des fonctions intel-

lectuelles qui entraîne un nombre accru de synapses et probablement une production de nouveaux neurones dans certaines zones du cerveau.

Pour assurer leurs multiples fonctions, les neurones ont besoin d'apports métaboliques considérables. Bien que ne pesant que 2% du poids du corps, le cerveau reçoit 20% de l'oxygène et 25% du glucose de l'organisme. Ainsi, toute déficience, même mineure, du débit sanguin cérébral peut générer des troubles neurologiques au long cours, en particulier de la fonction cognitive. Le cerveau, comme l'ensemble des organes, subit de façon progressive et à des degrés divers les effets du vieillissement cellulaire. Lors de la sénescence normale ou physiologique, qui heureusement concerne la majorité des individus, aucun déclin significatif des facultés de mémorisation n'est observé. Il existe, tout au plus, quelques « oublis bénins » sans retentissement sur la vie de tous les jours.

Cependant, entre 10 et 20% des personnes âgées développent à partir de 65 ans des troubles mnésiques plus prononcés que laisserait prévoir leur âge. Ces anomalies de la mémoire appelées déficit cognitif léger (Mild Cognitive Impairment ou MCI en anglais) vont affecter de manière plus marquée le quotidien de la personne mais sans suggérer toutefois le diagnostic de démence. Pour certains patients néan-

moins, ce déficit cognitif léger pourrait être un stade intermédiaire de pré-démence car 10 à 20% des personnes qui en sont atteintes vont évoluer vers une démence vasculaire ou vers la maladie d'Alzheimer.

À ce jour, il n'existe aucun médicament, vitamine ou supplément nutritionnel qui ait prouvé une efficacité sur les problèmes de mémoire. Il est donc primordial de lutter précocement contre les deux principaux facteurs de risque des troubles cognitifs : un faible niveau de stimulation mentale et la survenue d'une athérosclérose avancée qui, en réduisant les apports sanguins au niveau du cerveau, perturbe le fonctionnement des neurones.

Les meilleures mesures de prévention associent donc une santé mentale optimale par une sollicitation intellectuelle et sociale permanente et une bonne hygiène de vie avec absence de tabac, activité physique régulière, poids sain et le contrôle d'une éventuelle hypertension artérielle, d'un excès de cholestérol ou de diabète.

Bref, une bon équilibre, de vrais amis et un projet de vie toujours engageant.

[gerard.lalande@ceo-health.com](mailto:gerard.lalande@ceo-health.com)



## Medical Fair Thailand, un événement majeur de l'industrie de la santé en Asie

Supportée par les plus grandes associations professionnelles de l'Asean, cette grande foire médicale professionnelle a accueilli, en 2011, 328 entreprises en provenance de 25 pays et 5 414 professionnels du monde entier. Plus de 86% des

visiteurs sont originaires d'Asie du Sud-Est. Leurs intérêts se portent vers les consommables, les appareils de diagnostic, les nouvelles technologies médicales, le mobilier et les équipements hospitaliers, les produits laborantins et les produits

pharmaceutiques. Cette année, six compagnies seront présentes dans « l'espace français ».

**Du 12 au 14 septembre**

Queen Sirikit National Convention Center

Renseignements : [ubifrance.com/th](http://ubifrance.com/th)

Bumrungrad International Hospital présente

# Vivre à Bangkok 2013



Rencontrez de nouveaux amis  
Découvrez de nouveaux  
services dédiés aux expatriés

60 exposants • Voyages découvertes • Artisanat thaïlandais • Réseaux sociaux • Apprentissage et divertissements

Le 7 septembre de 9h à 17h

Main Building Ground Floor and 10<sup>th</sup> Floor Sky Lobby, Clinic Building

Navette disponible depuis la station Nana sortie 1. [www.bumrungrad.com/livinginbangkok](http://www.bumrungrad.com/livinginbangkok)



## BIEN ÊTRE

Yoga, méditation, relaxation, médecines énergétiques, Reiki...  
Chaque mois, un spécialiste présente sa discipline et les bienfaits qui lui sont liés.

# Bien vieillir ? Oui mais comment ?

« A

nti-aging » ? Bizarre, quand on y pense. Pourquoi lutter contre le vieillissement alors qu'il s'agit d'un processus naturel de la vie ? Essayer de le combattre est plus stressant qu'autre chose. Et le stress nous vieillit très rapidement. Et si nous l'acceptons, tout simplement, en considérant la vieillesse comme une étape inhérente de la vie, pleine de beauté et non de laideur ?

Le processus d'oxydation est responsable du renouvellement cellulaire et celui-ci a lieu pendant la respiration. En accélérant notre respiration, on peut affirmer que nous provoquons une accélération du vieillissement. Comment pouvons-nous ralentir ce processus ? En ralentissant le souffle. Lorsque nous sommes stressés, nous avons tendance à respirer de façon peu profonde et plus rapide, ce qui accélère le processus de vieillissement.

En inspirant au plus profond de son abdomen, en remplissant ses poumons d'air à leur pleine capacité, notre corps est nourri de l'oxygène nécessaire pour remplir tous nos organes, permettant ainsi un fonctionnement optimal de notre corps. Si nos organes ne fonctionnent pas normalement, le stress nous envahit, nos muscles deviennent rigides et notre énergie globale diminue.

Notre corps est tellement intelligent qu'il nous donne des signes précurseurs de la maladie. Si nous commençons à l'écouter, nous pourrions peut-être éviter de faire appel à la médecine. La méditation, par exemple, est un excellent moyen pour apprendre à écouter son corps. Elle nous permet de prendre conscience de notre respiration tout en établissant une meilleure communication avec celui-ci et de rééquilibrer les composants



Katherina Leili Dreith

émotionnels, mentaux, spirituels et physiques.

J'ai découvert le yoga il y a environ vingt ans. J'y ai puisé quelque chose de beaucoup plus profond que juste l'amélioration de ma souplesse et de ma forme physique. Il m'a permis de me recentrer et de retrouver un équilibre mental. Pour avoir été une enfant émotive et sensible, je peux dire qu'en rétrospective, j'ai énormément changé et ce n'est pas uniquement avec l'âge. Je me sens physiquement et émotionnellement plus équilibrée que lorsque j'avais 20 ans et ce, grâce aux années consacrées à l'étude de la spiritualité, du Reiki, des massages holistiques, de la médecine ayurvédique, de l'aromathérapie et du yoga.

J'ai trouvé dans le yoga un excellent moyen

d'arrêter le bavardage intérieur pour mieux sentir et comprendre son corps. Il permet d'atteindre à la fois souplesse physique et mentale. J'ai entendu par exemple des gens me dire : « Wow, vous ne paraissez pas avoir 40 ans ». A quoi doit-on ressembler à 40 ans ? J'observe autour de moi tant de personnes qui, comme moi, pratiquent une ou l'autre forme de thérapie holistique, ce qui leur permet de défier leur âge. C'est surtout grâce au Reiki que l'on arrive à ralentir le vieillissement de façon spectaculaire. Le Reiki, une thérapie énergétique qui provient du Japon, permet, par exemple, de se guérir parfois sans faire appel à la médecine ou en complément de celle-ci. Il n'y a rien de miraculeux en fait, c'est dans l'apprentissage du bon sens que l'on trouve sa vraie voie, celle du cœur. On y apprend aussi à se mettre au service des autres, à être à même de pardonner, de pleurer toutes les larmes de son corps, ces larmes toujours retenues, des larmes de colère parfois. On arrive à se moquer de ses propres faiblesses, à ne pas se laisser envahir par les émotions des autres, à avoir de la compassion et, surtout, à être en harmonie avec soi-même, avec son cœur plutôt qu'avec son égo.

Cela demande efforts et patience. Pas de pilule magique, de piqûre, de boisson ou d'aliment miracle pour parvenir à cet état de sérénité, mais l'intention de participer au bien dans son universalité. En d'autres termes, ce n'est pas seulement parce que vous aurez l'air plus jeune, mais aussi et surtout parce que vous vous sentirez plus jeune.

KATHERINA LEILI DREITH


Professeur de Reiki à omroom  
katarious@yahoo.com

omroom

DISCOVER EMPOWER TRANSFORM


FAST TRACK TECHNIQUE / MEDITATION / KINESIOLOGY / REIKI / SINGING BOWL THERAPY / TAROT CARD READING & MANY MORE HEALING MODALITIES TO HELP EASE YOUR PHYSICAL STRESS & BALANCE YOUR EMOTIONS

WWW.OMROOM.NET

Like us on 

8/F ALMA LINK BUILDING, CHIDLOM ROAD (BTS: CHIDLOM) | TELEPHONE: +66(0)2 655 6282 | MOBILE: +66(0)82 352 4466



Venez découvrir la magie du Parc Naturel de Sam Roi Yot, à 38km au sud de Hua-Hin. Voté 6ème hôtel familial de Thaïlande en 2013 par 

[www.dolphinbayresort.com](http://www.dolphinbayresort.com) - +66(0)32 559 360

## Service d'hépatologie et gastro-entérologie, hôpital Samitivej

Un foie et un appareil digestif sains sont essentiels à votre bonne santé.

Nos spécialistes utilisent des technologies de pointe pour détecter et traiter les affections hépatiques et digestives avec une rapidité et une précision encore jamais égalées.



Dépistage et prévention : mesure par fibroscan, manométrie, endoscopie par capsule sans fil, gastroscopie, coloscopie, etc.

Traitement :

- sans chirurgie (pour le cancer : endoscopie, échographie, cholangio-pancréatographie rétrograde endoscopique (CPRE), injection percutanée d'éthanol, chimio-embolisation lipiodolée, embolisation transartérielle, ablation par radiofréquence, etc )
- avec intervention chirurgicale : chirurgie pancréato-biliaire, chirurgie laparoscopique ou transplantation du foie.

Samitivej... *We Care*

Pour plus d'informations, veuillez contacter notre service d'hépatologie et gastro-entérologie.  
Tel. 0-2711-8822-4. [info@samitivej.co.th](mailto:info@samitivej.co.th)

0-2711-8181  
[www.samitivejhospitals.com](http://www.samitivejhospitals.com)



 [facebook.com/Samitivej](https://facebook.com/Samitivej)

 สมิติเวช สุขุมวิท  
SAMITIVEJ SUKHUMVIT

## ■ Chronique juridique

# Propriété de terrains en Thaïlande : Prudence : renforcement des contrôles !



En vertu du Code Foncier et du Foreign Business Act (FBA) thaïlandais, il est strictement interdit aux entreprises étrangères (y compris les entreprises enregistrées en Thaïlande avec des investissements étrangers) et aux ressortissants étrangers d'être propriétaires de terrains en Thaïlande.

**U**ne société domestique peut être considérée comme une entreprise « thaïe », et dès lors être propriétaire de terrains en Thaïlande si plus de 51% des parts constitutives de son capital social sont détenues par des actionnaires thaïlandais, et si le nombre d'actionnaires thaïlandais est supérieur au nombre d'actionnaires étrangers. À cet égard, il convient de rappeler que la section 36 du FBA interdit à toute personne morale ou physique thaïlandaise d'être complice ou de participer à toute activité qualifiée de « restreinte » au sens du FBA, incluant toute activité constitutive d'un commerce foncier. Il n'en demeure pas moins que les arrangements fondés sur la formation d'une société détenue majoritairement par un prête-nom thaïlandais, afin de permettre l'acquisition d'un terrain, sont une pratique courante.

Au cours des dernières années, le ministère de l'Intérieur a adopté une politique de plus en plus stricte de contrôle de

conformité à la loi et a édicté une série de règlements visant à limiter le recours des investisseurs étrangers à des sociétés de propriété foncière thaïlandaises. Les bureaux fonciers locaux exigent désormais que les actionnaires thaïlandais fournissent des justificatifs de la disponibilité réelle des fonds correspondant à la valeur des parts thaïlandaises avant de capitaliser toute entreprise thaïlandaise opérant des activités de développement foncier et comptant des actionnaires étrangers (ou des directeurs étrangers). Le ministère du Commerce exige également de tels justificatifs si la participation étrangère dans l'entreprise dépasse 39% (ou si l'un des directeurs est un ressortissant étranger). Un règlement du ministère de l'Intérieur (Mor-Tor-0515 /Wor 2227) du 21 juillet 2008 confirme que toute personne thaïlandaise qui possède des terrains et les utilise pour le bénéfice d'étrangers sera soumise aux sanctions civiles prévues par le Code Foncier ainsi qu'aux sanctions pénales en vertu du Code Pénal.

Par ailleurs, il faut souligner que, selon des rapports répétés depuis juillet 2012, le Département du Développement commercial (DBD) du ministère du Commerce devrait bientôt annoncer six nouvelles lignes directrices visant à instruire l'inspection de 27 000 sociétés en Thaïlande (sur un total de 32 000 sociétés enregistrées comportant des investisseurs étrangers) suspectées d'enfreindre le FBA.

Les entreprises visées sont celles classées dans les annexes I, II et III du FBA, dont les activités sont considérées comme affectées à la sécurité ou à la stabilité du pays, ou comme ayant un impact sur la compétitivité locale. Parmi celles-ci, il faut compter les entreprises impliquées dans des activités telles que l'agriculture ou la location de terrains. Selon les rapports

susmentionnés, le contrôle se concentrera sur les aspects suivants : pourcentage des participations, droits de vote, mécanismes de prise de décision et de gestion, sources du financement et du capital-investissement, paiement des dividendes et transactions financières effectuées. Les instructions en question devront être appliquées par les responsables juridiques du DBD et du Département des Enquêtes spéciales (DSI) afin d'identifier les possibles violations du FBA. Lorsque le DBD déterminera qu'une entreprise présente un risque d'infraction, son cas sera transmis au DSI pour une enquête approfondie.

Les rapports de référence n'indiquent pas explicitement et spécifiquement d'enquête sur les entreprises propriétaires de terrains. Celles-ci seront toutefois susceptibles de faire l'objet d'une enquête dès lors que leurs activités comprennent commerce et développement fonciers et/ou locations de terrains.

**Les entreprises visées sont celles considérées comme affectées à la sécurité ou à la stabilité du pays, ou comme ayant un impact sur la compétitivité locale.**

En considération de ces divers éléments de renforcement des contrôles, il est recommandé aux investisseurs étrangers intéressés par le développement foncier de préférer une structure de droits fonciers établie sur la base de contrats de bail de long terme (par opposition à des droits de propriété) ou d'une collaboration avec des actionnaires thaïlandais légitimes et réels, non susceptibles d'être considérés comme des « prête-noms ».

MARCUS COLLINS  
Associé,  
responsable du Groupe Immobilier  
dfd.com

Cet article est un extrait du Guide Régional de l'Immobilier publié par DFDL en 2013.



# EQUANCE

GESTION PRIVÉE INTERNATIONALE



- Equance s'appuie sur son réseau international de consultants en gestion privée dans plus de 40 pays.
- Une gestion privée garantissant un accompagnement sur mesure.
- De l'étude de votre situation patrimoniale, fiscale et financière jusqu'à la mise en oeuvre et le suivi à long terme des solutions les plus adaptées.
- Notre indépendance vous garantit la neutralité des préconisations, un conseil dédié et des solutions globales innovantes internationales quelle que soit votre situation avec un suivi personnalisé.
- Notre expérience et une connaissance spécifique de l'environnement juridique et fiscal au travers des conventions fiscales, nous permet d'étendre notre conseil au-delà des frontières, que vous soyez Non-résident ou Résident en France.



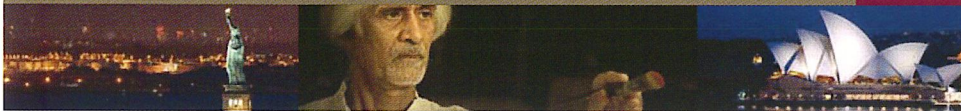
Nos Bureaux (Paris, Montpellier, Mexico, UAE)

Nos principales zones de représentation

**Responsable Asie du Sud-Est :**

**Paul ROUSSEL**

email : proussel@equance.com



[www.equance.com](http://www.equance.com)



**AGS FOUR WINDS,**  
pour déménager en toute sérénité.

Tous types de prestations :

- Déménagement maritime ou aérien
- Déménagement local ou international
- Service complet de porte-à-porte
- Groupages réguliers vers la France et d'autres pays
- Garde-meubles
- Assurances

Pour toute demande d'informations ou pour un devis gratuit et sans engagement, contactez directement Cindy Marsal au +66 (0) 89 815 1980

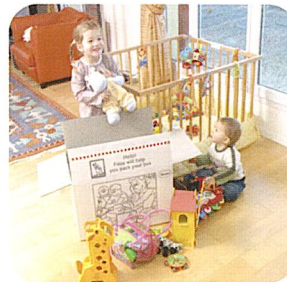
**AGS FOUR WINDS THAILAND**

55 Bio House Building, Sukhumvit 39,  
Klongton-Nua, Bangkok 10110

Tél : +66 2 662 7880 Fax : +66 2 662 7881

Email : cindy.marsal@agsfourwinds.com

[www.agsfourwinds.com](http://www.agsfourwinds.com)



**38 ans  
d'expérience**

**126 agences  
dans 78 pays**



**One International  
Move with AGS  
= One Tree Planted**

# Des crêpes au Zinc de Yen Akat

Une maison individuelle sur le très passant soi Yen Akat, dans le quartier résidentiel de Sathorn, un petit jardin, quelques places de parking : le lieu correspondait exactement à ce que cherchait l'équipe du Petit Zinc pour ouvrir un second restaurant. L'affaire a été vite réglée, François et Ingrid, couple ami de Thomas et Muriel Dazard, pouvaient entrer en action. Ouvert depuis trois mois maintenant, Le Petit Zinc Yen Akat suit exactement la ligne qui a fait le succès du grand frère de Sukhumvit : un restaurant à l'esprit bistrot, avec une cuisine de qualité et une carte commune. Thomas, chef exécutif, crée les recettes et supervise les deux cuisines. Les deux chefs qu'il a formés opèrent dans chacun des restaurants. Les deux couples se partagent aussi la gestion des deux établissements, Thomas et François à Yen Akat et les dames à Sukhumvit.

On retrouve ainsi les plats signature de l'enseigne : assortiment de charcuterie et de



fromage (590 B), soupe à l'oignon (210 B), tartare de thon (290 B), duo de fois gras (terrine maison et foie gras poêlé, chutney de mangue (390 B), ou les salades délicieuses et copieuses (310 B), le fameux thon mi-cuit bacon et légumes sautés (510 B), le magret de canard farci au foie gras (690 B) et les classiques de la cuisine bistrot – bavette à l'échalote (350 B), tartare (350 B) ou même tournedos Rossini (830 B). Et toujours la tarte Tatin ou le moelleux au chocolat (230 B), incontour-

nables pour le dessert ! À Yen akat, le restaurant a su trouver sa spécificité. Avec un décor dans les tons grisés un peu rustique relevé de touches de rouge, une devanture largement ouverte sur la rue, il attire essentiellement une clientèle de quartier, assez huppée et très familiale. La surprise, c'est une importante clientèle thaïlandaise qui connaît la nourriture française, apprécie les vins et le Champagne et vient en famille. Le plus, c'est bien sûr la carte des crêpes ajoutée au menu :

crêpes salées au sarrasin – de la classique galette œuf-jambon-fromage (170 B) jusqu'à la sophistiquée Bécassine (foie gras cru poêlé, chutney oignon et mangue, 290 B) – et crêpes sucrées, – Suzette ou aux différentes garnitures (130 à 210 B).

Si la formule attire déjà une bonne clientèle malgré l'ouverture récente, les patrons envisagent déjà dans le futur un coin crêperie salon de thé, le lieu s'y prêtant, avec une salle privée pouvant accueillir une dizaine de personnes et quelques tables en jardin. Au menu de la carte des boissons, des vins principalement français (de 890 à 2000 B) et quelques grands crus, sans oublier le cidre à la bolée ou à la bouteille pour l'esprit crêperie.

MARTINE HELEN

À partir du 9 septembre, le Petit Zinc Yen Akat sera ouvert le midi de 11h30 à 14h et le soir de 18h à 22h.

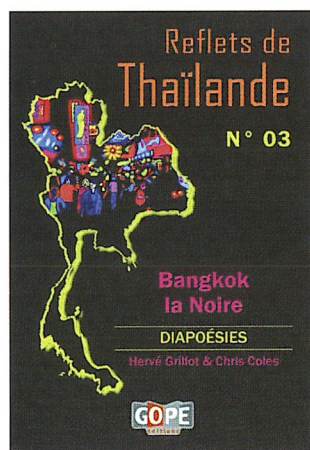
15/1 Yen Akat Road (en face de la pizzeria Mama Dolorès)  
Lepetitzinc.com

## Bangkok côté sombre

Le 3e numéro de Reflets de Thaïlande (livres numériques pour lecture sur votre ordinateur, liseuse, tablette ou smartphone) vient de paraître aux éditions GOPE.

**Bangkok la Noire**, c'est un monde qui ne voit jamais la lumière du jour, ni aucun rayon de soleil. Tout n'est que ténèbres, néons rougeoyants et autres éclairages artificiels multicolores, clignotants, réfléchis...

Hervé Grillot interprète librement par des poèmes en prose les peintures expressionnistes de Chris Coles sur les personnages souvent tragiques qui peuplent la nuit de la Cité des Anges.



Reflets de Thaïlande N°3 est disponible au format PDF sur : <http://refletsdethaïlande.blogspot.fr>. Il peut également être lu en ligne sur

<http://www.youboox.fr/fr/books/66>

la-noire-herve-grillot-chris-coles

33-reflets-de-thaïlande-n-3-bangkok-



Alliance française de Bangkok 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél/Fax : 02 286 3844 Email : [cabangkok@gmail.com](mailto:cabangkok@gmail.com)  
Ouverture : du lundi au samedi de 9h à 19h





**Nouveau restaurant  
Le Petit Zinc  
Quartier de Sathorn  
Bistrot et crêpes !**

[www.lepetitzinc.com](http://www.lepetitzinc.com)



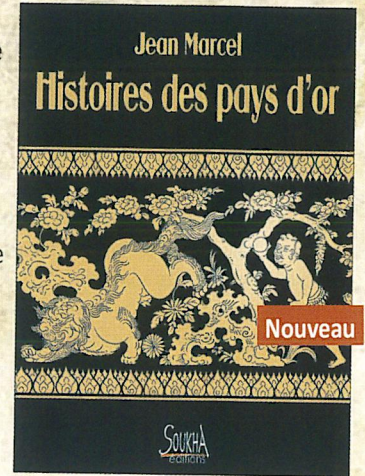
**Sukhumvit**  
02 259 30 33  
**Yen Akart**  
02 249 55 72



## HISTOIRES DES PAYS D'OR LE NOUVEAU LIVRE DE JEAN MARCEL

Les récits au propos drôle ou édifiant, à portée morale ou philosophique, certains tirés de l'histoire siamoise, présentés dans ce livre, s'apparentent aux légendes ou aux fables de notre enfance. Mais la ressemblance s'arrête là. La morale est ici bien peu présente... La frontière entre le bien et le mal est bien tenue dans ces pays d'or.

208 pages - 690 B



Disponible à Bangkok : Carnets d'Asie • Pattaya : DK Book Store (Soi Post Office 13/2 à droite du Riviera Beach Hotel) • Chiang Mai : DK Book Store, Bookzone et Suriwong • Phnom-Penh : Carnets d'Asie • Vientiane : Monument Books, Maxim's (aéroport) • Luang Prabang : Monument Books, Maxim's (nouvel aéroport et rue principale) • Paksé : Monument Books, Maxim's (aéroport).  
• Sur commande dans les librairies de France et sur notre site.

En téléchargement sur notre  
site internet : [soukha-editions.fr](http://soukha-editions.fr)



Découvrez dès maintenant les 19 livres en Français de Bamboosinfonia.

Disponibles dans les librairies Asiabooks, Bookazine et sur notre site.



[www.bamboosinfonia.com](http://www.bamboosinfonia.com)

[info@Bamboosinfonia.com](mailto:info@Bamboosinfonia.com)

Tel : + 66 (0) 2991 7928

Fax : + 66 (0) 2991 7929



## ■ Les écrivains de l'Indochine Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)

### Robert CORLIEU – Edmond JOUVE

Quatre histoires, quatre passions d'Asie, mais surtout, quatre personnages féminins inoubliables.

Dans cet ouvrage, paru en 1930 chez Tallandier, les deux auteurs rompent avec les mauvaises habitudes de la littérature coloniale et nous présentent, ce qui est bien rare, des femmes libérées, volontaires et courageuses. Les hommes ne sont plus que des faire-valoir, souvent veules, et ce sont elles, les attachantes héroïnes : Rhâ-Ti, la Mongole, Niu-Su, la fille du fleuve, la sulfureuse Lady Stone et la Russe Slava Féodorowa, pauvre victime d'un monde cruel.

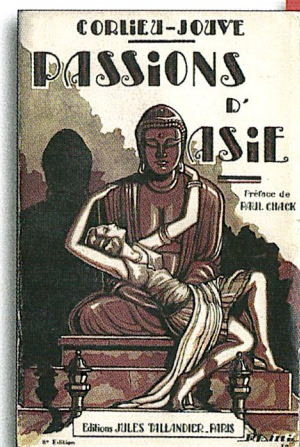
Deux auteurs inconnus, mais qui connaissent bien le monde chinois et surtout les déserts glacés de la Mongolie. C'est là qu'est située la première nouvelle. L'histoire pourtant commence sur la terrasse d'un palace pékinois. « Des rires de jolies femmes énervées par les relents de la nuit chaude, couraient le long des tables autour desquelles s'essaimaient

*l'éclatante blancheur des smokings blancs et la neige molle des épaules nues* »... Autour d'une des tables, quatre jolies femmes entourent le séduisant Rhodier, « comprador » d'une maison d'exportation, et qui avait fait fortune en glanant dans les froides steppes, pierres et poteries recherchées par tous les collectionneurs de la planète.

Ses trente ans d'Asie l'avaient rendu presque de mauvaise foi : « Regardez ! L'Asie prestigieuse est à vos pieds, avec ses mystères et ses voluptés. Comprenez ceux-là, jouissez du reste, ici le plaisir est roi ». La soirée se poursuit, agréable, mais soudain une des jeunes femmes aperçoit sur l'épaule de Rhodier, sous le smoking, une tache sombre, comme une cicatrice. Ce n'en est pas une, doit-il expliquer, mais la signature de la déesse de la steppe mongole, Rhâ-Ti la cruelle. C'est ainsi que Rhodier va raconter cette aventure incroyable, qui lui était arrivée alors qu'il recherchait les tré-

sors du tombeau perdu du grand Genghis Khan dans les déserts de Mongolie. Abandonné par le reste des membres de sa caravane, Rhodier et ses deux derniers fidèles vont tomber aux mains des descendantes du vieux conquérant, sur ces terres inconnues où les mâles sont les esclaves des « *Tips eul, ces femmes chez qui brûle un désir jamais assouvi* ». Et Rhodier deviendra l'esclave de Rhâ-Thi et de ses guerrières, « dont les amants deviennent des valets, des nains sans âge, brûlés aux baisers de leurs sens inapaisés ».

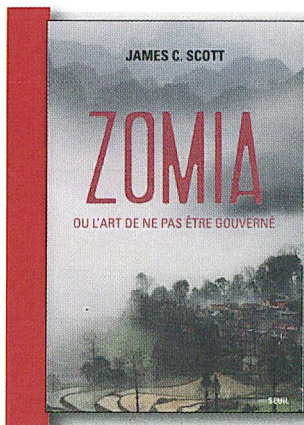
La nouvelle suivante raconte l'histoire de M. de Lazarin, le jeune attaché au ministre de France à Pékin. « Bien fait de sa personne quoique distant », il courtise distraitement Mary-Ann aux cheveux d'or, fille d'un diplomate aristocrate. La même nuit, la vierge farouche viendra s'offrir tandis que « *Niu-Su, la fille du fleuve* » sur son bateau de fleurs se refusera à lui.



Enfin *La fâcheuse aventure de Lady Stone* racontera l'histoire incroyable de la passion de la belle Anglaise pour une immense statue cachée au fond d'un temple chinois. Une passion physique qui causera sa mort, pauvre forme blanche accrochée au cou de l'idole impassible...

FRANÇOIS DORÉ

## ■ Coin lecture Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)



L'ouvrage est sorti en 2009 en langue anglaise. Il aura fallu la contribution de trois traducteurs pour assurer une excellente version française à ce morceau de bravoure, l'un des livres de sciences humaines les plus ambitieux, novateurs, instructifs, que vous puissiez lire sur l'Asie du Sud-Est.

Le titre anglais avait le mérite

d'être explicite en évoquant directement une « histoire anarchiste des hautes terres d'Asie du Sud-Est ». Cette expression, « zomia », obscure pour le profane, se réfère à cette vaste zone montagneuse qui se joue des frontières des États-nations modernes de la zone tropicale et sub-tropicale du continent indochinois : Chine du Sud, Birmanie, Thaïlande, Malaisie, Vietnam, Laos, Cambodge.

À l'évidence, l'auteur, connu pour ses autres études consacrées à la résistance que les dominés de tous les systèmes économiques et politiques opposent aux dominants (référence à son autre livre traduit en français : *La domination et les arts de la résistance*) maîtrise davantage l'aire « anglo-saxonne » de cette vaste région... S'il n'omet pas de

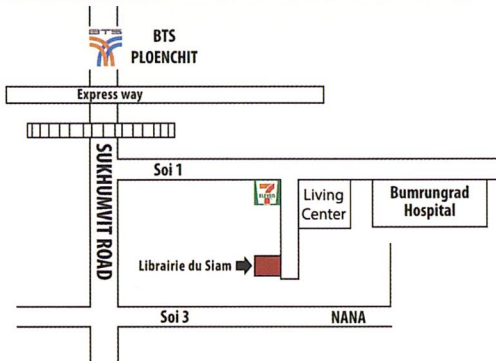
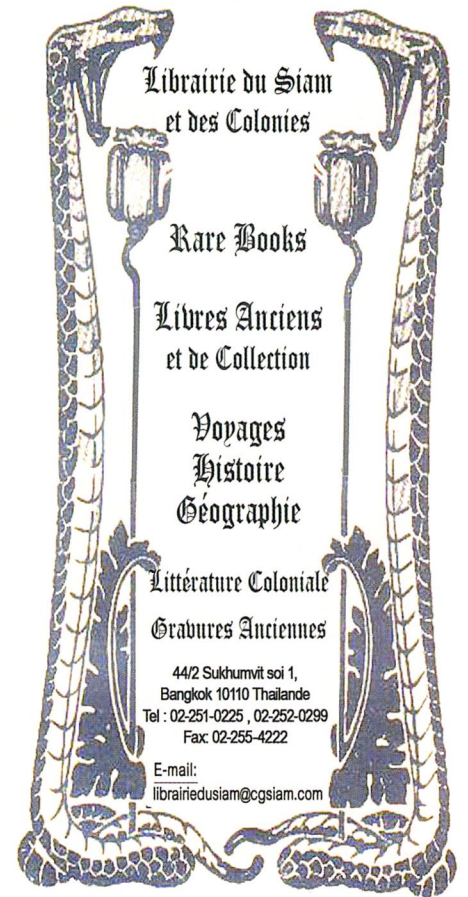
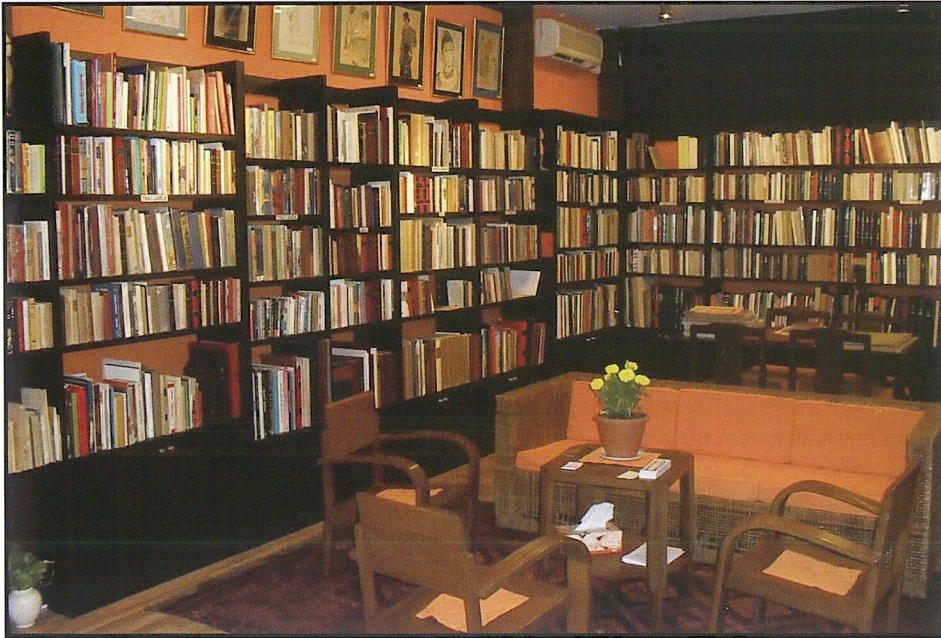
citer les grands classiques de l'historiographie française qui illustrent son propos, en premier lieu Pierre Clastres avec son célèbre ouvrage *La société contre l'État*, les pays de l'ex-Indochine française sont bien moins invoqués que la Birmanie ou la Thaïlande par exemple. Dommage quand on sait que les dirigeants khmers rouges furent fascinés par le « communisme originel » des montagnards du Nord-Est du Cambodge dont ils s'inspirèrent et qu'ils utilisèrent comme hommes de mains. Son propos aurait pu être corrigé sur certains points. Scott nous fait brillamment partager sa sympathie pour les « minorités ethniques » de la région, ces peuples des collines et des montagnes, résistants à l'oppression étatique dont il propose de reconsidérer l'histoire et l'identité, en abandonnant le

regard méprisant des habitants « domestiqués » des « États-rizières » des plaines qui les voient comme des barbares, des ancêtres arriérés – il convient de remplacer « civilisé » par « sujet de l'État » et « non civilisé » par « non assujéti ».

Et même si le parti-pris anarchisant de l'auteur vis-à-vis des États-nations oppresseurs sonne très « post-moderne », comment ne pas partager son empathie pour ces peuples d'un monde d'ores et déjà disparu qui représentent une forme de liberté que nous avons définitivement perdue et qui nous apparaît désormais comme utopique et inaccessible...

OLIVIER JEANDEL

*Zomia ou l'art de ne pas être gouverné* James C. Scott. Paris : Seuil, 2013  
529 pages | 350 bahts



**NOUVELLE  
ADRESSE !**

44/2 Sukhumvit soi 1  
Bangkok 10110 Thaïlande



## A L'AVANT-GARDE DE L'ASIE EMERGENTE

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".

DFDL est particulièrement spécialisé dans les domaines suivants:

- Energie, mines et infrastructures;
- Immobilier;
- Droit commercial;
- Fusions & acquisitions; et
- Fiscalité.



**Emerging Markets**  
Law Firm of the Year



**Myanmar**  
Law Firm of the Year



**Project Finance**  
Deal of the Year

**Excellence . Créativité . Confiance**  
Depuis 1994

**www.dfdl.com**  
Contact: info@dfd.com

BANGLADESH | BIRMANIE | CAMBODGE | INDONÉSIE\* | RDP LAO | SINGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM

\*En partenariat exclusif avec Mataram Partners

## ■ Une chronique de Ménilmontant PAR FRED SOLMON

# Les belles vacances

Ah, **Les vacances** ! Pour deux catégories de Français, elles n'auront pas été exclusivement consacrées à la détente : les écoliers auront dû sacrifier de précieuses heures aux inévitables cahiers de vacances et les membres du gouvernement auront dû plancher sur le sujet de la dissertation imposée par le professeur Hollande : « La France de 2025 », copies à rendre lors du « séminaire gouvernemental de rentrée ». Le résultat est encourageant, voire même euphorisant ! En effet, si l'on en croit nos ministres en culotte courte, l'avenir de notre beau pays s'écrit en lettres d'or. Selon l'élève Moscovici, si l'économie française aura rétrogradé en 2025 à la huitième ou neuvième place mondiale, tout n'est pas perdu puisque le chômage ne sera qu'un douloureux souvenir. Qu'il est bon de rêver... L'inénarrable Arnaud Montebourg prévoit la mise au point d'une voiture consommant 2 litres au 100 et le triomphe d'un nouveau modèle français de production, faisant figure de modèle mondial. N'étant jamais mieux servie que par soi-même, la ministre du Logement promet que grâce à sa loi de 2012, les loge-

ments vacants seront devenus très rares, six millions de logements auront été construits et chacun disposera d'un toit et d'un environnement de qualité. Ah, qu'il est beau, le monde des bisounours ! Bon, il n'y a plus qu'à attendre...

**Et pour dire adieu aux vacances**, quoi de mieux qu'un petit éclairage particulier sur l'autoroute et ceux qui l'empruntent ? L'hebdomadaire *Marianne*, dans son numéro du 13 août, publie un reportage sur le comportement de nos compatriotes vu par les employés des 11 400 km de bitume des autoroutes. Les anecdotes, racontées par ceux qui rendent possibles les grandes transhumances estivales, sont savoureuses. Les agents de péage, en première ligne, épongent l'irascibilité des automobilistes fatigués par la conduite. Agités, de mauvais poil, voire furieux quand il s'agit de régler le prix exorbitant du trajet, et la désagréable sensation de se faire racketter au moment de payer son plein d'essence ou son sandwich de plastique. Les patrouilleurs, exposés au risque d'accident (en moyenne deux par semaine), développent à la

longue un sens inné de l'observation : « *Un 75 ou un 92 à bord d'une Laguna, c'est 80% de risques de tomber sur un con* ».

Les routiers sont aussi responsables de quelques désagréments. Certains conduisent en regardant la télévision et s'endorment au volant. Mais on apprend aussi qu'« *ils ne s'arrêtent même plus pour pisser* », préférant uriner dans des bouteilles en plastique jetées par la fenêtre. Si le grand classique de l'été reste les chats et les chiens courageusement abandonnés sur les aires de repos, les enfants et les grand-mères ne sont pas en reste, régulièrement oubliés après une halte. Attention aussi aux orages conjugaux ! Après une dispute, quoi de plus naturel que de remettre le contact en laissant madame à la station-service ? Dans un autre registre, un homme a passé six heures dans un conteneur à ordures. « *Il a voulu récupérer son téléphone qu'il avait fait tomber, et il n'a pas pu remonter* », explique un employé. Sans doute celui-là conduisait-il une Laguna ? Et tout ça pour une partie de pétanque et un verre de rosé frelaté ? Rentrez bien.

## Francophonie : une presse fragilisée par la crise

La deuxième rencontre des responsables des journaux francophones édités dans les pays où la langue française est minoritaire, qui s'est déroulée à Hanoi du 24 au 26 juillet dernier à l'initiative de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), a débouché sur un constat inquiétant : la presse écrite est dans une situation alarmante et s'enfoncé inexorablement dans la précarité. Le résultat d'une crise structurelle qui touche aujourd'hui l'ensemble du secteur, comme l'a souligné Jean-Yves Vif, directeur de la publication du *Journal du Centre* (Groupe La Montagne Centre-France) pour qui « *cette situation d'effondrement de la presse en général* » serait le résultat de « *l'abandon définitif des gros annonceurs et d'un modèle économique vers le pluri-media qui n'a pas encore été trouvé.* » Un constat repris par l'ensemble des participants, tous confrontés aujourd'hui à une situation financière fragilisée par le manque de rentrées publicitaires et la taille limitée du lectorat francophone dans les



Photo MC/Gayroche

pays où le français est minoritaire. Tidiane Diop, responsable des programmes médias de l'OIF et médiateur de la rencontre, a souligné de son côté « *l'intérêt fondamental* » des États membres de la Francophonie d'accompagner ces journaux dans les pays où le français est minoritaire. « *La Francophonie est une île. Tout le travail consiste à ce que cette île ne soit pas coupée du monde.* »

Un soutien politique qui semble indispen-

sable alors que « *la presse francophone dans le monde est sous-subsventionnée par rapport à la presse anglophone* », comme l'a rappelé Jean-Arnault Dérens, rédacteur en chef du *Courier des Balkans*.

Si aucune résolution n'a été prise lors de cette rencontre, plusieurs pistes de réflexion ont été évoquées. Parmi elles, celle de consolider une stratégie d'ensemble à échelle régionale orchestrée par l'OIF qui permettrait de mutualiser les besoins (formation de journalistes, accès aux réseaux d'aides au financement, échanges d'articles, élargissement du lectorat, formation aux nouvelles stratégies du bi-média...), et un soutien politique plus fort des États qui ont compris que les supports de presse en français de qualité, publics ou privés, sont un axe essentiel de développement de la Francophonie dans le monde.

Un effort d'accompagnement qui semble nécessaire et indispensable pour aider la presse écrite francophone à résister.

PHILIPPE PLÉNACOSTE



Indulge in an epicurean experience of the 2009 Bordeaux wines that is awarded from international critics

Château Marjosse



Domaine du Bouscat Caduce



Château Campillot



Château d'Aurilhac



Château de L'Estang



Château Arnauton

At THB 350 nett  
per 3 tasting glasses

At THB 600 nett  
with 3 tasting glasses  
and WP aperitif set

Open Daily from 18.00 - 02.00 hrs.

PULLMAN BANGKOK KING POWER  
8/2 RANGNAM ROAD, THANON-PHAYATHAI, RATCHATHEWI  
T.+66 (0) 2680 9999 - F.+66 (0) 2680 9998



**MTL**

My Thai Language School

*S'intégrer, Communiquer, Rencontrer... MTL*

### My Thai Language School

Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français  
Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux vous intégrer à la culture Thaïe. Nos étudiants longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an (plus de visa run).

#### Pourquoi "My Thai Language School"?

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable : Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- Nous enseignons aussi le Français et l'Anglais

200 hrs + ED Visa 1 an  
23,900 THB

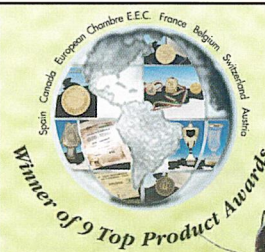
**Nouveau!!!**  
cours de  
conversation  
THAI  
9,900 THB



50 hrs 8,900 THB  
20 hrs Privés 10,000 THB

Tel : 02-642-3525  
info@mythailanguage.com

[WWW.MYTHAILANGUAGE.COM](http://WWW.MYTHAILANGUAGE.COM)



**Jaico**



**Mosquito**  
the carrier of Malaria  
Dengue Fever  
Elephantiasis, etc.

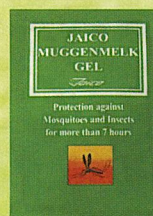
**Your Bodyguard**  
against mosquitoes and insects



**Effective protection  
for more than 7 hours**

Available at leading supermarkets, drugstores,  
and in your hotel room.

#### Product Varieties



**Gel Sachet**  
2 x 3 ml.



**Spray**  
75 ml.



**Roll-On**  
50 ml. 30 ml.

Imported & Distributed by

**All Plants International Ltd.**

Tel : 0-2203-0816-7 Fax : 0-2203-0815

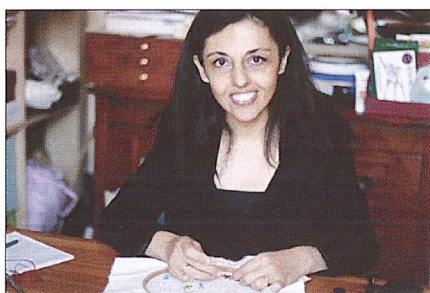
■ **Cinéma, concerts, expos...**

# Les rendez-vous à ne pas manquer !

## Pas de films, l'Alliance déménage !

Ce ne sera pas pour août comme initialement prévu, mais le déménagement approche à grands pas et l'Alliance française s'établira « bientôt » dans ses nouveaux quartiers à Lumpini, sur le site de l'ancien marché de nuit de Suan Lum.

Salles de cours de français, d'art, de danse et de musique, vaste médiathèque, auditorium, une mezzanine dédiée aux expositions, un restaurant aux saveurs franco-thaïes et la librairie française Carnets d'Asie, une terrasse extérieure arborée pour se détendre, des aménagements éducatifs et ludiques pour les enfants : c'est tout cela que nous promet la nouvelle Alliance avec beaucoup d'activités à la clé.



En attendant, l'auditorium de Sathorn étant actuellement démonté, les séances de cinéma sont annulées pour le mois de septembre...

Mais les ateliers de broderie d'Elisabeth Rouleau sont maintenus, et c'est un privilège de bénéficier de l'enseignement de cette brodeuse exceptionnelle.

### Ateliers « rêves de broderies »

Brodeuse à Lyon, Elisabeth Rouleau a suivi une formation en broderie Haute Couture et décoration intérieure à l'école Lesage à Paris. Après avoir perfectionné son savoir-faire auprès de Mme Le Vaillant, meilleure ouvrière de France, elle a réalisé des prototypes pour Hermès, travaillé dans l'atelier de Cécile Henri pour les collections Christian Dior, Chanel, Azzaro et aussi collaboré avec Alexis Mabilbe-Impasse 13 & Treizeor. Elisabeth Rouleau transmet les techniques de base de la broderie traditionnelle pour permettre à ses élèves de mettre en scène des points, des matières, des couleurs et des motifs dans leur propre création : tel est le fil conducteur de son travail. Pour ces ate-



liers, deux thèmes « broderie traditionnelle » et « initiation broderie Haute Couture » sont proposés.

#### Broderie traditionnelle :

Atelier de 6h par jour du **23 au 25 septembre** de 10h à 17h, 6 500 bahts (matériel inclus)

#### Broderie initiation Haute Couture :

Atelier de 6h par jour du **26 au 28 septembre** de 10h à 17h, 7 900 bahts (matériel inclus)

Centre d'art de l'Alliance française de Bangkok  
Renseignements et réservations : 02 670 42 22  
sitanant.srichanthuk@alliance-francaise.or.th

## Un festival de films autour de la mode

### Quand les films rencontrent la mode

Le magazine *Elle* (Thailand) organise le premier festival de films autour de la mode, avec une programmation intéressante et originale, des films qui ne parlent pas forcément de mode, mais ont un rapport avec cet univers. Beaucoup de films de festivals dans cette sélection.

**Coco Chanel & Igor Stravinsky** (2009), un film français de Jan Kounen retraçant une idylle qu'aurait eue les deux artistes en 1920 à Paris.

**A Single Man** (2009), le premier long métrage réalisé par Tom Ford, styliste américain (Gucci, Yves Saint Laurent).

**Face** (2010), film taïwanais de Hsiao-Kang avec Jean Pierre Léaud. Tourné au Louvre, le film explore le mythe de Salomé.

**I Am Love**, film italien (2009) réalisé par Luca Guadagnino. L'action se passe dans une famille de grands bourgeois à Milan.

**Yves Saint-Laurent, Pierre Bergé : l'amour**

**fou**, un documentaire réalisé en 2010 par Pierre Thoretton, qui nous invite dans l'intimité des deux hommes.

**Color Me Love**, film chinois de Alexi Tan, dont l'action se situe dans le milieu de la mode à Pékin.

**Farewell, My Queen**, (Les Adieux à la reine) de Benoît Jacquot (2012), sur les derniers jours de Marie Antoinette.

**Blanca Nieves**, film muet espagnol de Pablo Berger (2013). L'action se situe dans les années 20 sur le mythe de Blanche Neige.

**Heartbeats** (Les Amours Imaginaires) un film canadien de 2010 réalisé par Xavier Dolan sur des relations très ambiguës dans un trio.

**Du 10 au 15 septembre** au SFX Cinema Emporium

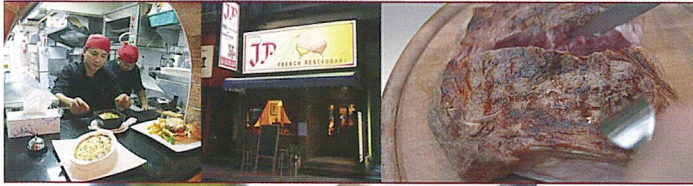
Programme :

[sfcinemacity.com/index.php/en/activities/detail/Elle-Fashion-Film-Festival](http://sfcinemacity.com/index.php/en/activities/detail/Elle-Fashion-Film-Festival)



## RESTAURANT FRANÇAIS

Jean-Pierre Thiaville (ex Le Jardin) est heureux de vous accueillir dans son nouvel établissement.



### Spécialités du jour

- Tomates froides farcies au thon
- Terrine de porc au foie gras
- Endives (chicons) sauce béchamel, gratinées
- Gigot d'agneau, flageolets
- Arrivage d'huîtres tous les vendredis et samedis

### Formule déjeuner tous les midis

Entrée (3 choix) + plat (3 choix)  
+ dessert du jour (ou café/thé)

399 B (prix net)

Prix nets  
(plats et boissons)

Ouvert du Lundi au Samedi  
de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30  
Fermé le dimanche

JP French Restaurant & Bar  
59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee),  
Bangkok

☎ 02 258 42 47

✉ info@jpfrenchrestaurant.com

🌐 www.jpfrenchrestaurant.com

📍 JP French restaurant



\*Parking [P] gratuit à Young Place Building

## Crêpes & Co.

### Simply Unique

Since 1996



Langsuan

crêpes brunch couscous tapas mezze salades



Thonglor

sofa alfresco musique jouets magazines



Hua Hin

### Crêpes & Cuisine Méditerranéenne

BANGKOK - HUA HIN - SHANGHAI

#### Crêpes & Co. @ Langsuan

59/4 langsuan (langsuan soi 1)  
ploenchit, lumpini  
bangkok  
tél: 02-652 02 08 ou 09  
ouvert de 09:00 à 23:00  
dimanche dès 08:00

#### Crêpes & Co. @ Thonglor

eight thonglor bldg.  
à l'angle de thonglor soi 8  
bangkok  
tél: 02-726 93 98 ou 99  
ouvert de 09:00 à 23:00  
dimanche dès 08:00



CentralWorld, 7ème étage



info@crepesnco.com  
www.crepesnco.com

SPANISH ON 4

# SPANISH ON 4 TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

Happy Hours  
3 dishes for 195++  
Local beers 75++  
All day, every day till 7pm!

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955  
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947  
www.tapascafebangkok.com



# 15ème Festival International de Danse et de Musique

du 13 septembre  
au 14 octobre

Tous en scène ! Les patineurs, les danseurs, les musiciens et les chanteurs vont investir le Thailand Cultural Centre pour un mois de spectacles qui s'annoncent époustouflants.

## PROGRAMME DU 13 AU 28 SEPTEMBRE

### Patinage artistique

#### *Nutcracker on Ice, The Imperial Ice Stars (Grande-Bretagne)*

Tout commence sur la glace. Les Imperial Ice Stars, une troupe internationale de 26 patineurs ayant tous décroché quelques médailles dans les plus grandes compétitions mondiales, s'empare d'un conte d'Hoffmann, adapté ensuite par Alexandre Dumas, puis mis en musique par Tchaïkovski et chorégraphié

pour devenir le très célèbre ballet Casse Noisettes. Sauts et acrobaties impressionnants, costumes sophistiqués, décors somptueux, effets spéciaux fascinants, ce spectacle sur glace à ne pas manquer se jouera aussi en matinée le week-end pour le bonheur des familles.

Ven 13 septembre à 19h30

Sam 14 & dim 15 septembre à 14h30 et 19h30

---

### Musique

#### Opéra

#### *Les Contes d'Hoffmann*

Opéra en 2 Actes  
Helikon Opera (Moscou)

On ne quitte pas les contes d'Hoffmann, mais version opéra, sur une musique d'Offenbach, par le très innovant Helikon Opera de Moscou, dont le directeur et metteur en scène, Dimitri Bertman, a été récompensé par un « Golden Award » pour son approche très neuve de l'art lyrique.

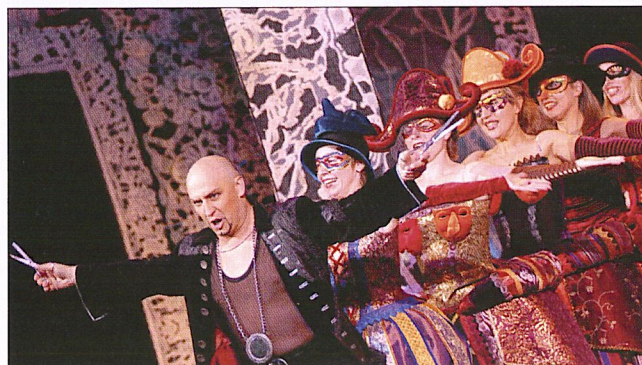
Mardi 17 septembre à 19h30

#### *Le Barbier de Séville*

Opéra en 2 Actes  
Helikon Opera (Moscou)

Autre chef d'œuvre, autre spectacle par la troupe Helikon Opera, à la mise en scène chargée d'énergie et d'inventivité : *Le barbier de Séville*, l'opéra bouffe italien le plus connu de Rossini, basé sur la comédie de Beaumarchais, dont la popularité intacte atteste de la qualité.

Jedi 19 septembre à 19h30





## Concert symphonique

### Helikon Symphony Orchestra (Moscou)

Entre ces deux opéras, l'orchestre symphonique Helikon Opera donnera un concert classique avec en première partie la Symphonie No. 3 de Tchaïkovski et en deuxième partie, P. Mussorgsky (Pictures at an Exhibition) et Alexandre Borodin (Polovtsian Dances).

Mercredi 18 septembre à 19h30

## Musique de chambre et grands airs d'opéra

### Orchestra Teatro Regio di Parma (Italie)

Ils viennent d'Italie, ils ont l'opéra dans le sang. L'orchestre de chambre Teatro Regio di Parma accompagne deux des plus grandes voix d'opéra, le ténor portugais Bruno Ribeiro et la soprano Annamaria Dell'Oste pour une soirée dédiée aux grands airs de Verdi, la Traviata, Don Carlos ou le prélude de son œuvre majeure, Aïda.

Vendredi 27 septembre à 19h30

## Jazz

### Chick Corea and The Vigil (Etats-Unis)

L'un des meilleurs pianistes de jazz du monde, la légende vivante du jazz contemporain Chick Corea et ses 20 grammy awards dans une carrière qui couvre cinq décennies, donnera un concert unique avec son dernier groupe, the Vigil, pour une soirée organisée avec le concours de l'ambassade des Etats-Unis. À réserver d'urgence !

Vendredi 20 septembre à 19h30

### Dutch Jazz Night (Pays-Bas)

Jazz encore, avec la nuit du jazz par des groupes venus de Hollande : le Dutch Swing College Band fondé en 1945, les Beets Brothers avec la chanteuse Judith Nijland et le saxophoniste Koh Saxman et Jazzkia, avec Saskia Laroo à la trompette et le chanteur Warren Byrd. En final une jam session réunira chanteurs et musiciens pour un swing d'enfer.

Jeudi 26 septembre à 19h30



## Rock et Classique

### The Ten Tenors with Orchestra (Australie)

Ils ne sont pas un ou deux, ils sont dix, dix incroyables chanteurs australiens qui peuvent tout interpréter, classique ou chansons contemporaines, et tournent dans le monde entier avec 250 spectacles par an. Bangkok les attend !

Dimanche 22 septembre à 19h30

## Danse

### The Ramayana

Shriram Bharatiya Kala Kendra (Inde)

Ce poème épique de quintessence indienne, le Ramayana, (que les Thaïlandais appellent Ramakien) est si connu que les enfants l'apprennent toujours à l'école et que tous connaissent ses épisodes par cœur. Dansé et joué par une troupe indienne, le spectacle retourne à ses sources.

Lundi 23 septembre à 19h30

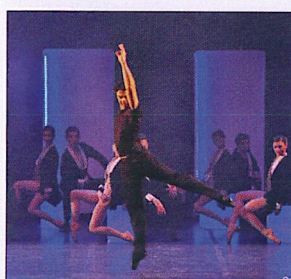
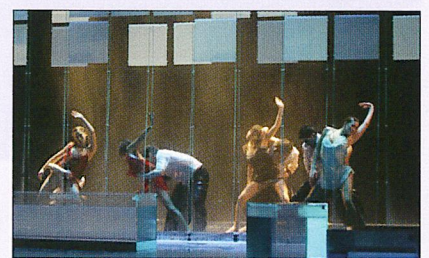


### Correr o Fado

Quorum Ballet (Portugal)

Une chanteuse de fado à la crinière rousse, Joana Melo, accompagnée par ses musiciens, une compagnie de ballet moderne et audacieuse, et c'est l'âme du Portugal, son histoire et sa culture qui se révèlent. La jeune compagnie Quorum enchante partout où elle passe.

Mercredi 25 septembre à 19h30



### Carmen / Aires de Tango

Inaki Urlezaga Dance Company (Argentine)

Danseur et chorégraphe de génie, fêté dans le monde entier, Inaki et sa compagnie, Ballet Concierto, présentent un formidable mélange de tango et de

ballet avec deux productions : Carmen et Aires de Tango.

Samedi 28 septembre à 19h30

## À venir en octobre : encore la grande classe !

Un spectacle hommage à Michael Jackson les 1er et 2 octobre, le guitariste de jazz Mike Stern le 4 octobre, une compagnie de danse brésilienne Grupo Corpo le 6 octobre et les plus classiques des ballets, Gisèle et Roméo et Juliette.

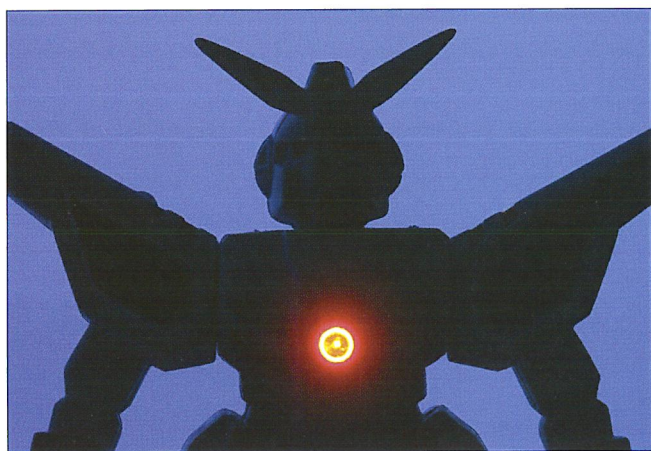
Tous les spectacles ont lieu au Bangkok Cultural Centre  
Tous les programmes sur : [bangkokfestivals.com](http://bangkokfestivals.com)  
Billets : [thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com) ou appeler le 02 262 31 91

■ **Expos**

## Radium Girls

Résidence d'artistes, studio-atelier, boutique et galerie, le nouveau Toot Yung Art Center, ouvert le mois dernier, démontre que Myrtille Tibayrenc, directrice artistique des lieux, fait son chemin avec détermination. Ce projet, que la galeriste avait en tête depuis longtemps, a pris corps suite à sa rencontre avec Henri Pierre Wirth, fils d'un grand industriel et ami des arts.

En septembre, c'est le photographe français Claude Estèbe, artiste en résidence, qui présente ses derniers travaux. Grand spécialiste de la culture visuelle du Japon, il a voulu exprimer d'une manière un peu décalée l'angoisse que peut susciter Fukushima, en présentant ses Radium



Girls, référence à un procès intenté dans les années 20 aux Etats-Unis par des ouvrières qui utilisaient du vrai radium pour peindre des montres au cadran lumineux pour l'US Air Force, sans avoir été informées des dangers. Les techniciens manipulaient, eux, la peinture avec précaution.

Cinq d'entre elles, gravement malades, ont vu après dix ans de procès leur maladie reconnue comme « maladie professionnelle », une première alors au

États Unis.

Claude Estèbe utilise des poupées, des jouets robots ou des monstres en plastique à trois sous qu'il affectionne pour leur matière et qu'il bidouille, démantèle, photographie pour en tirer une imagerie populaire de la radiation, colorée et décalée.

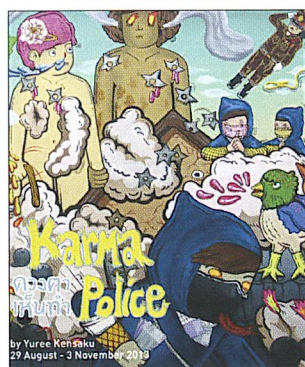
**Du 7 septembre au 13 octobre**  
Vernissage le 7 septembre à 19h  
Toot Yung Art Center  
12/6 Ekamai Soi 2 (BTS Ekamai)  
[Tootyunggallery.com](http://Tootyunggallery.com)

## Karma Police

Yuree Kensaku, l'une des artistes les plus connues de Thaïlande présente Karma Police, une réflexion sur les différentes religions et attitudes des personnes qu'elle a entamée suite à une grave escroquerie subie. L'artiste thaïe-japonaise utilise toujours de nouveaux matériaux et textures. Cette série a été réalisée avec de la fibre de verre, donnant une matière spécifique aux peintures.

**Jusqu'au 3 novembre**

100 Tonson Gallery,  
100 Soi Tonson, Ploenchit Rd

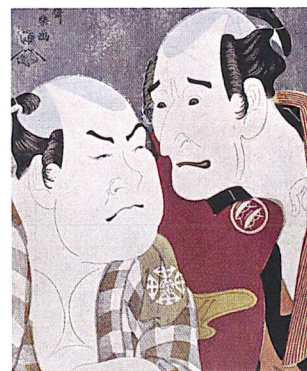


Ouvert du jeudi au dimanche de  
11h à 19h  
[100tonsongallery.com](http://100tonsongallery.com)

## Sharaku

Cette exposition en hommage à Sharaku Toshusai, artiste japonais connu pour ses portraits d'acteurs du Kabuki peints selon la technique de l'estampe Ukiyo-e pendant une très brève période (1794-1795), comprend 28 reproductions de portraits par Sharaku, des posters de graphistes et des peintures, sculptures, céramiques et estampes d'artistes japonais contemporains qui ont réinterprété Sharaku.

**Jusqu'au 18 septembre**



De 10h à 19h sauf le lundi  
Ratchadamnoen Contemporary  
Art Center (RCAC), 2eme étage,  
Ratchadamnoen Klang Avenue  
[jfbkk.or.th](http://jfbkk.or.th)

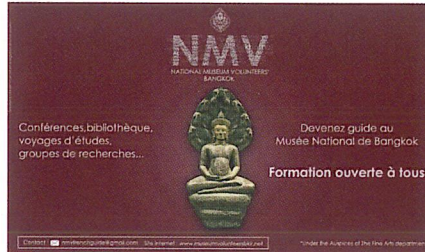
## ■ Associations

# Devenir guide bénévole au Musée National

L'association des Volontaires du Musée National (NMV) est placée sous le haut patronage du Département des beaux-arts. Son but principal est d'organiser des visites guidées gratuites du musée par ses volontaires tous les mercredis et jeudis matin à partir de 9h30, en français, en anglais, en allemand et en japonais.

Les NMV offrent une formation qui permet de devenir guide et de comprendre progressivement la culture et l'histoire de l'Asie du Sud-Est, plus particulièrement de la Thaïlande.

La formation se déroule sur un an, en différentes phases avec des guides confirmés et, deux fois par semaine, des conférences selon un programme très complet, présentant les religions, l'histoire, les royaumes, l'évolution de la statuaire bouddhique, le Ramakien, etc, chaque conférence correspon-



dant à une matinée.

L'adhésion à l'association est de 1200 bahts. Cette carte permet d'avoir accès à toutes les activités comme la bibliothèque, qui propose plus de 4000 livres et magazines, dont une part importante en français à consulter ou emprunter ; les conférences mensuelles ou en série ; les groupes d'étude regroupant chaque semaine une douzaine de membres qui interviennent durant un mois autour d'un sujet spécifique en lien avec les grands

aspects de la culture et des arts en Asie ; ainsi que l'entrée gratuite au musée pour toute l'année.

Le prix de la formation de guide est de 2000 bahts comprenant les manuels de formation et la réception chaque semaine des présentations du cursus.

Vous pouvez vous inscrire lors de la rencontre annuelle des membres NMV le **mardi 1er octobre** à l'hôtel Dusit Thani ou le **mercredi 2 octobre** au Musée National de Bangkok lors de la première session de formation. NMV sera aussi présent au brunch de l'association Bangkok Accueil et au café-croissants du LFIB (voir page Agenda). [museumvolunteersbkk.net](http://museumvolunteersbkk.net)

Pour toute question ou complément d'information : [nmvfrenchguide@gmail.com](mailto:nmvfrenchguide@gmail.com) ou contacter Carole au 081 301 04 20 ou Mélanie au 085 216 35 05

## Un défi pour la bonne cause

**Défi du Mékong** soutient l'association Enfants du Mékong, une ONG qui œuvre pour l'éducation des enfants pauvres en Asie du Sud-Est, en organisant divers challenges sportifs. L'objectif est de récolter des fonds qui serviront à construire des écoles.

Le **17 novembre**, Défi du Mékong participe au Marathon de Bangkok. Inscrivez-vous

avant le **20 septembre**, plusieurs distances sont proposées, et soutenez l'action d'Enfants du Mékong.

[bkkmarathon.com/eng/](http://bkkmarathon.com/eng/)  
[facebook.com/defidumekong.asia](https://facebook.com/defidumekong.asia)

**Enfants du Mékong** organise une réunion de rentrée le **vendredi 13 septembre** dès 9h30 afin de « recruter » de nouveaux bé-

névoles.

Pour y participer, envoyez un mail à l'adresse suivante et on vous donnera le lieu du rendez-vous :

[enfantsdumekongbangkok.events@gmail.com](mailto:enfantsdumekongbangkok.events@gmail.com)



## ■ Concert

# Ryuz, musique japonaise

Ryuz est un groupe de musiciens japonais qui explore une musique au-delà des frontières, formé de Shigeri Kitsu, chanteuse originale qui s'accompagne aux tambours, Nobuto Yamanakam, joueur de tsugaru-shamisen (instrument à cordes tradition-

nel du nord du Japon) et Kazuki Kunihiro, compositeur, chanteur et guitariste.

Ils se produiront le **8 septembre à 16h** à l'université Chulalongkorn (Music Hall, Arts & Culture Building).

(également le 6 septembre à l'université

de Phitsanulok Naresuan)

Contact : The Japan Foundation, Bangkok, Tél : 02 260 8560-4

(9h à 17h, mardi-vendredi)

Email: [ryuzconcert@jfbkk.or.th](mailto:ryuzconcert@jfbkk.or.th)



## LITTLE BEAST

### L'ADRESSE QUI MONTE, QUI MONTE...

**Gavromètre**

 Service : 15  
 Déco : 15,5  
 Cuisine : 16

**15,5**

Un pas de porte discret avec une statuette de bouledogue en bronze aux reflets cuivrés accueille les visiteurs. Icône du restaurant, la fameuse bestiole d'airain invite à passer sous le porche abritant trois jolies tables et quelques trésors récupérés parmi des ateliers tendances et autres brocantes chics. Un bouton de sonnette rond à l'ancienne ouvre la porte vitrée de ce bar gastronomique style années 20 newyorkais. Avec ses éclairages tamisés, son bar stylé, son mobilier industriel mi bois mi fer et ses fauteuils en cuir noir capitonné, l'endroit se veut élégant avec une décoration classe et discrète. Un escalier dont le mur expose croquis et esquisses de l'animal aux pattes torses et à la mâchoire proéminente, mène sur une mezzanine privée. La carte offre une cuisine française teintée de notes américaines et touches asiatiques dans un esprit rustique, simple, raffiné et au dressage soigné. Dans ce cadre aussi intime que propice aux blablas entre amis, il suffit de commander quelques assiettes « style tapas » à partager aux portions vraiment généreuses pour s'en rendre compte. Le plateau de charcuterie maison (120 à 300 B) avec sa terrine ou pâté de porc et sa rillette de saumon citronnée à la perfection est



un vrai régal. Tandis que le tartare de thon relevé d'une mayonnaise au gingembre fond en bouche (180 B), la tarte de citrouille grillée et fromage de chèvre révèle ses saveurs (270 B). Une belle surprise gustative avec le panachage d'artichauts et d'épinards tièdes et crémeux sur toasts : un délice (180 B). Le magret de canard poêlé est un ravissement pour le palais avec son parfum de vanille infusée de pommes et raisins marinés (420 B) et les penne aux truffes noires et joues de porc sauce au vin rouge et à la crème éveillent les papilles : une pure merveille (350 B). Au coin des douceurs, la tarte aux noix de Pécan (200 B) et la tarte au chocolat et caramel

(220 B) poursuivent l'envoûtement. Un enchantement total pour cette cuisine savoureuse, sans compter sur le service attentionné et le vin rouge au verre, un Chilien aux cépages Cabernet-Sauvignon Gouleyant (250 B). La créativité, le sérieux et le savoir-faire règnent ici en maître. Avec autant de bons points, on ne va pas chercher la « Petite Bête » !

**LAURA LE BERRE**

#### Little Beast

Thonglor Soi 13 BTS Thonglor

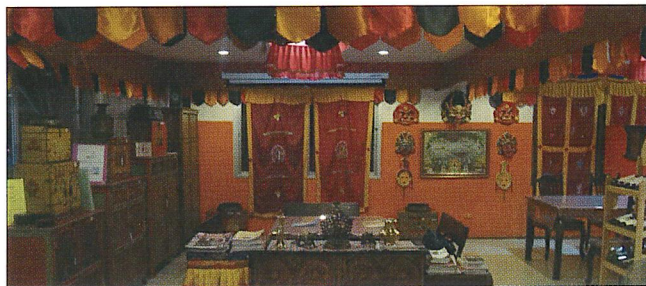
Ouvert du mardi au samedi de 17h30 à 1h et le dimanche de 17h30 à minuit

[www.facebook.com/littlebeastbar](http://www.facebook.com/littlebeastbar)

## HIMALAYA

### CUISINE DE LA « DEMEURE DES NEIGES »

Pour un voyage gastronomique inattendu à la croisée du Népal, du Tibet, du Bhoutan et de l'Inde, rendez-vous à l'Himalaya. Ce restaurant à la décoration tibétaine traditionnelle, entre mobilier peint à la main dans les tons pourpres et vermillon, drapeaux de prières et bols chantants, offre un moment d'évasion sur le « Toit du Monde ». La cuisine fait la part belle aux épices et aux condiments avec les succulents « Momo », raviolis farcis cuits à la vapeur au poulet ou aux légumes que l'on trempe dans une sauce piquante (95 B les 6). La carte propose de délicieux currys



indiens légèrement relevés comme la spécialité, le « Prince Harry Goat or Chicken Curry » (Curry de Chèvre 195 B ou poulet 155 B) ; mets favoris du prince britannique lors de son séjour en Afghanistan aux côtés des soldats de la Gurkha. Les « Paneer Pakora », beignets de

potatoes, pommes de terre, fromage et épices fondent en bouche (175 B), tout comme les parfumées « Jeera Aloo », pommes de terres au curry et cumin (85 B). Les « crispy bindi », gombos frits aux épices masala sont à la fois piquants et craquants (95 B). Les plats népalais

végétariens, aux influences indiennes et tibétaines, apportent des saveurs inconnues, telles que l'emblématique « Dal », soupe de lentilles, non pimentée, mêlée à un bouquet d'herbes aromatiques (70 B). Des nans (pains indiens), un thé masala au lait épicé et un yaourt au lait de femelle-yack et le dépaysement est total. Un périple culinaire Lhassa/Katmandou à dos de cuillère dont on ne fait qu'une bouchée...

**L.L.B**

#### Himalaya

Sukhumvit 31

Ouvert tous les jours de 11h à 22h30

Ouvert tous les jours de 16h à minuit

[www.thehimalayarestaurant.com](http://www.thehimalayarestaurant.com)
**Gavromètre**

 Service : 15,5  
 Déco : 13  
 Cuisine : 15,5

**14,5**  
 20

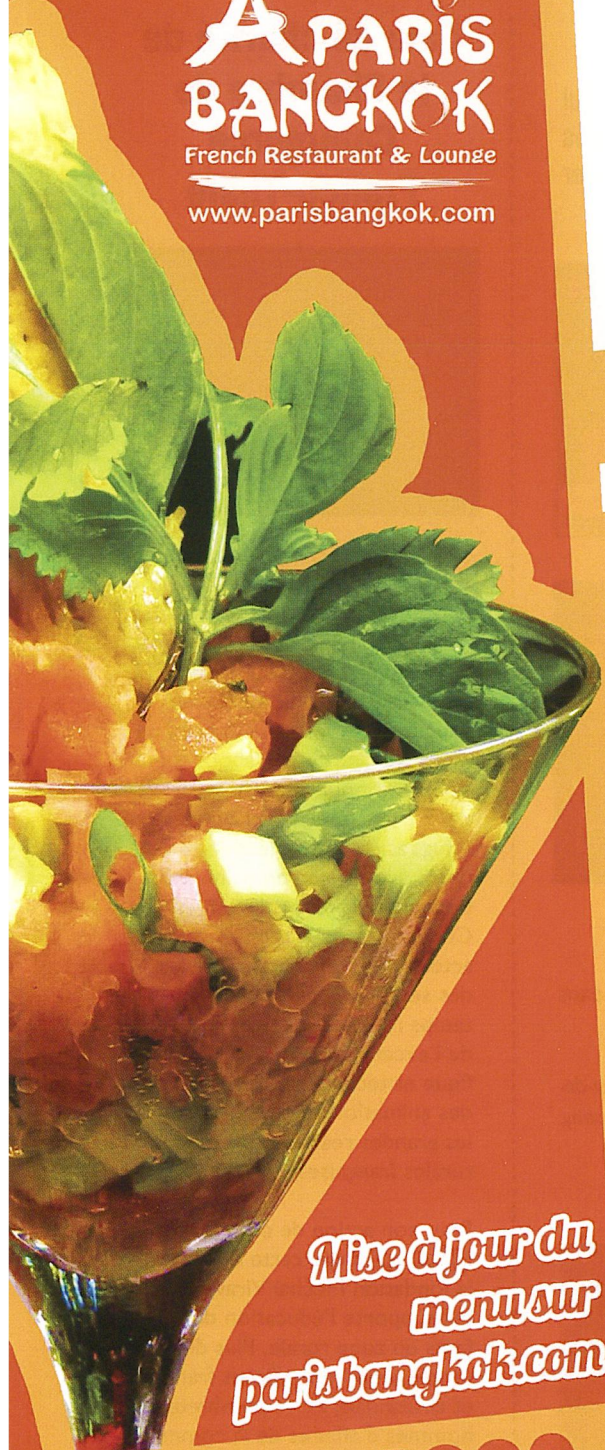
**FOOD BY PHONE**  
 .com

DEPUIS 15 ANS, FOOD BY PHONE LIVRE LES PLATS DES MEILLEURS RESTAURANTS!

**02 663 4 663**  
[www.foodbyphone.com](http://www.foodbyphone.com)

↳ ACCES A PARTIR DE CONVENT | SILOM | RAMA IV | SATHORN NORD.

**A PARIS BANGKOK**  
French Restaurant & Lounge  
www.parisbangkok.com



# Formules Déjeuner

Café ou Thé Offert.

Entrée ou plat ↳ 180 Baht

Entrée + plat ↳ 360 Baht

Entrée + plat + dessert ↳ 460 Baht

CHANGEMENT DE MENU HEBDOMADAIRE

Demandez notre carte de Fidélité !

Please request for stamp every time you have lunch, once the 10 blocks www.parisbangkok.com e 11th lunch is FREE.



10 Déjeuners, le 11 ème est Offert.

Prix exclus service 10 % et TVA 7 %.

**02-233-1990**

**PARIS BANGKOK RESTAURANT**  
No 120 Soi Saladaeng 1/1  
Silom Bangrak.  
10500 Bangkok. Thailand.

STAY CONNECTED FOR MORE, Like US ON FACEBOOK

MOBILE WEBSITE



FIND US



QR CODE SITE



## ■ Agenda

# C'est la rentrée !

Pour tous ceux qui débarquent dans la Cité des Anges, tout juste installés ou qui reviennent de vacances, les différentes associations présentent leurs activités lors de « pots de bienvenue », un bon moyen de nouer des contacts ou retrouver de vieilles connaissances...

### Le brunch de Bangkok Accueil

Cette association à but non lucratif, apolitique, non confessionnelle, animée par des bénévoles dont la très grande majorité sont des femmes, rassemble près de 350 familles francophones résidant à Bangkok. Elle organise des visites, des sor-

ties, des activités sportives ou culturelles et du bénévolat. Venez découvrir leurs activités lors du brunch de rentrée le **19 septembre de 10h à 13h**. Pullman Bangkok King Power Hotel Rangnam Rd, Phayathai (BTS Victory Monument) [bangkokaccueil.org](http://bangkokaccueil.org)

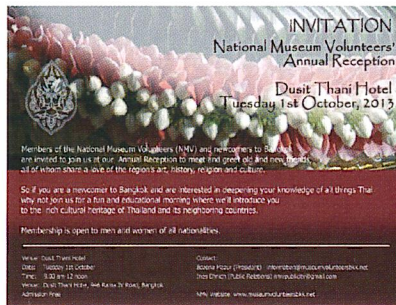


### Les Volontaires du Musée National

Rencontre annuelle des membres NMV, une association dynamique qui se consacre à la compréhension active des arts en Thaïlande (voir notre article page 35), pour prendre connaissance des nombreuses activités prévues pour l'année à venir.

**Le 1er octobre de 9h à 12h**

Dusit Thani Hotel, Rama IV Rd / MRT Lumpini [Museumvolunteersbkk.net](http://Museumvolunteersbkk.net) Entrée libre



### Vivre à Bangkok

L'hôpital Bumrungrad organise tous les ans un rendez-vous de rentrée pour les nouveaux expatriés et leur famille ou pour les déjà résidents qui veulent profiter au mieux de leur ville.

« Living in Bangkok » permet de rencontrer une soixantaine d'exposants, représentant toutes les facettes des services et besoins

concernant la communauté expatriée, dans tous les domaines.

**Le 7 septembre de 9h à 17h**

Bumrungrad International Hospital, au rez-de-chaussée du bâtiment principal et au Sky Lobby, 10e étage du Clinic Building Sukhumvit Soi 3 [bumrungrad.com](http://bumrungrad.com)

Bumrungrad International Hospital presents

# Living in Bangkok 2013

September 7<sup>th</sup>, 9 am to 5 pm.  
Main Building Ground Floor and 10<sup>th</sup> Floor  
Sky Lobby, Clinic Building

FOOD + PHONE Bumrungrad International Hospital

## Journée sans voiture le 22 septembre

Bangkok s'associe à la « Journée mondiale sans voiture » et encourage tous les Bangkokois à utiliser les transports publics ou des vélos ce jour-là. Le quartier historique de Bangkok sera déclaré zone sans voiture, des activités seront organisées par la municipalité, avec un cortège

de vélos paradant de Sanam Luang à Central World (Rama I).



## Gala de charité de la Chambre de Commerce Franco-Thaïe



« L'Excellence française », c'est le thème choisi cette année par la Chambre de Commerce Franco-Thaïe (FTCC) pour son dîner de gala annuel. Une excellence qui sera mise en valeur aussi bien dans la gastronomie, à travers un menu de cinq plats élaboré spécialement pour l'occasion par deux chefs français renommés (Hugues Pouget et Jean-Yves Bordier), que dans le domaine artistique avec la venue de Laurent Couson (compositeur, pianiste et acteur) et d'un artiste réalisant des séquences de dessins en temps réel (*live drawing*) autour de l'excellence française scientifique et technologique, ainsi que des animations de haut vol sur les grandes réalisations architecturales françaises.

Pour son action de charité, la FTCC collabore cette année avec la fondation Mechai Viravaidya, qui supporte l'éducation des enfants en zone rurale. Plus de 500 invités, dont des officiels français et thaïlandais, et de nombreux hommes d'affaires de la communauté franco-thaïe, participeront à cette soirée.

**Le 1er octobre**

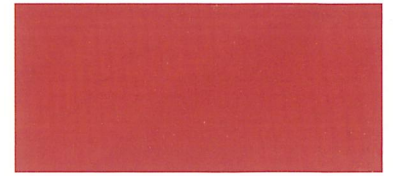
Grand Hyatt Erawan Bangkok  
Contact Pauline Valli

[Pauline@francothaicc.com](mailto:Pauline@francothaicc.com)  
02 650 97 69

[francothaicc.com](http://francothaicc.com)

Tarif : 3500 bahts (standard) / 4500 (VIP)

# Régions



## Koh Samet

### Après la marée noire la réhabilitation

Après la marée noire fin juillet qui s'est déversée sur la petite île touristique de Koh Samet, dans la province de Rayong, suite à une brèche dans un oléoduc qui a relâché en mer 50 000 litres de pétrole brut, souillant la plage d'Ao Phrao, voici venu le temps de la réhabilitation.

Le Cabinet doit approuver prochainement un plan de réhabilitation de l'environnement autour de Koh Samet, présenté par le ministre des Ressources naturelles et de l'Environnement. Ce plan concerne l'écosystème, les récifs coralliens, la mangrove et les espèces marines menacées.

Le Département du contrôle de la pollution continue actuellement ses batteries de tests sur du sable à 20 mètres de profondeur et étudie les taux de contamination de l'eau, tandis que trois cents militaires rattachés à la



Marine terminaient d'enlever à la petite cuillère les dernières traces de pétrole.

Dans une seconde série de tests des eaux autour de Koh Samet, effectuée mi-août par le ministère de l'Environnement, le taux de mercure était toujours haut et la contamination répandue à d'autres points de l'île. Rapport que le cabinet a refusé d'approuver mardi 20 août. D'autres tests conduits plus tard ont montré un taux de mercure bien en-

dessous de seuil de tolérance.

PTT, le consortium pétrochimique national, propriétaire de l'oléoduc, va conduire un rapport d'expertises qui évaluera les effets de la marée noire sur l'environnement, la santé et l'activité économique.

Ce rapport sera utilisé par PPT pour évaluer le coût des indemnités à verser aux victimes et celui des opérations de restauration et de réhabilitation. Il sera ensuite présenté au ministre de l'Environnement et au gouverneur de Rayong.

Mais une pétition signée par plus de 30 000 personnes réclame la mise en place d'un comité indépendant muni des pleins pouvoirs pour enquêter sur l'origine et les conséquences de la marée noire.

M.G.

## Cha-am

### UNE ORGIE DE FRUITS DE MER



Le festival annuel de Cha-am – *Shell Eating, Bird Watching and Squid Catching* (mangez des fruits de mer, observez les oiseaux et pêchez le calamar) – prend de l'importance. Une foire avec des produits artisanaux des cinq provinces et des packages avantageux pour les touristes viendront étoffer les événements principaux de ce sympathique festival. Un marché de nuit, des stands proposant des produits de la mer, des tables disposées devant une scène et des spectacles très couleur locale sont au programme. Pour l'ornithologie et la pêche, des excursions seront organisées sur demande.

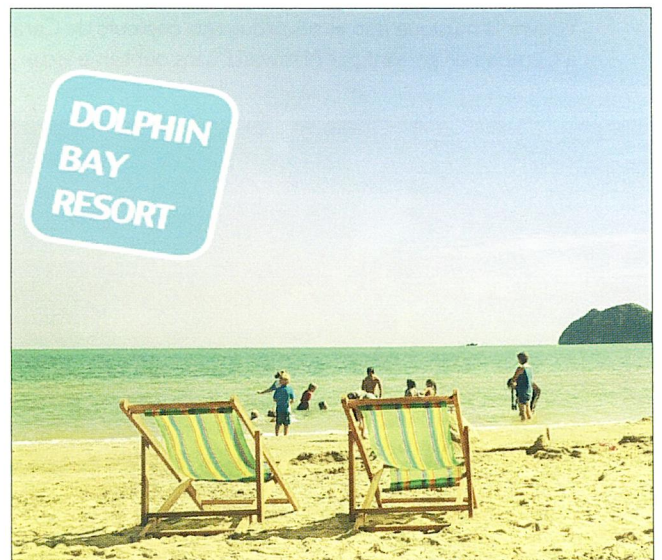
Du 12 au 15 septembre sur l'esplanade centrale de Cha-am.

## Hua Hin

### PROMO AU DOLPHIN BAY

Jusqu'au 30 septembre, profitez de la promotion moitié prix (999 bahts nets) sur les chambres avec balcon sur jardin du Dolphin Bay Resort, sur la très belle plage de Sam Roi Yot. Du dimanche au vendredi, petit déjeuner non inclus.

[dolphinbayresort.com](http://dolphinbayresort.com)





Lorsqu'on a habité quelques années dans une région, lorsqu'on y a vécu des événements importants, cette contrée bien réelle tend peu à peu, avec le temps et l'éloignement, à devenir une contrée du souvenir. Difficile de retrouver cet endroit sans un brin de nostalgie et, forcément, de déception. On aimerait tellement que les choses restent telles qu'elles étaient lorsqu'on y vivait et puis longtemps après encore.

Après quelques retours exceptionnels, tout semblait inchangé à Udon Thani... jusqu'à ces dernières années. Fixé, non pour l'éternité, mais au moins pour le temps où j'y reviendrai pour m'y ressourcer. Au cœur des bons et des mauvais souvenirs, les deux, mêlés, jusqu'à ce que ne surnagent plus que les bons. C'est ainsi.

Je jette un œil dans le rétroviseur : des premiers pas de ma fille adoptive au bord de la piscine du Jaroen Hotel (qui existe toujours) jusqu'à mes premiers pas d'assistante de français à l'école Phitayanukul, mes nuits passées au Chai Bu Pha à découvrir la musique Isan et ses séduisants copieurs de Caravan à Carabao en passant par Mariwana, sans oublier le vieux pub



Tawan Daeng (rénové aujourd'hui) où je rencontrais Phongsit Khampi, le chanteur de *phlaeng pheua chiwit*, de « la musique pour la vie »....

Lors de mon dernier voyage à Udon, il y a un peu plus de trois ans, tout correspondait encore à peu près à mes souvenirs, avec ce bon vieux « mall » et ses boutiques de bric et de broc, son « Robinson », ses galeries où se retrouvaient mêmes des écoles, paysannes en sarong promenant leur progéniture, avec mari farang ou pas. Bon enfant était le mot qui venait à l'esprit. Accompagnée d'une amie aussi bavarde que moi, j'y avais perdu, par inattention, une pochette avec passeport, carte visa et argent. Une hôtesse à l'entrée lançait aussitôt un appel et ma pochette, oubliée au *food-center* du dernier étage, était retrouvée dans une des toilettes du personnel au rez-de-chaussée du centre commercial. L'appel avait fait son effet et avait stoppé le voleur en plein vol ou alors lui avait donné mauvaise conscience, apprenant que la « victime » était une farang !

Une de ces femmes en sarong qui balayait le sol à longueur de journée pour un salaire de misère, regard dans le vide à la poursuite de je ne sais quel rêve inaccessible, me rapporta mon bien le plus précieux : mon passeport. Autour de moi une petite troupe s'était formée : « la farang a perdu ses sous et son passeport » !

Après vérification, rien ne manquait. Persuadée de jamais revoir mes papiers, j'avais promis une récompense à celui qui me ramènerait ma pochette. Je venais de retirer 10 000 bahts d'une machine ATM, alors, lorsque la femme me remit humblement mon bien... je sortais mes billets de 1000 bahts et les lui remettais, jusqu'au dernier de la liasse, face au petit groupe médusé. Son salaire ne devait sûrement pas dépasser les 4000 bahts par mois, alors ces 10 000 bahts représentaient une fortune pour elle. Tout à coup, elle ne rêvait plus de gagner à la loterie, elle venait de gagner ! Comme quoi certains rêves se réalisent parfois.

### Udon aujourd'hui

Aujourd'hui, le Jaroensri Hotel a changé de nom, est devenu un hôtel 4 étoiles sans charme, un blockhaus de 14 étages et





le mall s'est transformé en énorme Central Plaza digne des quartiers les plus chics de Bangkok, transformant définitivement la couleur de la vie d'Udon. Centre commercial gigantesque, anonyme, glacial, vide lorsque je m'y promenais, à l'ouverture le matin, ou le soir, comme un satellite tombé d'une planète ou d'une galaxie lointaine, le vingt-et-unième siècle parachuté dans une société qui elle, n'avait pas vraiment changé, du moins dans les quartiers alentour et plus loin encore. En revanche, le samedi venu, et dès l'ouverture, le parking de 12 étages était aussitôt « full » Tous les villages environnants déboulaient dans ce havre réfrigéré, ce paradis de lumières, ce monde de la consommation digne de Pékin, Singapour ou Shanghai. En Isan ! Le monde de la consommation à portée de main et qui sait, bientôt à portée de bourse. Evidemment pas en travaillant dans la rizière où l'on gagne tout juste de quoi manger, mais en migrant à Bangkok, Pattaya ou alors en trouvant un riche mari.

### Le bonheur dans la consommation ?

Pour beaucoup de gens de l'Isan, dans le passé, le rêve était d'aller travailler à Bangkok, ou dans un endroit ultra touristique. Aujourd'hui, le rêve se rapproche, vient jusqu'à la province avec ses centaines de boutiques. Je croise deux filles venues d'Ubon Rachathani. Elles attendent l'ouverture pour postuler pour un job et souhaitent que je les prenne en photo. Je suis abordée un peu plus loin par un vieux monsieur édenté qui dit me reconnaître, en fait il tente juste sa chance. Me propose de m'emmener à l'aéroport en tricycle ! En fin de compte me dit qu'il a faim et qu'il serait reconnaissant si je pouvais lui donner 20 bahts. Plus loin je salue un farang. Il saute sur l'occasion : vous parlez français ? Il est Italien, vit ici six mois de l'année, s'ennuie à mourir. Vient s'asseoir chaque matin sur ce petit muret, face au mall. « Alors, me dit-il, à demain, pour qu'on parle et qu'on boive un café italien ensemble » ! Plus loin encore, des conducteurs de moto-taxi jouent au billard dans un endroit un peu sordide tandis que des aficionados de Harley Davidson, équipement au grand complet, allure un peu effrayante mais mains jointes pour une incantation à Bouddha avant d'affronter la route, me saluent d'un pouce levé. Un petit marché crapo-

teux, malodorant côtoie le satellite inter galactique...

Tant de richesses jetées dans un univers de misère cachée et de précarité, c'est une provocation, un attentat à la pudeur, un choc. Des magasins regorgent des derniers modèles de télévisions, d'appareils ménagers ultrasophistiqués, de caméras aux prix exorbitants, le tout digne des Émirats Arabes Unis. Et des restaurants pour nourrir toutes les villes d'Isan réunies, avec une attirance pour le japonais, le coréen. Une abondance qui ne correspond pas aux réels besoins d'une population plutôt pauvre. Et l'intelligence des promoteurs, c'est de faire croire que tout est accessible. Ou le sera. Aux futurs acheteurs de décider : d'emprunter ou de se vendre.

Je quitte la ville laissant derrière moi un mall qui clignote et dit, dans la fraîcheur de ses allées multiples dans lesquelles on se perd : « le bonheur est dans la consommation sans limite ».

Texte et photos : MICHÈLE JULLIAN

Michèle Jullian vient de sortir son nouveau roman « Là où s'arrêtent les frontières » aux Editions de la Frémillierie.

Son blog : [michjuly.typepad.com](http://michjuly.typepad.com)



# Jours tranquilles à Koh Sukorn

Petit éclair de terre un peu perdu dans la mer d'Andaman, à l'extrême sud de la province de Trang et en bordure du parc maritime de Ko Phetra, Koh Sukorn n'a pas le mérite de l'accessibilité. Qu'à cela ne tienne, elle en a bien d'autres. Sept raisons de sortir des sentiers battus de l'Andaman méridional. SACHA DUROY (texte et photos)

1

## UN ACCÈS (PAS SI) DIFFICILE

Si vous êtes prêt à y mettre le prix, ladite difficulté d'accès n'existe pas : le resort où vous aurez réservé vous proposera certainement de dépêcher à votre intention un véhicule privé avec chauffeur qui se fera un plaisir de vous récupérer à Trang et de vous mener en une heure au petit ponton de Ban Ta Seh – si petit qu'à vrai dire il se résume à une jetée – où un long-tail boat n'attendra que vous pour mettre le cap sur Koh Sukorn. Vous pouvez donc en 1h30 – et en théorie ! – rallier la petite île depuis Trang pour la somme globale de 2000 baths, formule intéressante si vous voyagez en famille. Si votre base de départ n'est pas Trang, que vous ne regardiez toujours pas à la dépense, et que vous n'êtes pas hostile aux longs trajets en bateau, sachez qu'il existe – en haute saison du moins – la possibilité de rejoindre Koh Sukorn depuis d'autres îles de Trang (3000 bahts pour Koh Kradan par exemple). L'alternative *longtail boat* + ferry existe pour Koh Lanta, à des prix tout aussi prohibitifs.

2

## UN VOYAGE MÉMORABLE

Voyageurs moins fortunés, ne désespérez pas : il vous reste deux options. La première consiste à se serrer avec les gens du cru dans le Songtaew qui quitte Trang tous les matins à 11h pour foncer dangereusement à tombeau ouvert à l'embarcadère de Ban Ta Seh. Là, profitez bien des quelques minutes de battement avant le départ du bateau pour vous dégourdir les jambes puisque c'est dans cette modeste embarcation à moteur de camion qu'il va maintenant vous falloir vous entasser avec tous vos compagnons de route. Préparez-vous psychologiquement à l'idée de vous asseoir par terre / sur un tas de gilets de sauvetage ou sur une machine à laver que l'un des insulaires aura eu la bonne idée d'acheter « à la grande ville »... Comptez en tout deux petites heures de folklore et 200 bahts par personne pour pouvoir enfin déplier vos membres sur la jetée du petit village de pêcheurs de Siammai, sur la côte nord de Koh Sukorn. Moins rapide, la seconde option – à laquelle vous serez condamné par le timing si vous arrivez à Trang de Bangkok

par le train de nuit – consiste à vous débrouiller pour prendre un premier véhicule (pick-up ou minivan) pour le petit village de Yan Ta Khao où vous risquez d'attendre quelque temps le départ de votre second véhicule pour Ban Ta Seh.

Dans les deux cas, votre présence ne passera pas inaperçue (alors que celle de la machine à laver semblera elle parfaitement normale à tout le monde), pour la bonne raison que ...

3

## UNE ÎLE PRÉSERVÉE ET AUTHENTIQUE

... Koh Sukorn, desservie par son éloignement des « grandes » villes du continent et ne jouissant d'aucune réputation de « perle de l'Andaman », n'est pas franchement une des destinations de prédilection du tourisme de masse ; à vrai dire en fin de haute saison on n'y croise déjà plus un Farang. Amateurs de rencontres entre backpackers et d'ambiances « koh phi phiennes », inutile de vous donner tant de mal pour venir ici ! Du moins pour l'instant, puisqu'il n'est pas exclu que l'île, qui commence à mettre en avant cette image d'authenticité pour attirer le chaland, finisse paradoxalement par faire



mentir son slogan : « l'île où les insulaires dépassent largement le nombre de touristes ». Pas d'inquiétude pour le moment : en l'absence de paysages spectaculaires – point ici de formations karstiques à couper le souffle, l'île est d'une platitude quasi-totale – et de barrière de corail accessible directement depuis la côte, Koh Sukorn n'attire même pas les amateurs de randonnées dans la jungle ou de plongée. L'île est d'ailleurs si peu tournée vers le tourisme que vous n'y trouverez aucun des commerces qui y sont généralement associés : n'espérez donc pas acheter paréo/tongs/lunettes de soleil/bracelets souvenirs sur place, et prenez vos dispositions en conséquence. Mais ne fuyez pas pour autant en bougonnant « à quoi bon y aller, s'il n'y a rien à faire, rien à acheter ? »...

**4**

### UNE ÎLE « CYCLABLE »

... Car ce n'est pas parce qu'il n'y a « rien » à acheter qu'il n'y a rien à faire : la conjonction assez unique d'un relief quasi nul et de la présence d'une voie bétonnée sillonnant l'intérieur de l'île en plus d'en faire le tour fait par exemple de Koh Sukorn l'une des rares îles de Thaïlande se prêtant à une découverte à bicyclette. Une activité d'autant plus agréable que, lorsque le soleil se fait trop ardent sur la voie principale, de nombreux chemins de traverse permettent quelques échappées belles dans la fraîcheur ombragée des plantations d'hévéas. C'est d'ailleurs un véritable réseau de chemins quelque peu labyrinthique qui se déploie au travers des alignements d'arbres élancés et témoigne du dynamisme de leur exploitation. Autres témoins – et acteurs majeurs ! – de l'importance des activités agricoles sur l'île, les buffles d'eau sont omniprésents le long de la route intérieure, d'où on les voit paître placidement parmi les herbes hautes des étendues marécageuses qui bordent l'étroit ruban gris, lorsqu'ils n'en détalent pas craintivement – et avec une célérité inattendue –, surpris par l'approche inhabituellement silencieuse de ces drôles d'humains roulants.

**5**

### UN ACCUEIL CHALEUREUX

La majorité des quelques milliers d'habitants que compte l'île se déplace en effet en mobylette, et le vélo signale le touriste à peu près aussi sûrement que le port de lunettes de soleil. Celui-ci peut s'attendre à être salué d'un cordial « hello » par tous les habitants croisés sur la route ou aperçus sur le seuil de leur maison en bois, dont l'ouverture révèle souvent un intérieur au carrelage bleu rutilant. Le signe d'une certaine prospérité, qu'on ne retrouve pas dans les îles dont la population, privée des possibilités d'exploitation agri-



cole qu'offre un relief plat, est plus exclusivement tournée vers la pêche... ou le tourisme. Ici, point d'obséquiosité marquée envers l'étranger, seulement, peut-être, la fierté de l'accueillir en une terre si reculée.

**6**

### DE SÉDUISANTS RESORTS

Seuls les quelques resorts s'égrenant sur la côte sud ouest de l'île sont soumis aux aléas de l'activité touristique ; ils offrent des prestations appréciables, liées à la fois à la qualité des bungalows et à la mise en valeur du site qui les accueille. Si en effet les plages sont nombreuses à ourler le littoral de l'île, où elles constituent autant d'invitations à la baignade pour le promeneur qui en fait le tour, les trois ou quatre resorts que compte l'île ont su s'installer sur les plus jolies, en optant soit pour une intégration paysagère discrète – c'est le cas du Sukorn Beach Bungalows, dont les très confortables maisonnettes sont dissimulées dans la luxuriance des arbres et buissons fleuris d'un merveilleux jardin paysagé –, soit pour des bungalows aux couleurs pimpantes égayant des pentes là aussi joliment arborées, dévalant vers une charmante crique un peu plus au nord. Mais c'est peut-être la plage de Lo Yai, celle qui accueille les Sukorn Beach Bungalows, qui offre la vue la plus spectaculaire sur les deux roches de Koh Laoliang, entre lesquelles le soleil semble se glisser au crépuscule. Les résidents de l'île ne s'y trompent d'ailleurs pas, eux qui affluent chaque soir sur cette longue bande d'un sable « cassonade » – pas de plages d'un blanc éblouissant à Koh Sukorn, ici le sable est aussi doré qu'épais –, les jeunes pour s'y ébattre dans l'eau, leurs aînés pour s'y promener, et les touristes pour déguster les succulents plats du Sud que propose le restaurant du resort.

**7**

### UN PARADIS DU FARNIENTE

Votre resort vous proposera également de vous prêter un kayak afin de découvrir la côte « vue de la mer », voire d'organiser pour vous une excursion à la journée vers des sites plus propices au snorkeling. Pourquoi pas, à condition de garder à l'esprit que ces destinations, Koh Kradan et Koh Muk en tête, valent qu'on s'y attarde un peu plus longtemps et qu'un passage-éclair risque d'y être bien frustrant. Et que, quitte à séjourner sur Koh Sukorn, le choix le plus avisé est encore de profiter de son exceptionnelle douceur de vivre pour savourer une bonne lecture... ou pour mettre en pratique le conseil qui arrive en tête de la liste des activités préconisées par le site Internet : « do nothing ». Tout simplement.

# L'actu des régions

## Chiang Rai Vélo : quatre jours à fond !

Première compétition de ce genre, **Le Singha Tour de Chiang Rai** promet cinq jours mémorables pour les participants avec quatre étapes de course dans les paysages magnifiques du nord de la Thaïlande sur de bonnes routes peu fréquentées,

Au programme :

- Première étape d'acclimatation de 10 km dans le parc Singha près de Chiang Rai.
- Deuxième étape très corsée de Chiang Rai à Phu Chifa, 155 km et 2000 m d'altitude avec 135 km chronométrés.

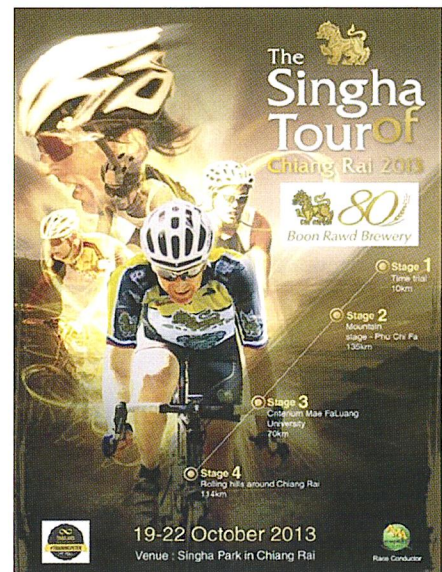
- Troisième étape : une course de 70 km sur un circuit de 5 km dans l'université Mae Fa Luang, avec une petite colline à grimper.

Quatrième étape : course de 114 km avec trois tours de 38 km à travers les rizières, dans les paysages verdoyants autour de Chiang Rai.

**Du 19 au 22 octobre**

Conditions spéciales pour inscriptions avant le 9 septembre.

Contact **Serge Henkens** :  
[serge@active-asia.com](mailto:serge@active-asia.com)  
[ama-events.com](http://ama-events.com)



## Krabi Aventure et sports multiples

Encore du sport combiné avec du fun ! Sport intense et détente pour quelques jours idylliques au paradis, ne manquez pas la prochaine course organisée par Ama Events, le **Sheraton Krabi Trophy 2013 Adventure Race**, avec comme point de départ et d'arrivée l'hôtel Sheraton. La course, de 4 à 7 heures selon les niveaux, se déroule par équipes de deux avec pas moins de quatre disciplines au programme – VTT, course à pied, natation et kayak – dans le somptueux décor naturel de la région de Krabi. Deux divisions, Aventure et Extrême, sont proposées.

**Le 21 septembre**

[ama-events.com](http://ama-events.com)



## Bhoutan, le voyage d'une vie

Le mois dernier, nous vous présentions un reportage sur ce magnifique et mystérieux pays, le Bhoutan.

L'agence de voyages Exotissimo, basée à Bangkok, vient de l'ajouter sur son catalogue 2013-14. Elle propose un voyage de 11 jours, une expérience unique pour découvrir le dernier royaume de l'Himalaya encore méconnu du monde, ses paysages d'une beauté extraordinaire et sa culture traditionnelle restée intacte depuis des siècles. Au programme : visites de marchés locaux, de monuments antiques et de monastères-forteresse à l'architecture si particulière, ; aventure et randonnées à travers les forêts vierges, découvertes de villages paisibles... Un bel aperçu de l'histoire, de la culture et des traditions bhoutanaises vous attend dans ce pays où le Bonheur a été élevé au rang de patrimoine national ! Dépaysement garanti. À partir de 76 500 bahts par personne.

[Exotissimo.com](http://Exotissimo.com)

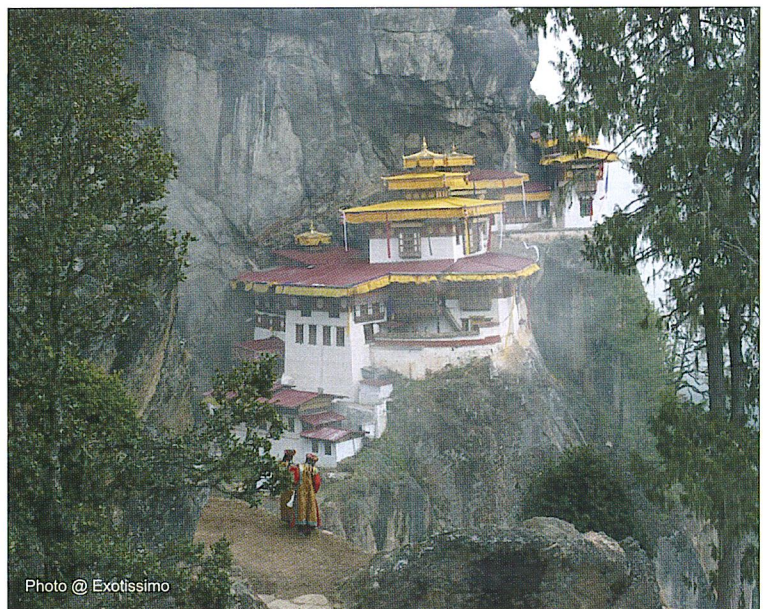
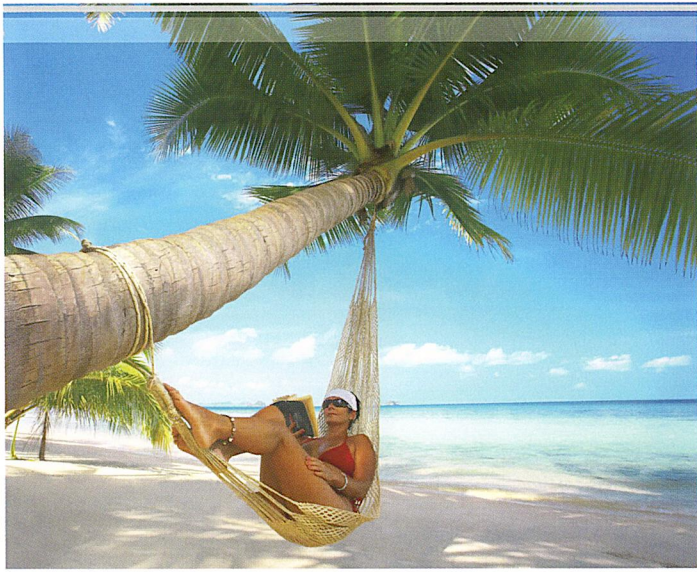


Photo @ Exotissimo

Your travel agency of choice in Bangkok



Discover the world and escape to hidden treasures with Exotissimo

**EXOTISSIMO**

World Travel

Asia • Europe • America • Oceania • Africa

Exotissimo Head Office 22nd Floor, Smooth Life Tower, 44 North Sathorn Road, Silom Bangkok, Thailand 10500  
Tel: (66 2) 633 9060 Email: info@exotissimo.com website: <http://www.exotissimo.com>

(66) (0) 32 817 121 171 Moo. 9 Ban Suan Luang T. Pongprasart  
Bang Saphan Yai  
Fax (66) (0) 32 817 122 77140 Prachubkirikhan Thailand  
Email info@coral-hotel.com



Déjà 12 ans d'expérience en Service et Convivialité  
3<sup>e</sup> Supérieur  
**Coral Hotel**  
Source d'authenticité à 380km au sud de Bangkok

<http://www.coral-hotel.com>

Nombreuses activités sportives  
en mer ou en montagne

Excursions à la carte

Piscine de 50 M

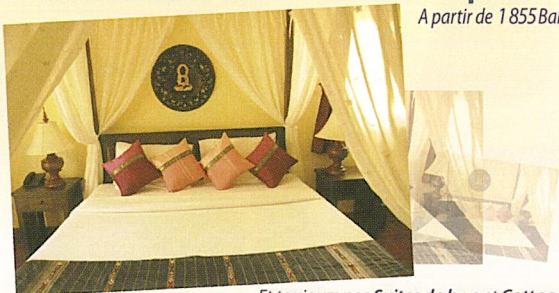
Jacuzzi, Sauna

Fitness, Massages

Bar de plage, 3 restaurants

Venez découvrir  
nos nouvelles chambres "Classiques"

A partir de 1855 Bahts seulement



Et toujours nos Suites de luxe et Cottages familiaux  
pour des séjours de détente et de confort en bord du Golf de Thaïlande.

**10%**

de réduction sur l'hébergement  
aux lecteurs du Gavroche sur présentation de ce coupon uniquement  
sous réserve de disponibilité - Offre valable jusqu'au 30/1/2013

**yves**  
Joaillier



Yves Joaillier crée pour ses clients exigeants des bijoux uniques sur mesure. Son atelier est situé depuis plus de 20 ans à Charn Issara Tower (Rama 4, proche de l'intersection Surawong et du BTS Saladaeng).

**CHARN ISSARA TOWER I**  
**3RD FLOOR / RAMA IV**

Tel. 02 233 3292

Ouvert tous les jours de 11h à 17h30

Fermé le dimanche

[joyaubkk@truemail.co.th](mailto:joyaubkk@truemail.co.th)

**THAÏLANDE**

# LE VÉLO A LA COTE !

YANN FERNANDEZ (texte et photos)





P

ollution, grosse chaleur, pistes cyclables quasi-inexistantes et conduite dangereuse de rigueur : Bangkok ne semble pas à première vue être la ville idéale pour les cyclistes. Et pourtant, dans la capitale thaïlandaise, le vélo est aujourd'hui à chaque coin de rue. Les magasins de cycles s'ouvrent les uns après les autres et le nombre de pratiquants ne cesse d'augmenter, que ce soit dans les parcs de la ville le week-end ou le soir dans les rues. « S'il n'existe pas de chiffres officiels sur le marché, on peut noter une croissance du secteur ces dernières années, affirme Jantana Tiyawatchalapong, la directrice marketing de La Bicycle, qui vend quelque 600 000 cycles par an, soit environ 50% du marché national selon les estimations de la société. À Bangkok, il y a 15 ans, une famille n'avait qu'un seul vélo, alors qu'aujourd'hui elle en a au moins quatre. Le père et la mère possèdent un vélo chacun pour lequel ils sont prêts à mettre en moyenne une fourchette de 4000 bahts à 10 000 bahts. Le petit garçon, lui, veut absolument un vélo Ben 10 (l'un des héros préférés des enfants thaïlandais issu d'un dessin animé, ndlr) et la petite fille demande à ses parents de lui acheter un vélo Hello Kitty. »

La directrice marketing classe les cyclistes thaïlandais selon trois types de profil. Le profil « bas » s'intéresse essentiellement aux vélos de ville et s'en sert comme moyen de transport. Le profil « intermédiaire » utilise le vélo comme moyen de détente, le week-end ou même le soir en semaine. Il cherche autre chose qu'un simple vélo de ville car il souhaite s'offrir quelque chose de joli pour profiter pleinement de ses moments de loisir. Le profil « haut » concerne les professionnels qui veulent des vélos performants pour la compétition. « Le profil bas constitue 70% du mar-

ché environ, estime Jantana Tiyawatchalapong. Mais ce que l'on s'aperçoit sur les trois dernières années, c'est une amélioration qualitative du marché. Le consommateur au profil bas est en train de migrer vers le profil intermédiaire et les utilisateurs au profil moyen deviennent des consommateurs au profil haut. »

Peter Pouly, vice-champion de France de VTT cross-country en 2004 derrière le double champion olympique Julien Absalon, mais aussi double champion de France de l'épreuve marathon en 2004 et 2005, qualifie la passion actuelle des Thaïlandais pour le vélo d'« impressionnante et dévorante ». Installé dans le nord de la Thaïlande, il organise depuis trois ans des camps et des séances d'entraînement à vélo dans le royaume à destination des locaux comme des étrangers, résidents ou touristes. « Le vélo est devenu même tendance, explique-t-il. Certains de mes clients ont 50 vélos chez eux et ils veulent que je les entraîne juste parce que cela renvoie une bonne image. L'un

**Ci-dessus :** Des milliers de cyclistes s'étaient réunis en septembre 2011 pour rouler dans Bangkok à l'occasion de Moving Planet, une journée d'action internationale dédiée au recul des énergies fossiles. (Crédit 350.org)

**Ci-dessus :** La combinaison fourche Colnago et roues Lightweight est une association couteuse mais de qualité, que l'on retrouve très souvent chez les vélos montés des gros pratiquants thaïlandais. (Crédit Life Cycling)



## Quelques bons plans vélo

### Les camps d'entraînement du Français Peter Pouly

Peter Pouly, champion de France de VTT et coach cycliste entre autres activités, organise des camps d'entraînement et des excursions tout autour de la Thaïlande, en particulier du côté de Chiang Rai, la région du Triangle d'Or, mais aussi Phrayao, Nan, « deux coins pas très connus mais magnifiques et qui ne sont pas très difficiles en terme de dénivelé », explique-t-il. Certains « trips » sont axés plutôt entraînement, d'autre plutôt voyage touristique. D'un bon niveau sportif, les parcours préparés sont néanmoins adaptés selon la clientèle.

Contacts :  
peterpouly@me.com  
www.peterpouly.com

### Une balade à Bangkok

Si de nombreux « cyclistes-loisirs » de la capitale se retrouvent traditionnellement le week-end au parc Lumpini, d'autres endroits de la Cité des Anges sont propices à une balade dominicale. Le Bangkok historique de Dusit à Yaowarat, très lumineux et parsemé d'espaces verts, est agréable à faire de nuit quand la circulation est moins dense. D'autres coins plus excentrés tels que Bang Khun Tian (le district de Bangkok situé à l'extrême sud-ouest et qui borde la mer), l'île de Koh Kret (province de Nonthaburi) ou encore Bang Krachao (petite jungle située sur une péninsule en face de Klong Toey) présentent des routes cyclables dans un environnement naturel. Si vous ne connaissez pas les lieux, des vélos-tours vous proposent des guides. Cela peut vous permettre de découvrir l'endroit une première fois et d'y revenir par vos propres moyens ensuite.

Contacts :  
Spice Roads ([www.spiceroads.com](http://www.spiceroads.com))  
ou  
Velo Thailand ([www.velothailand.com](http://www.velothailand.com))

### Rejoindre une équipe cycliste

Si vous avez un bon niveau de cyclisme et que vous avez envie de goûter ou peut-être vous remettre à la compétition, des équipes bien organisées existent en Thaïlande. L'équipe True-Sawasdee Hotel - Bike Station - Rama 9 a un nom à rallonge que vous aurez du mal à retenir mais elle accueille plusieurs étrangers.

Contact :  
Khun Pissanu de Bike Station  
Tél : 02 722 99 99



De nombreux vélo-tours permettent de découvrir des coins méconnus de Bangkok. (Crédit Follow Me Bicycle Tour)

d'entre eux a décidé d'arrêter de travailler pendant un an pour le vélo. Il se consacre désormais à l'entraînement avec comme objectif de monter en 2h40 le Doi Inthanon (le plus haut sommet de Thaïlande situé dans la province de Chiang Mai que Peter Pouly a grimpé en 2h07 lors d'une course en 2012, ndlr) et partir avec moi en France participer à l'Etape du Tour en France 2014 (compétition organisée annuellement au mois de juillet qui propose aux cyclistes amateurs de se tester sur le parcours d'une des étapes de montagne au programme du Tour de France, ndlr). Les personnes de ce genre mettent tous les moyens pour réussir. Ils font appel à un coach particulier, se procurent des tenues chères sur Internet et achètent des vélos de compétition. » Ainsi, le magasin Bike Station situé dans le quartier de Suan Luang à Bangkok, une des enseignes référence parmi les centaines que comptent désormais la capitale, monte des vélos à la demande dont le prix de vente peut grimper jusqu'à 60 000 bahts. Ajoutés à cela un casque qui coûte en moyenne 4000 bahts, les chaussures spéciales qui en valent 7000, les gants, mais aussi les maillots...



### Des stars et des grosses marques comme ambassadrices

Comme souvent lorsque l'on parle d'une tendance en Thaïlande, on trouve, derrière la hausse de la cote de popularité du vélo, des « dara », ces stars thaïlandaises à la fois chanteur, acteur et mannequin que l'on voit partout et qui sont érigées en modèle par la population. Dome Pakorn Lum, considéré comme l'un des plus beaux mâles du pays, Burin Boonvisut, membre du groupe pop Groove Riders, et la jolie Janesuda Parnto font partie des ambassadeurs du club Life Cycling. Depuis plus d'un an, ce groupe s'attache à promouvoir la pratique du vélo dans le but affiché « d'intéresser les Thaïlandais à un sport-loisir afin qu'ils puissent rester en bonne santé physique et mentale, loin de la drogue et de l'alcool et qu'ils perdent du poids ». Un discours qui trouve forcément un écho dans un pays où les récentes études menées par le ministère de la Santé rapportent que 20% des enfants scolarisés à Bangkok souffrent d'obésité et que plus de 15 millions de Thaïlandais sont des consommateurs réguliers d'alcool. Comme des centaines d'autres clubs qui existent dans les grandes villes du royaume, Life Cycling organise en soirée des sorties en groupe dans les alentours de l'aéroport de Suvarnabhumi, un endroit prisé par les cyclistes, et également des excursions en dehors de la capitale, comme à Ayutthaya. Life Cycling veut mettre en avant le côté « fraternel » du vélo, un sport que le club juge complètement différent des autres car accessible à tous. « Peu importe le prix de votre vélo, peu importe qui vous êtes, que vous soyez intelligent ou non, pour rouler vous avez seulement be-





Ploenchit est l'une des 12 stations de la ville qui accueillent les Pun Pun. (Photo Yann Fernandez)

soin de vos deux jambes et de votre cœur », clame le leitmotiv de Life Cycling. Le club donne régulièrement des vélos à des enfants qui habitent loin de l'école, un type de donation devenu très fréquent de la part des grosses sociétés thaïlandaises telles que True Corporation ou Singha Corporation qui souhaitent bénéficier de la bonne image actuelle du vélo dans le royaume. Le producteur d'eau et de boissons alcoolisées, soutien du club Life Cycling, va d'ailleurs co-organiser avec le Français Peter Pouly une course professionnelle à étapes du 19 au 22 octobre prochains à Chiang Rai pour célébrer le 80e anniversaire de la marque.

### Timides débuts pour les Vélib' de Bangkok

Les politiques, dans un souci écologique assez rare en Thaïlande, ont également leur part de responsabilité dans le succès du vélo. Le « Car Free Day » (journée sans voiture visant à promouvoir entre autres le recours aux transports en commun et au vélo) qui a lieu chaque année au niveau planétaire le 22 septembre, est co-organisé en Thaïlande par le gouvernement et les administrations provinciales. « Le Car Free Day existe désormais dans toutes les grandes villes du pays et pas seulement à Bangkok », indique Jantana Tiyawatchalopong, la directrice marketing de LA Bicycle. Et l'on voit chaque année de plus en plus de gens monter sur des vélos à l'occasion de cette journée ». L'Office du tourisme thaïlandais (TAT) fait également un gros travail pour mettre en avant le royaume comme étant un endroit où l'on peut trouver de magnifiques routes pour faire du vélo. Elle co-organise même avec

des vélo-tours des excursions de plusieurs jours à destination des touristes dans les régions de Phra Nakhon Si Ayutthaya, Lam-pang, Mae Hong Son, Nan et Samut Songkhram.

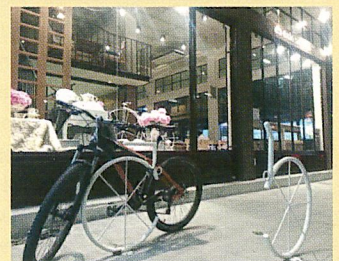
A Bangkok, l'Administration métropolitaine (BMA) a mis en place depuis fin 2012 les Pun-Pun (*pun* signifiant faire du vélo en thaï), les Velib' bangkokoïses verts et gris. Comme à Paris ou à Lyon, l'utilisateur loue son vélo choisi parmi la huitaine de cycles présents à chaque station et le rend dans une autre une fois son trajet terminé. L'abonnement annuel coûte 320 bahts (120 bahts pour la carte rechargeable, 100 bahts pour l'assurance, 100 bahts de crédit d'avance pour louer des Pun-Pun) et la location est gratuite les 15 premières minutes. Au-delà de ce premier quart d'heure, il en coûte ensuite 10 bahts pour la première heure, 20 bahts pour une utilisation d'une à trois heures et 100 bahts pour une balade de plus de 8 heures dans les rues de Bangkok, soit des prix tout à fait raisonnables.

Avec seulement deux stations inaugurées à Chamchuri Square et Siam Square fin octobre dernier, le dispositif n'a véritablement été lancé qu'en mai avec l'ouverture de dix autres stations. Si le Département de la circulation routière et des transports de la ville indique qu'il est encore trop tôt pour dresser un premier bilan, le succès des Pun-Pun semble, à vue d'œil, assez timide. Le faible nombre de stations, qui devrait passer à 50 d'ici la fin de l'année alors que le dispositif Velib' en compte plus de 1500, y est sans doute pour beaucoup. Mais certains utilisateurs ont également peur de rouler au milieu des bouchons de la capitale. ➔

## Les cafés-vélos



Pour se sustenter dans une ambiance « vélo-friendly », vous pouvez opter pour un des cafés-vélos de la capitale où une partie de la communauté de cyclistes aime à se retrouver. Le Café Bicycle, qui mène des projets caritatifs en offrant des vélos à des enfants, situé au Mahatun Plaza, au niveau de la station BTS Ploenchit vous propose de manger ou de prendre un café au-dessous de roues de vélos suspendues au plafond.



Ce café retransmet les grandes courses de vélo. Plus à l'Ouest, au bord du Chao Praya (exactement en face du Campus Tha Prachan de l'université Thammasat), le Café Velodome a été ouvert l'année passée par une passionnée de vélo, Nonlany Ungwiwatkulpar, surnommée Nan, qui tente de promouvoir son sport en guidant elle-même gratuitement ses clients dans la vieille ville, quitte aussi à devoir leur prêter une bicyclette. Situé sur Thonglor (au Soi Thararom 2, en face du Soi 21), le Velayenn fait carrément café, réparation et vente de vélos. Le tout avec des livres et des instruments de musique à disposition.





**Ci-dessus :** Aujourd'hui, les motos ont remplacé les vélos pour le transport collectif sur deux-roues...

**« À Bangkok, il y a 15 ans, une famille n'avait qu'un seul vélo, alors qu'aujourd'hui elle en a au moins quatre. »**

### Des cyclistes à protéger

Car si les « vélomaniacs » vantent les bienfaits du cyclisme pour la santé, la qualité de l'air de Bangkok, encore plus pollué que celui de Paris, a de quoi inquiéter. Dans 18 des 33 districts de la capitale, le niveau des particules en suspension dans l'air, qui permet de donner une indication fiable sur la pollution atmosphérique, dépasse largement le seuil de sécurité fixé à 120 µg/cu.m, selon une étude publiée le mois dernier et réalisée par des experts de la BMA. « Être exposé à une telle pollution peut provoquer à court terme des malaises chez des personnes qui ont des problèmes cardio-vasculaires ou respiratoires, expose le Dr Erard Le Beau de Hemricourt, l'un des rares spécialistes français en médecine nucléaire, discipline s'intéressant aux effets de la qualité de l'air sur l'homme. A long terme, ces personnes devront respirer plus pour obtenir un niveau d'oxygène suffisant, ce qui demandera au cœur de pomper également plus d'air, provoquant la fatigue de cet organe. Ce genre de pollution ne pose pas des problèmes qu'aux personnes à risque mais bien à toutes celles qui y sont exposées. Dans mon service (le Centre dunkerquois de médecine nucléaire, ndlr), je note depuis 2-3 ans une flambée d'allergies, d'asthme et sans doute de cancers en étroite relation avec la pollution. »

Installé à Chiang Mai, le champion français Peter Pouly a repris le goût du vélo en Thaïlande. « C'est bien simple, je n'ai jamais autant roulé que depuis que je suis ici, raconte-t-il. Le climat, les routes de campagne, c'est le top. Tu pars avec 200 bahts dans la poche, un petit peu d'eau, et ça suffit pour te régaler. Les gens qui viennent me rejoindre en stage n'en reviennent pas. » Il admet en revanche que la façon de conduire des locaux peut poser problème. « Ce qui fait peur, ce sont les voitures qui ne font pas du tout attention aux cyclistes. En particulier à Bangkok, si elles veulent passer, elles passent... » En février dernier, la mort de Peter Root et Mary Thompson, un couple de

Britanniques âgés tous deux de 34 ans et qui faisait le tour du monde à vélo, avait ému l'opinion publique. Dans la province de Chachoengsao située à l'Est de Bangkok, les deux cyclistes avaient été renversés en même temps par un pick-up dont le conducteur s'était baissé pour ramasser sa casquette à l'intérieur de son véhicule.

Pour protéger les cyclistes à Bangkok, la BMA a promis d'ajouter 39 pistes cyclables aux 31 déjà existantes, mais qui sont parfois utilisées par les conducteurs de moto ou bien chevauchées par des étals et des voitures garées. « On sent quand même que les choses vont dans le bon sens, indique Denis Labigang, responsable du développement de la marque haut de gamme Infinite chez LA Bicycle. Il y a par exemple de plus en plus de range-vélos sous les stations de BTS. » L'ancien vainqueur français de la Coupe du monde de BMX et double champion de France, qui se fait des sessions sur les trottoirs de la capitale, estime que le marché thaïlandais n'est pas encore totalement exploité. « Il y a un gros potentiel ici pour le vélo, affirme-t-il. Les ventes annuelles tournent aux alentours de 1,2 million de vélos, et entre 3,5 et 4 millions en France, alors que la taille de la population est la même. » Jintana Tiyawatchalapon, la directrice marketing de LA Bicycle, société qui dépense un budget marketing annuel de 50 millions de bahts réparti entre publicité et gestion des établissements de la marque, est elle aussi certaine que la croissance du marché thaïlandais n'est pas terminée. « Les gens vont dépenser de plus en plus car la culture du vélo, qui commence à être bien ancrée chez les jeunes d'aujourd'hui, sera transmise à la génération suivante, décrypte-t-elle. Et le lancement de la Communauté économique de l'ASEAN (AEC) en 2015 va amener une clientèle nouvelle faite des travailleurs immigrés qui se servent de bicyclettes comme moyen de transport. A moins d'une crise politique, le vélo va continuer de grandir... »



## LE BILLET D'ERIC MINÉ

# La coupe, vous la voulez au bol ou au carré ?

**D**epuis mai dernier en Thaïlande, une nouvelle directive du ministère de l'Éducation autorise les collégiens à échapper à la coupe réglementaire – cinq centimètres maxi pour les garçons et au lobe de l'oreille pour les filles. Si l'envie leur en prend, les chères têtes brunes pourront désormais porter les cheveux plus longs.

En France, *Libération* fut l'un des rares médias à relayer la dépêche AFP, saluant sans doute le « *petit souffle d'individualité dans des écoles où l'uniforme est lui toujours obligatoire* ». Car pour ce quotidien toujours prompt à louer les expériences pédagogiques les plus baroques, le pas doit paraître bien modeste. La jeunesse thaïlandaise devra encore patienter pour bénéficier du tutoiement de profs hirsutes et crasseux ou avoir l'insigne privilège de s'ébrouer bruyamment et en tout sens dans une classe d'où tout risque de trébucher inopinément sur une estrade aura été éradiqué. Quant à l'uniforme, ce symbole militariste d'un autre âge, de l'eau aura coulé sous les ponts avant que ces jeunes gens biens sous tous rapports puissent enfin afficher en toute quiétude les privilèges de leur condition aux yeux des plus pauvres d'entre eux.

Mais même bien minime, cette libéralité ne semble pas faire l'unanimité auprès des intéressés. Ainsi, la directrice de l'école Makut Kasattriyaram de Bangkok déclare-t-elle tout de go avoir décidé le maintien de l'ancienne coiffure dans son établissement : « *Même si la coiffure n'a rien à voir avec l'enseignement, nous la considérons comme une partie intégrante de la discipline pour vivre ensemble dans notre société. Cela montre aussi aux jeunes le respect.* »

Et si l'on s'en tient à l'opinion des jeunes concernés, le constat n'est guère plus brillant. Bien qu'arborant une queue de cheval ci-devant transgressive, une adolescente assène impudemment : « *Cela dépend de nous, de nous intéresser aux études ou à l'apparence. Mais moi, je préfère faire attention à mes études d'abord.* » La révolution capillaire attendra.

**« Même si la coiffure n'a rien à voir avec l'enseignement, nous la considérons comme une partie intégrante de la discipline. »**

Bon, accordons à *Libé* que cette coupe de cheveux généreusement concédée, ce n'est effectivement pas mai 68. Natte attachée par un nœud unique sur la nuque ou relevée en catogan pour les filles, coiffure mi-longue pour les garçons, soigneusement peignée, il reste une trotte pour rattraper les tignasses à poux et autres dreadlocks qui entraînent la savate du côté de Khao San Road.

Peut-être d'ailleurs que les routards en question devraient prendre garde à ne pas faire les frais de la soudaine prodigalité des autorités thaïlandaises envers leurs jeunes administrés. Connaissant le goût pour l'uniforme qui confine ici à la passion de

l'uniformité d'allure, celles-ci pourraient bien prendre ombrage de cette criante différence de traitement. Il n'est que de lire sur la toile la kyrielle de mésaventures advenues à nombre d'étrangers victimes de pandores par trop jugulaire-jugulaire pour s'en convaincre. Et ça ne concerne pas que les va-nu-pieds. Tel à Ekamai sortait du bus le tif en râteau, en tongs et en tee-shirt pas franchement du jour ; tel autre en accoutrement matinal, pas rasé et la mèche rebelle, descendait Sukhumvit en quête d'un coiffeur. T'as le look, coco ! Pas besoin dès lors de se composer ingénieusement la tronche de Bob Marley pour être alpagué illico par une police pointilleuse, soucieuse du but de ces déambulations pour elle si singulières. Pour sûr, ces argousins thaïs, on devrait les envoyer en stage auprès de nos CRS. Ils distingueraient peut-être sous les capuches le genre qui sied dans nos cités. Encore, nos compatriotes qui se laisseraient aller au pays du sourire ont-ils de la chance. La Thaïlande n'impose plus le port du couvre-chef comme dans les flamboyantes années du maréchal Phibunsongkhram. Qu'on en juge avec cet extrait d'un communiqué de la présidence du Conseil de 1941 : « *Le chapeau sert à protéger la tête contre le soleil, la poussière, la pluie, et à éviter d'avoir les cheveux en désordre. Il peut même, dans certains cas, empêcher de devenir chauve... À présent, il aidera à rehausser l'honneur des Thaïlandais et pourra constituer l'un des facteurs qui feront de la Thaïlande une grande puissance. Aux yeux des étrangers, nous récolterons les éloges ; on dira de nous que nous sommes la première nation du monde populaire pour le port convenable des coiffures, et aucun autre pays ne pourra plus se mesurer avec nous.* » En fait avec les Thaïlandais, la bienséance, c'est toujours une affaire de coiffe.



**Bumrungrad International Clinic**

Vitalife Wellness Center, Sukhumvit 3, Soi Nana Nua. Tél : 02 667 28 87 / [info@bumrungrad.com](mailto:info@bumrungrad.com) / [e-vitalife.com](http://e-vitalife.com)



**Samitivej Sukhumvit Life Center**

133 Sukhumvit 49, Klongtan Nua, Vadhana, Bangkok. 10110. Tél : 02 711 87 49-50  
[info@samitivej.co.th](mailto:info@samitivej.co.th)

# NAVRATRI FESTIVAL

un mariage entre traditions  
indiennes et thaïlandaises

**Le Navratri, l'un des plus grands festivals hindous, célèbre le culte de la déesse Durga, l'énergie féminine divine, symbole de victoire du bien contre le mal. À Bangkok, dans le quartier de Silom, plusieurs milliers de fidèles s'y pressent chaque année et de plus en plus de dévots bouddhistes thaïlandais. Un maelström de folie et de liberté salvatrice, ressemblant parfois à une merveilleuse « gaypride » spirituelle. Danses, trances, musiques et cérémonies rituelles rythmeront cet événement programmé du 5 au 13 octobre.**

LIONEL CORCHIA  
(texte et photos)

*Ci-dessus : Temples éphémères consacrés à Ganesh (wat Pikanet).*

*Ci-contre : Prières consacrées à Durga la Déesse mère : danses, chant et cérémonies rituelles et bénédictions purificatrices.*

**P**rès de 100 000 hindous vivent aujourd'hui en Thaïlande, pour la plupart des immigrants récents. Mais l'hindouisme arrivé ici par l'Inde du Sud il y a deux mille ans imprègne encore aujourd'hui la culture thaïlandaise, une influence remontant à la domination de l'empire khmer aux fortes racines hindoues. La populaire épopée du Ramakien est d'ailleurs basée sur le Ramayana hindou. L'ancienne capitale d'Ayutthaya avait été nommée Ayodhya, berceau indien du dieu hindou Rama. Les rituels brahmaniques sont encore monnaie courante, des divinités hindoues telles que Ganesh, Hanuman ou Shiva étant ado-

rées par de nombreux Thaïlandais majoritairement bouddhistes. Une autre relique de l'hindouisme est le mythique Garuda devenu un symbole de la monarchie. Le roi Bhumibol a d'ailleurs son propre prêtre brahmane d'ascendance thaïe et le bouddha historique Siddharta Gautama a lui aussi sa place au sein de la doctrine hindouiste avant qu'il ne donne naissance au bouddhisme.

## Festival d'un autre genre

Pendant des milliers d'années, les gens du « troisième sexe » ont maintenu des rôles importants en Inde dans de nombreux festivals religieux. Ardhanarishvara en est l'une des représentations divines les plus répandues dans





l'hindouisme. Shiva et Pârvatî, père et mère de Ganesh dans un même corps, la source de toute création. Image symbolisant l'ambivalence féminine et masculine de la nature divine, transcendant les distinctions de genre comme à l'origine. Certains dévots du troisième genre président les festivités ou maintiennent une présence visible et exécutent des fonctions spécifiques telles que la danse ou l'offre de bénédictions. L'ambiance festive et colorée du Navratri doit beaucoup à leur présence. Sous la domination britannique, leur participation a été fortement déconseillée, même criminalisée dans la plupart des endroits. Cependant, leur présence persiste comme une ancienne tradition hindoue, en

particulier dans le cadre des fêtes religieuses et cette tradition est maintenant peu à peu en train de renaître, car leur présence est considérée comme un signe de bon augure, de paix et de prospérité.

### Ferveur dans la ville

L'immersion dans cet univers hors normes commence dès les premiers pas sur Silom Road. L'avenue est comme envoûtée par ces parfums et fumées d'encens, ces chants et musiques rituelles inondant les soirs, cette multitude de temples de fortune chamarrés. Un environnement étrange, où l'on se sent pourtant comme protégé. Malgré l'incompréhension de ces multiples codifications reli-



## Infos pratiques

Il est préférable de venir tôt sur Silom Road le soir du défilé. La meilleure façon étant par le skytrain (BTS Chong Nonsi), la plupart des artères aux alentours (Narithawat, Sathorn North, Surasak et Silom Road) étant fermées à la circulation. Navratri (neuf nuits en Sanskrit) (1), qui suit le calendrier lunaire, débutera cette année le samedi 5 octobre et se poursuivra pendant 9 nuits et 10 jours jusqu'au dimanche 13. Une grande parade viendra clôturer les festivités le dernier soir vers 19 heures. Bien que Little India soit dans le quartier Pahurat, à l'ouest de Chinatown, c'est au départ du temple de Sri Mahamariamman, ou Maha Uma Devi, en plein cœur de Silom (à l'angle de Pan Road), que débutera cette parade. Elle se déplacera ensuite sur les avenues Pan et Surasak avant de rejoindre à nouveau le temple.

(1) ou Navratri/Navaratri/Navathiri

Lien Youtube Navarathiri Festival 2012 :

[http://youtu.be/Hg\\_rxIBCmkk](http://youtu.be/Hg_rxIBCmkk)



**Ci-contre :** Le Brahamane en plein cœur du cortège et des attentions.



## Tout le monde semble s'aimer dans ce « Woodstock » version Bollywood.

gieuses, une foule accueillante vous fait comprendre que vous êtes ici les bienvenus. Les gens apportent des plateaux de fleurs, de noix de coco et de fruits. Des offrandes sont placées dans ces sanctuaires improvisés. Des rituels festifs autant qu'émouvants, bénédictions enjouées et trances inquiétantes, ponctuent ce cheminement spirituel. Les cornes de coquillages, cloches et autres instruments retentissent et leurs échos résonnent dans les rues, où la chaleur des flammes semble faire monter la température d'une fête déjà ardente. Les dévots et le public, dans leurs habits rituels colorés ou de blancs vêtements, dansent, chantent ou explosent de joie. Tout le monde semble s'aimer dans ce « Woodstock » version Bollywood.

Le point culminant de cette soirée reste cette gi-

gantesque procession accompagnant les idoles de la Mère Divine à travers une farandole hystérique, entourées d'adeptes priant à leur passage, parfois sans cesser de danser. Une agitation qui atteint son paroxysme à l'apparition du Brahmane au centre du cortège et sous bonne escorte. La bouche transpercée par une lance cérémoniale et le regard détaché, il jette de l'eau, de la poudre et des pétales de fleurs dans la foule, qui semble glorifier son apparition charismatique et accueillir ses bénédictions avec dévotion et admiration. Une ferveur qui ne s'éteindra que tard dans la nuit avant qu'une autre réalité s'installe dans un Bangkok qui semble ne jamais dormir. Navratri s'effacera doucement comme un rêve pourtant si proche et qui nous échappe déjà.

L.C.

## Les cérémonies

Navratri est un festival dédié au culte de la mère divine hindoue Durga ou Shakti. Le Durga Puja est célébré cinq fois par an selon le calendrier lunaire. Dix jours et neuf nuits consacrés aux neuf formes de la divinité :

- Le Vasanta Navaratri (mars-avril)
- Le Ashadha Navaratri (juin-juillet)
- Le Paush Navaratri (décembre-janvier)
- Le Magha Gupta Navaratri (janvier-février)
- Le Sharad Navratri, la plus importante des cérémonies, appelé Maha Navratri (la Grande Navratri), est célébrée pendant les mois de septembre-octobre.

Les trois premiers jours de Navratri sont consacrés à l'un des différents aspects de la déesse : Kumari la petite fille, est adorée le premier jour du festival. Parvati la jeune femme, glorifiée le deuxième jour et Kali, la femme mûre, le troisième. Ces trois premiers jours marquent le premier stade de la destruction des impuretés.

Les quatrième, cinquième et sixième jours sont

dédiés au culte de Lakshmi, déesse de la prospérité et de la paix. Après avoir triomphé des mauvaises tendances de l'ego, l'étape suivante consiste à accumuler des valeurs positives pour remplacer les imperfections éliminées.

**Le septième jour** est consacré à l'adoration de Saraswati, la déesse de l'art et de la connaissance. Tous les livres sont ressortis et bénis. Ils sont alors placés dans les maisons, les écoles et les temples. Des dizaines de milliers d'enfants sont initiés à la lecture et l'écriture ce jour.

**Le huitième jour** comprend un sacrifice honorant la déesse Durga, ainsi que des offrandes pour lui dire adieu.

**Le neuvième jour** est le dernier jour des célébrations Navratri. Neuf jeunes filles pré-pubères qui symbolisent les neuf formes de la déesse Durga sont adorées.

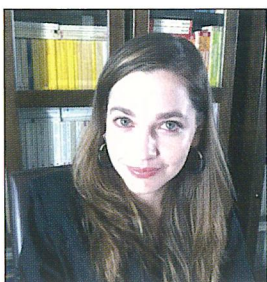
Le divin est aussi honoré à travers le culte des objets utilisés dans la vie quotidienne et professionnelle. Le démarrage d'une entreprise ou l'achat de nouveaux articles ménagers sont tenus ce jour là d'apporter réussite et prospérité.

**Le dixième jour** (Vijaya Dashami), l'effigie de Ravana est brûlée pour célébrer la victoire du bien sur le mal. Il représente l'éveil de l'individu à la réalisation de soi. Ce jour célèbre la reconnaissance de notre identité éternelle. Ces trois aspects sont essentiels pour une vie accomplie et ne sont pas sans nous rappeler les recherches alchimistes du Grand Œuvre dans nos civilisations occidentales.

Ces pratiques rituelles peuvent varier selon les régions de l'Inde, prenant parfois des allures plus flamboyantes ou dramatiques selon les ferveurs religieuses.

Le jeûne dans Navratri suit une pratique de purification du corps et de l'âme. La plupart des dévots prenant un seul repas pendant la journée. Les aliments non végétariens sont proscrits. Pendant le jeûne, seuls les fruits, le lait, les pommes de terre et d'autres légumes-racines doivent être consommés.

L.C.



Par EUGÉNIE MÉRIEAU, docteurante à l'INALCO et rattachée à l'Institut de Recherche Stratégique de l'École Militaire (IRSEM) ainsi qu'à l'Institut des Hautes Etudes de Défense Nationale. Elle est l'auteur de l'ouvrage *Les Chemises Rouges de Thaïlande* (Irasec, 2013)

## ECLAIRAGE

# Succession ouverte à la Cour constitutionnelle

**La priorité est à la protection de la Constitution issue du coup d'Etat des menaces d'une possible démocratisation.**

**A** lors que les discussions sur la loi d'amnistie occupent tout l'espace médiatique, une information non moins capitale est passée relativement inaperçue : la démission du président de la Cour constitutionnelle, effective depuis le 1<sup>er</sup> août 2013. La succession au poste éminemment politique de juge suprême et de gardien de la continuité du régime est en cours. Parmi les neuf candidatures reçues, le favori est Banjerd Singkaneti, directeur de la faculté de droit de l'université NIDA à Bangkok et proche du Parti Démocrate, dans la lignée du président sortant, Wasan Soipisuth. Ce dernier avait entamé sa carrière de juriste par un stage dans le cabinet de Seni Pramoj, ancien dirigeant du Parti Démocrate et trois fois Premier ministre en 1945, 1975 et 1976. Comme Wasan Soipisuth, Banjerd a joué un rôle actif dans la condamnation de Thaksin à trois ans de prison dans l'affaire de la vente du terrain de Rat-chadaphisek. Si Wasan a décidé d'interrompre son mandat quatre ans avant son terme – la Cour Constitutionnelle est composée de neuf membres nommés pour un mandat de neuf ans non renouvelable –, c'est « pour écrire un livre sur son expérience de juge constitutionnel »... En attendant la sortie de l'ouvrage, revenons ici sur deux épisodes de la carrière de Wasan.

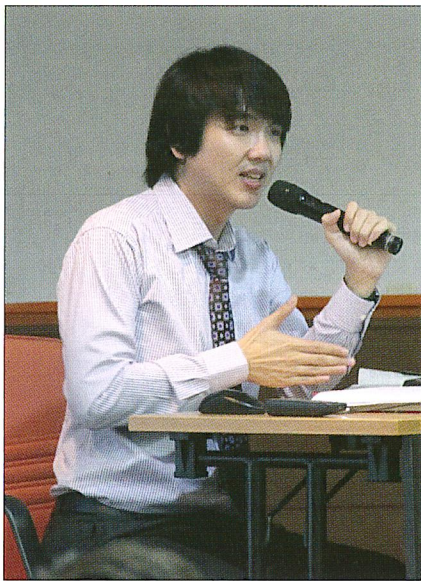
### 1<sup>er</sup> épisode : La dissolution du PPP en décembre 2008

En décembre 2008, la Cour constitutionnelle dissout le Parti du Pouvoir du Peuple (PPP), réincarnation du parti Thai Rak Thai de Thaksin, lui-même dissous par la même cour en mai 2007. De ce fait, la majorité au Parlement bascule de l'autre côté et Abhisit Vejjajiva, chef de l'opposition, devient Premier ministre sans avoir à se soumettre au jugement – ô combien incertain – des urnes. En mars 2013, revenant sur cet « épisode », Wasan avoue publiquement : « Si la situation politique avait été différente à ce moment-là, je crois que la plupart des juges auraient décidé de ne pas dissoudre le PPP. Mais comme le pays était dans une situation chaotique, la Cour Constitutionnelle se devait d'utiliser ses verdicts pour préserver la loi et l'ordre. » L'ancien président de la Cour indique ainsi clairement ce que tous les juges avaient jusqu'alors nié en bloc, à savoir que la décision de dissoudre le PPP était poli-

tiquement motivée et n'avait pas grand chose à voir avec l'interprétation de la Constitution.

### 2<sup>ème</sup> épisode : L'interruption du processus de révision constitutionnelle en juin/juillet 2012

A la mi-2012, la révision constitutionnelle, promesse électorale phare du parti Pheu Thai, successeur du TRT et du PPP dissous, est interrompue par la Cour constitutionnelle au motif que ce processus pourrait « potentiellement » constituer un danger pour le régime de monarchie constitutionnelle. Cette décision de la Cour s'appuie sur l'article 68 de la Constitution qui dispose, au chapitre des libertés fondamentales du peuple thaïlandais, que « personne ne peut se prévaloir des droits et libertés garantis par la présente Constitution pour renverser la monarchie constitutionnelle ou s'emparer du pouvoir par des moyens anticonstitutionnels. Dans le cas où une personne ou un parti politique a commis un acte mentionné au paragraphe premier, quiconque est informé de tels agissements a le droit de demander au Procureur Général d'enquêter sur les faits et de déposer un recours auprès de la Cour constitutionnelle pour ordonner la cessation des actes en question ». Ainsi, les parlementaires qui en mai 2012 ont voté pour lancer une procédure de révision constitutionnelle ont été considérés par les juges constitutionnels comme « se prévalant des droits garantis par la Constitution pour renverser la monarchie constitutionnelle ». Dire qu'il s'agit d'une interprétation extensive du texte constitutionnel est un euphémisme. Quant aux procédures constitutionnelles, elles font également l'objet d'interprétations abusives par les Sages. En effet, selon l'article 68, c'est le Procureur général qui saisit la Cour constitutionnelle après avoir filtré les pétitions individuelles. Dans le cas que nous évoquons, les membres du Parti Démocrate ont directement saisi la Cour sans filtrage préalable – le Procureur s'étant au contraire prononcé pour ne pas saisir la Cour dans cette affaire. La priorité est à la protection de la Constitution issue du coup d'Etat des menaces d'une possible démocratisation – notamment la fin des sénateurs nommés. Tout porte à croire que le nouveau Président aura à cœur de s'acquitter de cette mission conservatrice.



## Entretien avec le Dr. Piyabutr Saengkanokul,

**co-fondateur de Nittirat, groupe qui milite pour un Etat de droit en Thaïlande et pour la réforme de la loi de lèse majesté.**

Piyabutr Saengkanokul est maître de conférences à la faculté de droit de l'université Thammasat à Bangkok. Francophone, il a obtenu son doctorat de droit public à l'Université de Toulouse I après avoir passé plus de sept ans à Nantes. Âgé de 33 ans, il a publié plusieurs ouvrages dont *Au nom du Roi, le Juge et la Démocratie* aux éditions OpenBooks (2009). Il est co-fondateur du groupe Nittirat.

Propos recueillis par  
EUGÉNIE MÉRIEAU

### Pouvez-vous présenter le groupe Nittirat ?

Nittirat est composé de sept membres, tous issus de la faculté de droit de Thammasat : Worachet Pakeerut, Jantajira Iammayura, Thapanan Nipitakul, Teera Suteewarangkurn, Sawatree Suksri, Poonthep Sirinupong et moi-même. Nous avons tous, comme la plupart des professeurs d'université en Thaïlande, étudié à l'étranger, en l'occurrence en France ou en Allemagne. Le choix de ces destinations est tout à fait justifié dans la mesure où le droit thaïlandais est très largement inspiré des modèles allemand et français. La naissance officielle de Nittirat remonte au 19 septembre 2010, date anniversaire des quatre ans du coup d'Etat ayant renversé l'ancien Premier ministre Thaksin Shinawatra et des quatre mois après la répression des manifestations d'avril-mai 2010 ayant fait près d'une centaine de morts et deux mille blessés.

Le 19 septembre 2010, dans le contexte de peur généralisé qui caractérisait l'après-Ratchaprasong, nous sentions qu'il était de notre responsabilité d'expliquer au public thaïlandais que, du point de vue du droit, le coup d'Etat était un acte illégal d'usurpation du pouvoir et que par conséquent, critiquer le coup d'Etat était un acte quant à lui tout à fait légal et légitime.

### Quelles sont vos propositions ?

En conformité avec notre motto, « la science juridique pour le peuple », nous avons à ce jour formulé plusieurs propositions pour poser les bases d'un Etat de droit en Thaïlande (Etat de droit en siamois se dit Nittirat, ndlr) et notamment les propositions suivantes :

- La nullification des effets juridiques du coup d'Etat de 2006 : nous voulons annuler les dispositions relatives à l'immunité des auteurs du coup d'Etat de 2006 et revenir sur la validation constitutionnelle des textes juridiques promulgués par la junte militaire ;

- La réforme de la loi de lèse majesté : nous proposons que le droit de porter plainte pour lèse majesté soit strictement réservé aux seuls agents du Bureau Privé du Roi et que la peine encourue soit réduite ;

- une proposition de loi d'amnistie pour les prisonniers politiques : nous proposons que tous les prisonniers politiques, y compris ceux détenus pour leurs opinions politiques pour crime de lèse majesté, soient libérés, sans accepter en contrepartie d'amnistie pour les

décideurs politiques ni les officiers de l'armée ayant joué un rôle dans la dispersion des manifestants en 2010.

### Est-il possible d'« annuler les effets juridiques » d'un coup d'Etat ?

Il est tout à fait possible de le faire, et notre proposition s'appuie sur trois exemples étrangers :

- L'ordonnance du 9 août 1944 relative au rétablissement de la légalité républicaine sur le territoire continental, promulguée par le Gouvernement provisoire de la République française (GPRF), qui ôte toute légalité au régime de Vichy, en considérant comme nuls et nonavenus tous les textes réglementaires constitutionnels édictés par le gouvernement de Pétain, puis de Laval ;

- Le rétablissement de la légalité démocratique en Grèce au 1er août 1974 en déclarant que les textes constitutionnels promulgués par la junte après le coup d'Etat en 1967 sont nuls ;

- L'annulation de l'immunité des auteurs du coup d'Etat en 1980 par voie référendaire en 2010 en Turquie.

### Les auteurs du coup d'Etat de 2006 se sont octroyés une amnistie. Est-ce une pratique courante dans l'histoire de la Thaïlande ?

C'est en effet une pratique courante dans les situations post-coup d'Etat, et la Thaïlande en a connus 18 depuis 1932 ! En ce qui concerne le coup du 19 septembre 2006, l'innovation réside dans le fait que l'amnistie n'est plus un simple décret mais figure dans la Constitution.

### Au cours de son histoire, la Thaïlande a également eu recours à des amnisties pour favoriser la réconciliation.

C'est tout à fait exact. Après les événements du 14 octobre 1973, tout comme après le « Mai Noir » de 1992, les manifestants ont bénéficié d'une amnistie. J'en profite pour signaler que lors de ces manifestations populaires, il y eut des incendies volontaires de lieux de pouvoir symboliques perpétrés par les participants. Les auteurs de ces incendies ont été amnistiés au même titre que les autres manifestants.

Je voudrais également rappeler qu'en 1980, après le bain de sang du 6 octobre 1976, le gouvernement octroya une amnistie aux étudiants et aux « Communistes » partis dans les camps d'entraînement en haute forêt, afin qu'ils rentrent et se réintègrent à la vie



civile. Il est intéressant de dresser un parallèle entre les « Communistes » d'alors et les prisonniers pour lèse-majesté d'aujourd'hui. Ces deux catégories de la population ont joué le rôle d'« ennemi intérieur » du régime, légitimant en ce qui les concerne la mise en place d'un état d'exception. Le crime de lèse-majesté, tout comme le crime de communisme à l'époque, figure dans le Code Pénal au chapitre des « atteintes à la sécurité nationale ».

### Depuis quand la loi de lèse-majesté existe-t-elle et quelle a été son utilisation depuis sa mise en place ?

Le crime de lèse-majesté existe depuis la monarchie absolue mais sous l'Ancien Régime, la peine encourue n'excédait pas trois ans ; quant à l'amende, elle n'excédait pas 1500 bahts. Aujourd'hui, l'article 112 met en place une sanction plus lourde qu'à l'époque de la monarchie absolue : les peines de prison vont de 3 à 15 ans. Depuis le coup d'Etat du 19 septembre 2006, le nombre de condamnations pour lèse-majesté a augmenté de manière exponentielle. Aujourd'hui, la majorité des personnes condamnées au titre de l'article 112 sont des activistes politiques qui, selon moi, méritent une amnistie, notamment :

- Surachai Danwattanasorn, condamné à 7 ans et 6 mois de prison pour un discours prononcé sur la scène de « Siam Rouge » [branche radicale des Chemises Rouges].

- Somyot Phruksakasemsuk, condamné à 10 ans de prison en sa qualité de membre du comité de rédaction de la revue Voice of Taksin dans laquelle deux articles ont été considérés comme comprenant du contenu « lèse-majesté ».

- Daranee Chancheungsilpakul, condamnée à 15 ans de prison pour un discours prononcé en 2008.

- Ekkachai Hongkangwan, condamné à 3 ans et 4 mois de prison pour avoir gravé et vendu des DVD de l'émission de la chaîne australienne ABC sur la monarchie thaïlandaise et distribué des documents issus de Wikileaks portant sur l'institution de la monarchie.

### Quels sont les différents projets de loi d'amnistie proposés aujourd'hui ? Ces projets incluent-ils une amnistie pour les prisonniers condamnés à des crimes de lèse-majesté ?

On peut en dénombrer au moins six. Mentionnons ici les projets suivants : (1) le projet déposé par le député du parti Matubhum et auteur du coup d'Etat de 2006, Sonthi Boonyaratglin ; (2) le projet déposé par le député *Phue Thai* Nattawut Saikuea, chef des Chemises rouges ; (3) le projet déposé par le député *Phue Thai* Chalerm Yubamrung, proche de Thaksin ; (4) le projet déposé par le député *Phue Thai* Vorachai Hema, actuellement en discussion au Parlement. Notre groupe, Nittirat, a également préparé un projet d'amnistie qui n'a pas encore été déposé au Parlement. Seul le projet de Vorachai Hema, qui exclut Thaksin et les personnes condamnées pour lèse-majesté, a été soumis aux parlementaires.

### Pensez-vous que le projet d'amnistie soit uniquement destiné à permettre le retour de Thaksin ?

Non, je ne le crois pas. Le projet de Vorachai Hema n'a rien à voir avec Thaksin. Quant aux autres projets, certains sont clairement taillés pour permettre le retour de l'ancien Premier ministre, notamment celui de Chalerm Yubamrung, mais il est hautement im-

probable que ces projets soient jamais mis à l'ordre du jour du Parlement. D'autre part, je pense qu'en l'état actuel des choses, il est impossible de promulguer une loi d'amnistie en faveur de Thaksin étant donné que les forces anti-Thaksin, notamment le Parti Démocrate, les sénateurs nommés et les groupuscules proches des Chemises jaunes sont prêts à se remobiliser en masse pour empêcher cela. Thaksin lui-même doit bien évaluer qu'il n'est pas dans son intérêt de rentrer aujourd'hui en Thaïlande ; les tensions qui en résulteraient feraient peser une réelle menace sur la survie du gouvernement – qui est aujourd'hui le moins pire des gouvernements possibles pour Thaksin.

### Le public a tendance à oublier pour quel motif Thaksin a été condamné par la justice. Pouvez-vous nous apporter votre éclairage sur l'affaire pour laquelle Thaksin est condamné à une peine de prison ferme – l'affaire de Ratchadaphisek. Cette décision judiciaire était-elle politiquement neutre ?

La Chambre spéciale pour les Détenteurs de Mandat politique, au sein de la Cour Suprême, a condamné Thaksin à deux ans de prison ferme sur invocation de l'article 100 de la loi anti-corruption, au motif suivant : « Etant un officier de l'Etat, il a participé en tant que co-contractant et que partie à un contrat passé avec une agence de l'Etat ». Dans cette affaire, il s'agit de Pojaman Shinawatra, l'épouse de Thaksin. Elle a acquis un terrain à Ratchadaphisek, à Bangkok, qui lui a été vendu par l'Agence de Réhabilitation des institutions financières au prix de 772 millions de bahts. La Cour a jugé que Thaksin, ayant le pouvoir de contrôler ladite agence de l'Etat et étant co-contractant, s'est rendu coupable d'un conflit d'intérêts.

Or, tout aussi bien en droit que dans la pratique, le Premier ministre n'a pas de pouvoir d'injonction sur cette agence, qui se trouve sous le contrôle de la Banque de Thaïlande et de son comité d'administration. Le Premier ministre ne fait pas partie des personnes contrôlant ladite agence ; par conséquent, il n'y a pas de conflit d'intérêts.

Or, tout aussi bien en droit que dans la pratique, le Premier ministre n'a pas de pouvoir d'injonction sur cette agence, qui se trouve sous le contrôle de la Banque de Thaïlande et de son comité d'administration. Le Premier ministre ne fait pas partie des personnes contrôlant ladite agence ; par conséquent, il n'y a pas de conflit d'intérêts.

**Le crime de lèse-majesté, tout comme le crime de communisme à l'époque, figure dans le Code Pénal au chapitre des « atteintes à la sécurité nationale ».**

### Quels sont les différents scénarii possibles quant au vote et à l'application de ce projet ? Peut-on estimer la date à laquelle seront libérés les prisonniers politiques ?

Le débat parlementaire sur ce projet de loi d'amnistie qui a eu lieu au début du mois marque le début d'un long processus, d'autant plus que le Parti Démocrate s'est fixé pour stratégie d'en allonger au maximum la durée. A l'issue de sa validation en première lecture au sein de la Chambre basse, son passage au Sénat risqué d'être fortement ralenti par l'action du « groupe des 40 sénateurs » (groupe de sénateurs nommés) qui a préparé de très nombreux amendements. Une fois le texte passé dans les deux chambres, il y aura création d'une commission mixte composée de membres des deux chambres qui doit encore valider le projet. Une fois cette validation effective, il est encore possible de saisir la Cour constitutionnelle pour vérifier la constitutionnalité de la loi. Or, si l'on se réfère aux décisions précédentes de la Cour constitutionnelle, notamment celle de juin 2012 ordonnant interruption du processus de révision constitutionnelle, il est possible, voire probable, que la Cour censure le texte. Personnellement, je pense que ce projet n'aboutira jamais, sauf en cas de « pacte de réconciliation » conclu secrètement entre les élites traditionnelles et Thaksin.



# SAMPHORS VORN

## une vie dédiée à l'éducation

**Depuis 1981, Aide et Action agit pour l'accès à l'éducation dans le monde. Actuellement présente dans 24 pays, l'organisation a ouvert un centre au Cambodge en 2003. Rencontre avec Samphors Vorn, son directeur, ou comment un petit garçon pauvre et malade de la polio a su faire de sa vie un combat pour sa propre éducation et celle des autres.**

JULIETTE TISSOT  
(texte et photos)



Je rencontre Samphors Vorn dans les bureaux d'Aide et Action à Phnom Penh. Cet homme de 33 ans dégage une sympathie immédiate. Son sourire déborde d'humanité et de douceur. Il me parle de l'action menée au Cambodge, de sa foi dans l'éducation des enfants pour sortir son pays de la pauvreté. « Quand on n'a rien à manger, l'éducation n'est pas une priorité. Alors nous expliquons aux parents que même s'ils sont pauvres, ils doivent essayer d'envoyer leurs enfants à l'école, car dans un futur proche, cela peut changer leur vie. S'ils ne le font pas, rien ne changera et les générations futures continueront de n'avoir rien à manger. » Son cheval de bataille, c'est aussi de donner aux enfants handicapés la même chance de recevoir une éducation. Il se démène au sein d'Aide et Action pour ceux qui souffrent d'un handicap physique ou mental. « Au Cambodge, à cause du bouddhisme et du karma, certains croient que le handicap est la rétribution d'une mauvaise vie antérieure », explique-t-il. Les enfants handicapés sont alors souvent laissés de côté, livrés à eux-mêmes et à leurs démons. On considère que c'est inutile de dépenser de l'argent pour eux car ils ne feront rien de leur vie.

### Prêt à tout pour aller à l'école

C'est un sujet sensible pour Samphors Vorn. Il a contracté la polio quand il était petit enfant comme en témoignent encore aujourd'hui sa jambe un peu traînante et son indispensable canne. C'est avec beaucoup d'émotion, la voix souvent étranglée, qu'il accepte de raconter son enfance. « Mes parents se sont mariés, tout jeunes, sous le régime khmer rouge. Un jour, une sorte de petite fête a été organisée. On a dit à mon père d'épouser ma mère. Ils ne se connaissaient quasiment pas.

Ce jour là, quatorze couples ont été mariés. Chacun est ensuite allé de son côté construire des routes, travailler dur pour le régime. Après le départ des Khmers rouges, ils ont décidé de rester ensemble. Je suis né à Battambang, dans un pays dévasté. Il n'y avait rien à manger. Mes parents ont marché 200 ou 250 kilomètres jusqu'à un camp de réfugiés pour pouvoir me nourrir. À un an ou deux, j'ai eu de la fièvre, mais je n'ai pas été soigné. Et à 3 ou 4 ans, on s'est aperçu que je ne pouvais pas me tenir debout comme les autres enfants. Mes parents ont su plus tard que c'était à cause de la polio. Quand j'ai eu 6 ans, j'ai voulu aller à l'école, mais je n'ai pas pu car je ne pouvais pas marcher. À la campagne, les enfants doivent être indépendants, se débrouiller tout seuls. Jusqu'à l'âge de 8 ou 9 ans, je suis resté à la maison, pourtant je voulais tellement aller à l'école... » Samphors y est allé quand même. Par pudeur, il ne dit pas comment, il ne dit pas au prix de quels efforts il a pu réussir à suivre l'école primaire.

### Son rêve : devenir professeur

L'entrée au collège est un nouveau défi. Il n'y a qu'un seul établissement pour plusieurs villages. Il est encore bien plus loin et il est impossible cette fois d'y aller à pied. « Il me fallait un vélo, mais à l'âge de 13 ou 14 ans, je ne savais pas en faire et je n'en avais pas. » Samphors marque un silence. Je lis sur son visage toute la souffrance qui était la sienne alors. « Il m'a fallu un an pour apprendre à faire du vélo. Mes parents ont rassemblé des pièces détachées pour m'en fabriquer un. J'ai pu aller au collège. Certains jours, les routes étaient si glissantes à cause de la pluie... Mais j'y suis arrivé et je suis devenu le meilleur élève. J'ai commencé à caresser le rêve de devenir professeur. De mon village, j'ai été le seul à réussir l'examen pour aller au lycée ! »

Un nouveau défi pour Samphors, car le lycée est



encore plus loin et il n'y en a qu'un seul par district. « Je suis allé habiter à la pagode pour pouvoir m'y rendre. J'ai travaillé pour réussir mes examens et devenir professeur. Mais le lycée ne m'a pas laissé passer l'examen à cause de mon handicap. Mon monde s'est écroulé, je ne savais plus quoi faire. »

### Mettre fin aux discriminations

Samphors est retourné vivre chez ses parents avec ses nombreux petits frères et sœurs. Face au désespoir de ce fils aîné si différent des autres, par son handicap mais surtout par sa détermination à quitter sa condition de paysan pauvre, ses parents ont vendu une partie des terres pour pouvoir l'envoyer dans une université privée. À côté de ses études, il a travaillé comme enseignant bénévole dans des prisons. « Puis là où je travaillais comme assistant, un professeur est tombé malade, et comme il n'est pas revenu après plusieurs jours, et qu'il n'y avait personne pour le remplacer, on m'a permis

d'enseigner. Je suis ainsi devenu professeur à l'université pendant cinq ans. » Son rêve réalisé, l'histoire aurait pu s'arrêter là, mais c'est mal connaître Samphors. « J'ai réfléchi à mon parcours, à toutes les discriminations dont j'avais fait l'objet et je me suis demandé comment faire pour que les choses changent dans mon pays. J'ai eu l'idée de contacter une ONG. Je me suis renseigné sur les organisations, qui faisait quoi. » Après une première expérience, il entre à Aide et Action, où on lui confie rapidement de plus en plus de responsabilités. Il est aujourd'hui le directeur de l'ONG pour le Cambodge. Un moment silencieux, il reprend. « Si je n'avais pas eu la polio, je pense que j'aurais été agriculteur dans les rizières. Si je n'avais pas eu à relever ce défi, ma vie aurait sans doute été différente, je serais resté à la campagne. » Ses yeux sont vifs et lumineux. Il sourit. « Voilà, c'est triste au début, mais c'est à cause de ce parcours que je suis là aujourd'hui. Et je suis heureux ! » [www.aide-et-](http://www.aide-et-)

**Ci-dessus :** L'association a participé à l'ouverture de deux classes pour enfants handicapés au sein d'une école primaire de Phnom Penh où 60 enfants de 6 à 15 ans y sont accueillis chaque jour.

**« Au Cambodge, certains croient que le handicap est la rétribution d'une mauvaise vie antérieure. »**

**Ci-contre :** Au Cambodge, l'école peine toujours à se relever du régime khmer rouge où près de 80% des enseignants ont été tués. Il y a toujours pénurie de professeurs. Les enseignants sont si mal payés qu'ils ont du mal à survivre et demandent souvent de l'argent aux enfants pour assurer leur présence à l'école. Dans cette école, à une dizaine de kilomètres de Phnom Penh, Aide et Action donne cet argent aux enseignants pour permettre aux enfants les plus pauvres d'y aller.



# Bienfaiteurs des OURS

Depuis six ans, Richard Collins et sa femme Joanna parrainent des ours pris en charge au Centre de soins de Tam Dao, dans la province de Vinh Phuc. Ils mobilisent aussi beaucoup de personnes autour d'eux pour les inciter à suivre leur exemple.

DIÊU AN/CVN

**Ci-dessus :** Après une période de soins attentifs, le poids de Joey a nettement augmenté. (Photo : AAF/CVN)

**E**n avril dernier, Richard et Joanna sont revenus au Vietnam. Pour cette seconde visite, le couple australien a fait don d'une auto au Centre de soins des ours de Tam Dao, dépendant de l'AAF (Animals Asia Foundation). Un cadeau d'une valeur de 30 000 dollars tout de même. En parallèle, depuis 2006, ce couple a octroyé à l'AAF plus de 400 000 dollars. Lors de la plus récente collecte, ils ont mobilisé 160 000 dollars. Selon l'AAF, il s'agit de la plus grande somme de parrainage que cette organisation ait reçue. Pour le moment, les deux Australiens parrainent quatre ours pris en charge à Tam Dao, et ce depuis qu'ils sont ours.

## L'histoire de quatre ours

Le premier ours, Jarvis, a été sauvé avec trois

autres individus dans le Parc national de Pù Mat, à Nghê An (Centre), à l'automne 2008. Il pesait alors 40 kilos. Les vétérinaires et les employés du Centre de sauvetage de Tam Dao n'ont pas épargné leur peine pour les aider à s'intégrer à leur nouvel environnement. C'est chose faite actuellement. Ils battifolent désormais dans un enclot avec des aires de jeux, des portiques, des tunnels, des tanières, des hamacs, des mares, du miel et des fruits cachés ici et là...

En 2009, les Collins sont retournés au Vietnam pour s'occuper d'un autre ours récupéré dans la province septentrionale de Diên Biên par des garde-forestiers. Ils l'ont appelé Taurus, dans l'espoir qu'il reste fort et solide comme son nom l'indique. À l'époque, Taurus pesait seulement deux kilos. Désormais, c'est un ours adulte qui fait honneur à son nom. L'histoire continue.

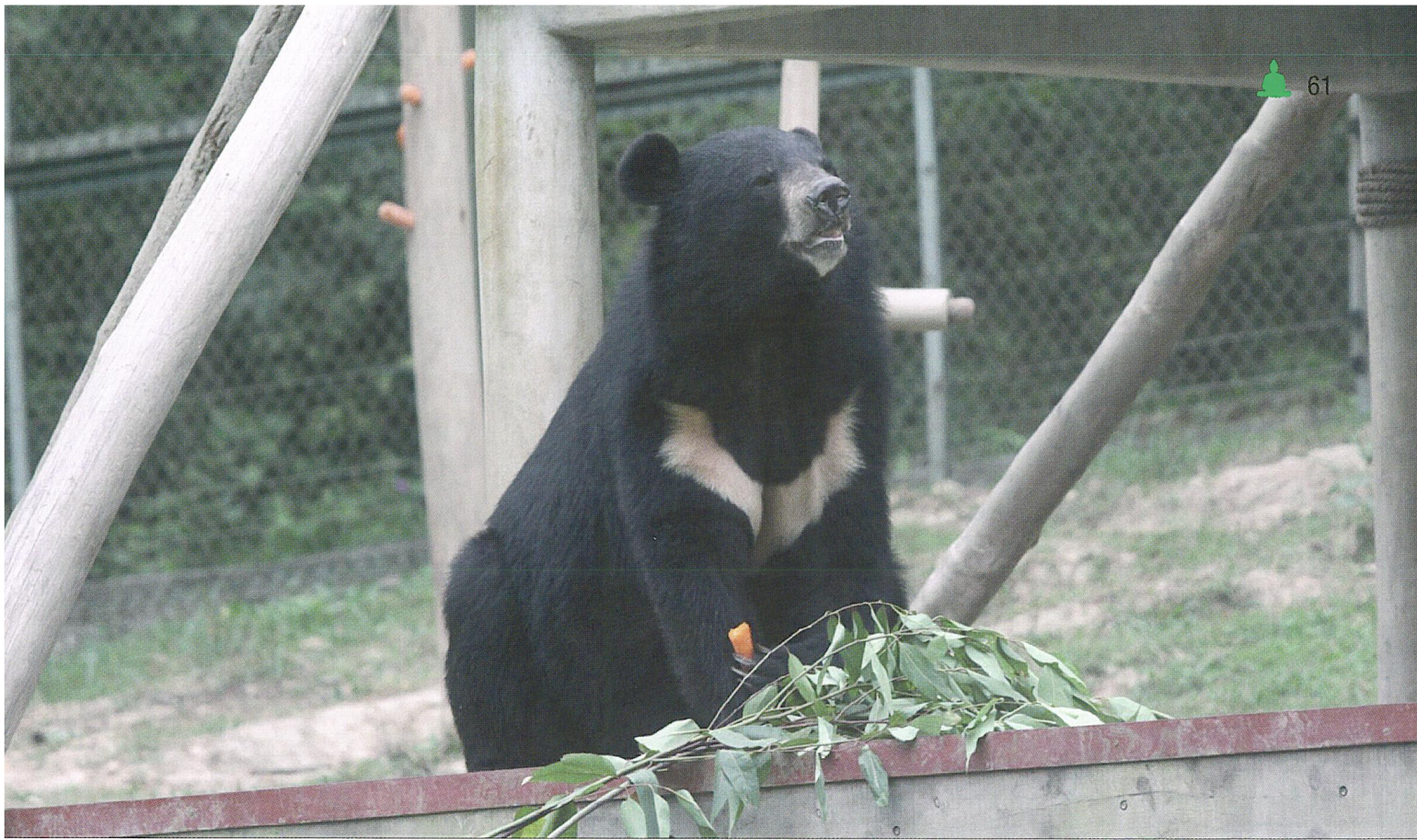
L'an dernier, le centre a réceptionné deux autres ours trouvés par des forestiers de Lai Châu. Les Collins ont décidé de les parrainer et de les nommer Ricky et Joey. Après une période de soins attentifs, leur poids a nettement augmenté et ils présentent désormais une toison fournie et fine. Lors de son retour au Vietnam en avril dernier, Joanna a été très émue de revoir Taurus et a reçu un album rempli de photos de son petit protégé.

## Pourquoi les ours ?

La terre natale des Collins est Adélaïde, au Sud de l'Australie. Richard est patron d'un commerce d'autos alors que sa femme travaille dans le secteur des cosmétiques. Dès leur enfance, leurs parents les ont éduqués à aimer et respecter les animaux. Une fois adulte, leur passion s'est traduite

**Ci-dessous :** Des experts de l'AAF examinent un ours au Centre de soins de Tam Dao. (Photo : Trần Việt/VNA/CVN)





**Ci-dessus :** Le premier ours, Jarvis, a été sauvé dans le Parc national de Pù Mat. (Photo : AAF/CVN)

par un engagement concret, avec comme mot d'ordre : l'argent est le nerf de la guerre ! Pourquoi parrainent-ils des ours et non des ours adultes ? Le fruit du hasard, selon eux. Mais il est vrai que les ours sont si mignons... Joanna Collins adore les embrasser, son mari, quant à lui, s'intéresse particulièrement à ceux qui sont handicapés suite à des actes de maltraitance. « Sur la planète, il y a de nombreuses espèces d'animaux. Nous nous intéressons aux ours car ils sont en voie d'extinction, confie le couple. Au lieu de répartir les aides sur plusieurs espèces, nous avons choisi une cible, pour une efficacité maximale. »

Les Collins soutiennent plus de trente organisations de protection des animaux. Joanna est aussi ambassadrice de bonne volonté à la Fédération de protection des droits des animaux d'Australie (ALWA).

### Mesures énergétiques pour sauver les ours

Il y a six ans, les Collins ont rencontré la Doctresse Jill Robinson, créatrice de l'AAF. « J'admire Jill pour son engagement dans ce domaine et sa persévérance pour mettre fin à l'élevage des ours, au Vietnam et en Chine », a révélé Joanna. En 1993, quand Jill a été témoin du traitement inhumain des ours noirs dans une ferme chinoise, elle s'est jurée de revenir un jour pour les sauver.

De retour en Australie, les Collins ont demandé à Jill Robinson comment leur venir en aide. Le couple a décidé de parrainer des ours, ce qui se traduit concrètement par une somme accordée chaque mois à l'AAF, somme qui permet de prendre en charge les frais de nourriture des animaux. Avec le temps, ils ont décidé de s'engager plus en avant en

mobilisant des proches et d'autres généreux donateurs. « Ce sont des animaux sympas, j'adore les caresser, confie Joanna. Je suis ravie de voir que le gouvernement vietnamien déploie des mesures énergiques pour les sauver. » Chaque fois qu'elle est informée d'un cas de maltraitance, elle a le cœur serré. « Les animaux n'ont pas la parole, mais eux aussi souffrent. Ce que nous espérons, c'est mobiliser, sensibiliser, pour leur venir en aide », a conclu son mari.

Cet exemple brillant, l'histoire entre Jill Robinson et les ours noirs et le message qu'elle fait passer – dont celui relatif à son style de vie végétarien – ont suscité l'enthousiasme de la jeunesse à propos de la protection animale, et ont aussi incité le grand public à plus respecter les animaux.

D. A./CVN

Article paru dans *Le Courrier du Vietnam*  
[lecourrier.vnanet.vn](http://lecourrier.vnanet.vn)

**Ci-dessous :** Richard et Joanna Collins ont fait don d'une auto au Centre de soins des ours de Tam Dao. Photo : AAF/CVN



**« Je suis ravie de voir que le gouvernement vietnamien déploie des mesures énergiques pour les sauver. »**

**Joanna Collins**

# Yingluck sans frontières

**Sans cesse en déplacement à l'étranger, la cheffe du gouvernement thaïlandais attise les critiques de ses opposants. Leurs arguments méritent d'être entendus.**

Par RICHARD WERLY  
Correspondant pour les affaires européennes du Temps (Genève), ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

**B**ruelles en mars. La Mongolie en avril. La Chine en juin. Le Mozambique, la Tanzanie, l'Ouganda, le Pakistan, le Tadjikistan en août. La Suisse et l'Italie début septembre. Pas un mois, ou presque, sans que Yingluck Shinawatra ne s'envole pour une destination de préférence lointaine, avec pour objectif officiel d'y défendre l'image et les intérêts économique de son pays. Une stratégie justifiée, à priori, au regard de l'importance du commerce extérieur dans le PIB de l'ancien royaume de Siam. Sauf qu'à bien regarder les destinations, et à scruter les déclarations de Yingluck Shinawatra, le bilan de cet activisme diplomatique paraît plutôt maigre.

Sur le fond, d'abord, la Première ministre thaïlandaise n'est pas encore parvenue à se hisser au rang des personnalités politiques à suivre. Le magazine économique américain Forbes a beau l'avoir classé, en 2012, trentième femme la plus influente sur le plan international, rares sont ses déclarations ou ses prises de po-

sition qui retiennent l'attention. Plus préoccupant : ses apparitions peuvent même être éphémères. En mars à Bruxelles, au lendemain il est vrai de la défaite de son candidat aux élections municipales de Bangkok, les invités au déjeuner de gala furent tous surpris de la voir apparaître à peine dix minutes, le temps d'une déclaration sommaire. Idem quelques heures après, lors de ses rencontres bilatérales avec les dirigeants de l'Union européenne, alors que la négociation de l'accord de libre-échange Thaïlande-UE avance à grand pas.

Difficile, dès lors, de ne pas s'interroger. A quoi bon faire preuve d'un tel activisme, d'un bout à l'autre de la planète ? La réponse, clament aussitôt ses détracteurs,

religieuse à Udon Thani.

La vérité est probablement plus prosaïque. Poussée par ses proches conseillers, Yingluck Shinawatra est en fait en campagne électorale, par tournées internationales interposées. Son agenda n'est pas global, mais local. L'important n'est pas de défendre les intérêts commerciaux de la Thaïlande à l'étranger, vu que les conglomerats siamois le font ces temps-ci assez bien tout seuls. L'objectif est de consolider sa stature de dirigeante moderne, intégrée dans le concert des nations, au-



bien peu loquace ? Les bureaucrates du ministère, sur Sri Ayuthaya à Bangkok, ne boudent pas leur plaisir lorsqu'ils l'entendent lire leurs discours mot à mot ou presque.

C'est la force de Yingluck : courtoise sa propre diplomatie, tout en se mettant elle-même en valeur. Pas de controverses ou presque. Des visites réglées comme du papier à musique. De belles images dans les magazines ou sur les télévisions. Bref, un beau boulot côté communication : le rêve, pour des ministres plénipotentiaires avant tout soucieux de ne pas faire de vagues...

Voyager n'est pas une fin en soi. Les convulsions boursières qui secouent ces temps-ci les pays émergents d'Asie – dont la Thaïlande – démontrent en plus combien le « boom » de ces deux dernières années est fragile. Ceux qui ironisent sur cette politique de déplacements fréquents à l'étranger feraient bien, en revanche, d'économiser leurs plaisanteries : lorsque l'heure de retourner aux urnes aura sonnée, une seule personnalité politique pourra, en effet, se targuer d'avoir représenté inlassablement son pays : Yingluck Shinawatra.

**La cheffe du gouvernement fait, avec habileté, du populisme diplomatique.**

tient dans son agenda caché : plaider, partout où elle le peut, pour l'amnistie qui permettra à son frère Thaksin Shinawatra de rentrer au pays. Yingluck, pour ses adversaires, est restée plus que jamais l'ombre de celui qui l'a portée au pouvoir. A elle de nouer les amitiés internationales qui, en cas de retour agité, permettront d'intercéder en sa faveur. Les plus sévères opposants de l'actuel gouvernement vont jusqu'à accuser la Première ministre de s'occuper, surtout, des intérêts commerciaux familiaux. La Mongolie et la Tanzanie ? Pour parler minerais bien sûr. La Suisse ? Pour ses banques. L'Italie ? Pour obtenir le soutien du pape François dont une cousine est, depuis près de trente ans,

près des classes moyennes encore réticentes. La cheffe du gouvernement fait, avec habileté, du populisme diplomatique. Quoi de mieux pour contrer les slogans de ses opposants toujours prompts à la décrire comme incapable et peu qualifiée, que les photos la montrant sous toutes les latitudes, souriante, proche des gens, aux côtés de dirigeants reconnus ? La force de cette posture est qu'elle convient, en plus, au ministère des Affaires étrangères, pourtant bastion des « jaunes » au sein de la haute administration siamoise. Quoi de plus gratifiant, pour un ambassadeur, que de recevoir une Première ministre à la fois très présentable, louée pour sa prestance... et

## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements,

6/19 Somkid Place 2<sup>nd</sup> Floor Soi Somkid, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok,  
10330 Thailand.

Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : 02 255 28 69 / [circulation@gavroche-thailande.com](mailto:circulation@gavroche-thailande.com)

### THAÏLANDE

#### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

### MAGAZINE EN VERSION PDF

consultez notre site : [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

6 numéros : 10 Euros

12 numéros : 18 Euros

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd. Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank,  
Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

### RÈGLEMENT Autres pays :

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)



Nom (société) : .....

Adresse : .....

Ville : ..... CP : ..... Pays : .....

Tél : ..... Email : .....

# Guide

Petites Annonces ► 64

Guide Pratique ► 66

Où trouver Gavroche ? ► 78

# Petites annonces

Encore plus d'annonces sur nos sites dédiés

[www.gavroche-thailande.com/annonces](http://www.gavroche-thailande.com/annonces)

<http://annonces.gavroche-thailande.com>

<http://classifieds.gavroche-thailande.com>

## COURS (DIVERS)

### RECHERCHONS (URGENT)

#### PROFESSEUR DE THAÏ

pour cours particuliers (1 à 2 heures par semaine) à domicile dans le quartier de Sathorn (Yen Akat) pour une jeune fille franco-thaïe de 12 ans scolarisée au Lycée Français International de Bangkok. Contactez nous au 081 914 15 73 (fr, an) 086 397 50 98 (th) philplena@gmail.com

### COURS DE FRANÇAIS

Soutien pédagogique à domicile. Professionnel de haut niveau spécialiste de l'enseignement du français (diplômé de Paris III). Nous proposons des cours de français pour les élèves du lycée français ou bien pour les élèves des écoles internationales (enfants comme adolescents, depuis le niveau débutant jusqu'à la préparation du baccalauréat français et/ou du baccalauréat international de système britannique). Contactez : conseil.francophone-bangkok@hotmail.fr Tél : 081 840 11 43

### COURS D'INFORMATIQUE

Cours d'informatique à domicile en français ou en anglais pour tous publics. Plusieurs années d'expérience auprès d'enfants et seniors ainsi que des personnes handicapées. Tous les sujets

sont possibles (emails, Facebook, traitements de texte, montage vidéo, usage de numérique...). Contactez : cosson.pierre@gmail.com Tél : 087 271 09 46

### COURS DE GUITARE

Français habitant à Bangkok, diplômé du conservatoire de musique en France, donne cours particuliers de guitare classique. Dix ans d'expérience dans l'enseignement de la guitare classique selon les grands compositeurs. Méthode d'apprentissage permettant de pratiquer le solfège tout en jouant un premier morceau. Enseigne aussi les autres guitares, folk ou électrique avec des tablatures et des notes, dans les styles rock, jazz, flamenco, manouche etc. Tél : 086 078 82 00 direnard@yahoo.com

## DEMANDES D'EMPLOI

### 02 CHERCHE EMPLOI TOUS SECTEURS À BANGKOK

Jh, 28 ans, vivant à Bangkok, recherche un emploi dans le tourisme ou dans la restauration. Titulaire d'un BEP et un BAC professionnel en restauration option service et commercialisation et d'un diplôme d'agent d'accueil touristique. Cinq années d'expérience en restauration en tant que serveur barman, forme le personnel au métier de la

restauration et manage le personnel. Responsable caisse et ouverture fermeture du musée archéologique de Fréjus. Disponible tout de suite, je reste à votre disposition pour tous renseignements. kennynaulet90@hotmail.fr Tél : 083 304 23 56

### 03 DJ RECHERCHE DATES EN THAÏLANDE

DJ originaire de Rhône-Alpes en France recherche des dates en Thaïlande pour saison 2013-2014. Musique généraliste à tendance électro/groove. Six ans d'expérience en club et toujours très apprécié par la clientèle. Parle français et anglais. Pour toutes questions : booking.djmateo@gmail.com Tél : (+33) 6 73 92 69 99

### 02 JEUNE THAÏLANDAIS RECHERCHE EMPLOI TOUS SECTEURS

Th, 27 ans, diplômé en Economie-Gestion en France, très bonnes expériences en Opérations, Comptabilité, Service Clientèle, Guide, etc, 1 an et demi d'expérience dans une agence de voyage. Je suis à la recherche d'un nouveau travail qui me permettrait d'élargir mes connaissances professionnelles. Je m'intéresse surtout aux compagnies françaises dans tous les domaines. Personne dynamique,

motivée, toujours souriant, avec un très bon niveau de français et anglais. N'hésitez pas à me contacter directement au 084 461 73 83 saensan.chaiwut@hotmail.com

### 02 POSTE DE MANAGER

Dix ans d'expérience au poste de manager dans l'hôtellerie de tourisme en Afrique de l'Ouest, 10 ans dans le secteur du bâtiment en maîtrise d'œuvre, et 8 ans dans le domaine de la communication visuelle et la publicité, une très forte motivation à l'expatriation, bon communicant et manager, passionné par la cuisine et le savoir recevoir, mon profil vous intéresse, je vous propose dans un premier temps un entretien téléphonique au Tél : (+33) 06 10 55 08 99 clarky59@hotmail.fr

## DIVERS

### 03 VOYAGE AU NÉPAL

Guide francophone népalais propose des circuits touristiques, individuel ou en groupe sur mesure au Népal, Tibet et Bouthan. N'hésitez pas à consulter notre site internet Contactez : Surendra info@bonjourhimalaya.com http://www.bonjourhimalaya.com Tél : 977-985 103 32 75

### 01 COACH SPORTIF

Vous souhaitez perdre du poids ? Augmenter votre

masse musculaire ? Vos performances ?

Donnez vous les moyens d'atteindre vos objectifs ! The Fit Frog vous propose un service de coaching VIP individuel et collectif à domicile ou à l'extérieur. Nos services pour adultes et enfants : fitness, bodybuilding, abdominaux, stretching, cardio training, crossfit, aquafitness, leçon de natation, préparation physique spécifique et diet planning. Contactez Dom ! thefitfrog@gmail.com Tel : 091 083 82 29

## IMMOBILIER

### 09 APPARTEMENT À LOUER

► 2 ch + grand séjour/cuisine américaine Superficie : 93m<sup>2</sup> Situé sur Sukhumvit Soi 11, City Resort, /Bangkok 18<sup>ème</sup> étage visiteurstokyo@hotmail.com Tél : 085 064 85 36

### 05 MAISON À VENDRE (PHUKET)

Maison à vendre sur Phuket, Maison 100 m<sup>2</sup> sur 800 m<sup>2</sup> de terrain dans petit village, vue de la Petchkasem + mini restaurant. Le tout 600 000 bahts + leasing chanote 30 ans 200 000 bahts Tél : 084 443 91 29



## OFFRES DE STAGE

## GAVROCHE RECHERCHE

## UN(E) JOURNALISTE STAGIAIRE POUR SON ÉDITION EN LIGNE

Stage conventionné et rémunéré réservé à des étudiants francophones.

Durée du stage : 4/6 mois.

Dates disponibles : Juin 2014 (formation assurée).

Mission : animation du pôle rédaction. Rédacteur en chef et journaliste pour la lettre d'information culturelle hebdomadaire électronique (9000 abonnés). Mise en ligne et entretien du site. Reportages de terrain. Formation requise : études de journalisme (presse écrite) ou communication. Bonnes connaissances du domaine culturel et événementiel. Conditions requises : très bon niveau de rédaction. Votre formation et expérience dans le journalisme doivent vous permettre de rédiger vite, tout en maintenant un niveau d'éthique et de qualité rédactionnelle irréprochable.

Envoyez CV et lettre de motivation à :

Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction  
direction@gavroche-thailande.com

## UN(E) STAGIAIRE THAÏLANDAIS(E)

Durée du stage : selon disponibilité

Vous êtes étudiant(e) en français première langue niveau 3 ou 4ème année dans une université thaïlandaise ? Vous cherchez à renforcer vos connaissances de la langue française au contact de Français et Thaïlandais francophones ? Vous souhaitez acquérir une première expérience du monde professionnel dans un secteur dynamique et valorisant dans le cadre de vos études ou pendant vos congés scolaires ? Contactez Chontisa Chanrit pour un premier entretien (02 255 28 68) et envoyez votre lettre de motivation à [direction@gavroche-thailande.com](mailto:direction@gavroche-thailande.com).

## OFFRES D'EMPLOI

## 03 ENSEIGNANT

Le LFIB recrute pour la rentrée de septembre 2013 : un poste d'enseignant en classe bilingue anglais pour le primaire (enseignant de langue maternelle anglaise) un poste d'enseignant d'anglais pour le secondaire (poste susceptible d'être vacant) Pour les enseignants : consulter les procédures de recrutement en cliquant ce lien : <http://www.lfib.ac.th/home/travailler-au-lfib>

## 03 AIDE DE LABORATOIRE

Le LFIB recrute pour la

reentrée de septembre 2013 : un poste d'aide de laboratoire à mi-temps (candidat(e) de nationalité thaïlandaise, parlant français ou anglais) un poste d'aide-documentaliste à mi-temps (candidat(e) de nationalité thaïlandaise, parlant français) Pour les autres postes, envoyer CV et lettre de motivation à [recrutement@lfib.ac.th](mailto:recrutement@lfib.ac.th)

## 03 GENERAL MANAGER À PATTAYA

Cet emploi est idéal pour complément de retraite ou pour une personne qui souhaite vivre en Thaïlande et conserver une activité ou de

nationalité thaïlandaise parlant couramment ou assez bien le français. Vous serez en charge de l'organisation et du management du resort, de la gestion d'accueil, de la gestion de clientèle, de la gestion des réservations, de la comptabilité et de petit travail d'entretien réparation locative. Vous aurez un appartement de fonction dans le resort, rémunération selon salaire en Thaïlande.  
contact@locationthailande.com  
Tél (fr) : +33(0)6 32 99 73 11 / +33(0)6 10 05 52 23  
Tél (th) : 080 090 29 32

## 03 MAITRESSE DE CRÈCHE

Le centre ACACIA recrute une maitresse de crèche francophone. Vous possédez un diplôme et une solide expérience pédagogique dans le domaine de la petite enfance ? Vous souhaitez mettre vos compétences au service du développement des enfants ? Rejoignez notre équipe dans le cadre d'un poste à mi-temps de maitresse de crèche pour des enfants âgés de 1 à 3 ans. Poste à pourvoir immédiatement. Pour postuler ou obtenir plus de renseignements, contactez Christophe Galian par email à [christophegalian@centre-acacia.com](mailto:christophegalian@centre-acacia.com).  
Tél : 084 136 11 33

## 02 RECHERCHE UN COMMERCIAL SUR PHUKET

Nous recherchons un commercial pour lancement d'un nouveau support publicitaire sur Patong (Phuket). Salaire fixe + pourcentage. Anglais et français parlés obligatoires.  
[jm.ama@hotmail.fr](mailto:jm.ama@hotmail.fr)  
Tél : 092 132 44 25

## 02 PHUKET : UN COLLABORATEUR-VEUNDEUR

Agence immobilière basée région Phuket, recherche collaborateur-veunneur, propriété, maison, etc. Offre pour Thaïlandais exclusivement parlant : thaï-

anglais-français de préférence (si base russe encore mieux). salaire mensuel fixe plus commission sur pourcentage. Poste à pourvoir au 1er sept 2013. Nous contacter dès aujourd'hui !  
[rroudier@yahoo.fr](mailto:rroudier@yahoo.fr)  
Tél : 085 287 93 50

## 02 PROFESSEUR D'ANGLAIS À TEMPS PLEIN

Besoin de 3 Européens avec bon niveau d'anglais pour être professeur à plein temps en école. Jour travaillé du lundi au vendredi de 7h30 à 16h. Si intéressé veuillez contacter M. Franck Poncet au 080 294 38 18 ou [poncet\\_franck@yahoo.fr](mailto:poncet_franck@yahoo.fr)

Envoyez votre annonce de particulier à particulier à [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

**Annonces gratuites**  
demandes et offres d'emploi, achat/vente divers, autos/motos, rencontres...

**Annonces payantes**  
Immobilier, cours (divers).  
1 mois : 500 bahts  
3 mois : 1000 bahts

Contactez  
Khun Chontisa  
Tél 02 255 28 68  
[circulation@gavroche-thailande.com](mailto:circulation@gavroche-thailande.com)

# Guide pratique

## Bangkok

### AÉROPORTS

#### DON MUEANG

Départs: 02 535 1253  
Arrivées: 02 535 1192  
Information: 02 535 1253-54

#### SUVARNABHUMI

Départs: 02 723 00 00  
(ext. 2078)  
Arrivées: 02 723 00 00  
(ext. 23329)  
Information : 02 535 15 40

### AGENCES DE VOYAGE

#### EXOTISSIMO

L'agence de voyage francophone EXOTISSIMO est située sur North Sathorn Road, à 10 min à pied du parc Lumpini. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse est l'agence de voyage de référence pour toute la communauté francophone expatriée installée à Bangkok. Exotissimo est présente dans huit pays : Viêt-Nam, Laos, Cambodge, Birmanie, Thaïlande, Indonésie, Japon et, depuis 2012, la Chine. Créée il y a 20 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse et leur originalité. Voyage package ou expérience à la carte... à vous de composer !  
Smooth Life Tower  
22<sup>nd</sup> Floor, 44 North Sathorn Road, Silom, Bangkok  
Thaïlande 10500  
Tél : 02 633 90 60  
Fax : 02 633 90 70  
www.exotissimo.com  
infobkk@exotissimo.com.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOMASIA

Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils

judicieux, un service personnalisé et amical. 23/7 Sukhumvit soi 36, sub soi Naphasap 2 Bangkok 10110  
Contact : Jean-Pierre  
Mob: 081 846 99 74  
Bureau : 02 258 01 51  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### COMPANY VAUBAN

Depuis 2006, Company Vauban s'est imposée comme l'agence immobilière de référence en Thaïlande, synonyme de choix, de professionnalisme et sérieux. Avec une présence sur les principales destinations de Thaïlande, les équipes Vauban vous accompagne dans vos locations, achat/vente et gestion de propriétés en vous proposant un suivi de qualité et en français. Pour tout ce qui concerne l'immobilier en Thaïlande et à Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter. Agence et siège social : Trendy Office Building, unit10/36 (1er étage), Soi Sukhumvit 13, Sukhumvit road, Klongtoey Noey, Wattana, Bangkok (3 min à pied de la station BTS Nana)  
Tél : 02 168 70 47  
Fax : 02 168 70 48  
Mob : 085 227 71 75  
Général :  
contact@companyvauban.com  
Bangkok :  
bangkok@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr

#### 5 STARS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.  
153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1,

Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 652 05 76  
Fax: 02 652 0577  
Contact: Fabrice  
Tél: 081 271 71 55  
fabrice@5stars-immobilier.com  
www.5stars-immobilier.com

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500.  
Tél: 02 108 18 00  
Fax: 02 108 18 07-08  
Bangkok@diplobel.fed.be  
www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DE FRANCE

23ème étage, CAT Building, Charoen Krung Road, Bangrak, Bangkok 10500. Derrière la Poste centrale. De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi.  
ambassade@ambafrance-th.org  
www.ambafrance-th.org  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11

#### Accueil consulaire

23ème étage, CAT Building, Charoen Krung Road. Derrière la Poste centrale.  
Tél : 02 657 51 00  
Etat civil : accueil du public de 8h30 à 12h  
Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des Français de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs.

#### Service des visas

Formulaires, infos et dépôt des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez  
www.tlscontact.com/th2fr/login.php  
Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 au 02 679 66 69. Un serveur vocal d'informations multilingue est également accessible 24h/24. Numéro d'urgence : (24h/24h) : 02 266 82 50-56  
12/1, 12th floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

23ème étage, CAT Building, Charoen Krung Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 627 21 00  
De 9h à 18h

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

23ème étage, CAT Building, Charoen Krung Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11  
regional@asianet.co.th

#### Affaires sociales et bourses scolaires

23ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 41 00

#### Assemblée des Français à l'étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9h à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-Est.  
Tél: 02 439 36 65.  
Fax: 02 437 04 86.  
testard@ksc.th.com

#### Service économique

22ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 41 00  
www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thaïlande

#### Ubifrance

Charn Issara Tower 1  
942 Rama IV Road  
Bangkok 10500  
Tél : 02 352 41 00  
Fax : 02 237 61 62  
bangkok@ubifrance.fr  
www.ubifrance.fr/thaïlande  
Vous accompagne dans vos projets de développement en Thaïlande et dans la région.

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, Bangkok 10330.  
Tél: 02 674 69 00  
Fax : 02 674 69 01  
02 674 69 02 (visa)  
www.eda.admin.ch/bangkok

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place  
990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : 02 636 05 40  
bngkk@international.gc.ca

#### DÉLÉGATION DE L'UNION EUROPÉENNE EN THAÏLANDE

Kian Gwan House II, 19th floor, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330  
Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8h30-12h / 13h-17h  
Vendredi : 8h30-14h30  
Tél : 02 255 91 13-14  
Fax : 02 305 26 00  
delegation-thailand@ec.europa.eu  
www.deltha.ec.europa.eu

#### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
danieldelevaux@gmail.com  
http://consulmada-th.org

### ANTIQUITÉS / ART

#### GOLDEN TORTOISE

Oriental Furniture Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soclage de statues. 100 Sukhumvit Soi 49. Ouvert tous les jours: 10h-18h  
Tél/Fax: 02 662 56 00  
tortue@csloxinfo.com

#### HIMAPAN GALLERY

Ventes d'antiquités asiatiques (provenant de Chine, Thaïlande, Laos et Birmanie). Peintures asiatiques, photographies, café corner.  
Tél: 02 662 06 97  
Mob: 085 244 86 22  
himapangallery.com  
himapan.gallery@yahoo.com  
35/14 Sukhumvit 31  
Silom Village Watthana Bangkok 10110

#### STEPHFF'S GALLERY ART PRIMITIF

Art tribal et peintures contemporaines.  
Ouvert le week-end de 13h à 19h – jours de semaine de 14h à 19h

Supreme Ville, 38/56  
Yenakat road Tungmahamek  
10120 Bangkok  
Tél: 02 671 35 35  
Mob: 091 208 90 21

### ARCHITECTES. DÉCORATEURS

**NEOVISTA INTERNATIONAL**  
Concept global. Identité.  
Produit. Décoration.  
Architecture.  
Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakorn  
University  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus.  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road,  
Rajthevee, Bangkok 10400.  
Tél: 02 642 45 40-41  
Fax: 02 642 45 42  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

### ASSOCIATIONS

**A.D.F.E.**  
Français du Monde.  
Association au service des  
Français de l'Étranger.  
Accueil, soutien, rencontre.  
Président : Daniel Sztanek  
cupadi@samart.co.th

**ALLIANCE FRANÇAISE**  
29 Sathorn Tai Road,  
Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 00  
Fax: 02 670 42 70  
communication@alliance-  
francaise.or.th  
www.afthailand.org

**BANGKOK ACCUEIL**  
Activités hebdomadaires,  
visites, événements.  
Permanence le jeudi (sauf  
vacances scolaires) de 10h à  
13h à l'Alliance Française  
salle 304 -2ème étage.  
Bangkok (AFB) c/o Alliance  
Française  
29, South Sathorn Road,  
Bangkok 10120.  
contact@bangkokaccueil.org  
www.bangkokaccueil.org

**COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)**  
Apporte aide et soutien aux  
Français en Thaïlande.  
Président : Patrick Auger  
Secrétaire : Thierry Lefèvre  
C/O Consulat / Ambassade de  
France.  
CAT Building, Charoen  
Krung Road, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 943 94 37  
Fax: 02 236 95 74  
cd@la-bienfaisance.net  
www.la-bienfaisance.net

**COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ**  
Réalisation et soutien

financier de projets de  
reconstruction et d'entraide à  
la population thaïlandaise  
dans le besoin, financés par la  
communauté d'affaires de  
Thaïlande.

Ocean Tower 1, 14th F.B,  
170/42 New Ratchadapisek  
Road, Klongtoey, Bangkok  
10110 - Thaïland  
Tél: 02 261 31 38  
Fax: 02 261 31 39  
contact@solidaritefrancothai.org  
Président : Frédéric Favre

**F.C.C.T.**  
(Foreign Correspondant Club  
of Thailand) Penthouse Floor,  
Maneeya Building, 518/5  
Ploenchit Road, Pathumwan,  
Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 05 80

**GAULOIS FOOTBALL CLUB**  
Club de football francophone  
de Bangkok. Ouvert à tous  
les joueurs de foot amateurs.  
Evolue dans le Championnat  
de la Casual League  
(www.somt.com).  
Vinh Nguyen  
(vinguyen1@yahoo.com)  
Tél: 083 244 70 90

**U.F.E**  
(Union des Français de  
l'Étranger) Association  
apolitique pour assister les  
Français de l'étranger :  
entraide sociale, information,  
animation.  
thailand@ufe.org  
Fax: 02 634 32 49  
Président UFE Thaïlande et  
vice-Président UFE Monde :  
Michel Calvet

**U.F.B.E**  
Union des Belges à  
l'Étranger  
Notre association défend les  
intérêts des Belges à  
l'étranger et aide ses  
membres à résoudre leurs  
problèmes (assistance fiscale,  
sécurité sociale, questions  
juridiques, etc...)  
Droit d'entrée : 31 €  
Costisation annuelle : 50 €  
phililiv@gmail.com  
www.ufbe.be  
Contact : Philippe Van Roy  
Mob : 089 519 16 15  
phililiv@gmail.com

### AVOCATS

**DFDL**  
DFDL est, depuis sa  
création en 1994, le premier  
cabinet de conseil juridique  
et fiscal international  
originaire de la région du  
Mékong ayant développé  
une expertise reconnue au  
sein des marchés  
émergents.  
Au travers d'un réseau en  
croissance rapide implanté  
en Asie du Sud-Est

(Bangladesh, Birmanie,  
Cambodge, Indonésie,  
Laos, Singapour, Thaïlande  
et Vietnam) et rayonnant  
sur le Moyen-Orient, nos  
250 avocats juristes-  
fiscalistes et collaborateurs  
apportent des solutions  
permettant à nos clients  
d'établir, développer et  
protéger leurs  
investissements de manière  
optimale.  
9th Floor, The Dusit Thani  
Building  
946 Rama IV Road, Silom  
Bangkok, 10500  
Tel: 02 636 3282  
Thailand@dfd.com  
www.dfd.com

**SUTHILERT**  
Suthilert Chandra-Angsu,  
avocat à la Cour.  
Litem Law Office:  
1131/227 15th Fl.,  
Therddamri, Nakhornchaisi  
Rd., Khwaeng Thanon  
Nakhornchaisi, Dusit,  
Bangkok 10300  
Tél: 02 668 65 06-7  
Mob: 089 105 96 65  
Fax: 02 668 65 08  
litemlawoffice@gmail.com

**VOVAN & ASSOCIÉS**  
Avocats de nationalités:  
thaïe, française et américaine.  
Contacter: Frédéric Favre ou  
Laxami Waraprasart. Suivi et  
interventions dans toutes les  
provinces de Thaïlande, à  
travers son réseau de  
correspondants locaux,  
notamment à Phuket, Chiang  
Mai, Krabi, Koh Samu,  
Rayong et Koh Chang.  
Membre de LEGALINK:  
Réseau de cabinets indépen-  
dants. 90 bureaux dans 50  
pays.  
Ocean Tower 1, 14th Fl.B,  
170/42 New Ratchadapisek  
Road, Klongtoey, Bangkok  
10110 - Thaïland  
Tél: 02 261 31 38  
Fax: 02 261 31 39  
vovan@vovan-bangkok.com  
www.vovan-thailand.com

### BIJOUTIERS

**YVES JOAILLIER**  
Artisan joaillier depuis 1980.  
Réalise dans ses ateliers pour  
des créateurs et des clients  
particuliers des bijoux  
uniques, faits main, montés  
avec des pierres de couleurs.  
942/83 Cham Issara Tower  
3ème étage, Rama IV Road,  
10 500 Bangkok  
Tél: 02 234 81 22, 02 233 32 92  
Horaires d'ouverture : de 11h  
à 17h du lundi au samedi  
yves@yvesjoaillier.com  
www.yvesjoaillier.com

**VOTRE ADRESSE DANS  
NOTRE GUIDE  
PRATIQUE À PARTIR DE  
3 500 BAHTS PAR AN!**

### BOULANGERIES CAFÉS

**FOLIES**  
Service commercial :  
30/130 Moo 1 Jesadavithee  
Rd, T.Kokkharom, A.Muang  
Samutsakorn 74000.  
Tél: 02 402 22 00  
Fax: 02 402 22 04  
sales@folies.net

Point de vente  
**- Nanglinchee**  
309/3 Nanglichee Rd.  
Tél: 02 286 9786  
**- Paragon Shop**  
Gourmet Market, Paragon  
Ground Floor, Siam Paragon  
Tél: 087 500 7473  
**- Café 1912**  
29 Sathorn Tai Rd,  
Tél: 02 679 20 56  
**- Sri Phraya**  
Soi Captan Buch, See Praya  
Rd. (derrière l'hôtel Royal  
Orchid Sheraton).  
Tél: 02 639 4423  
**- Sathorn City Tower**  
175 Sathorn Rd.  
Tél: 02 679 60 00 (ext. 5015)  
**- Asoke**  
(proche du Rutnin Eye  
Hospital) Room 3B  
68 Soi Sukhumvit 21,  
Tél : 02 664 13 41

### BOUTIQUES-CAFÉS- GALERIES

**KAVIAR LIFESTYLE GALLERY**  
Une boutique, un salon de  
thé, un café, et une galerie !  
KAVIAR lifestyle Gallery  
réunit tous ces concepts à la  
fois ! De l'objet insolite aux  
expositions de créateurs de  
pop-art, bijoux et accessoires,  
en passant par les parfums,  
les cosmétiques, de prêt-à-  
porter, le « beach wear » ou  
encore une création de t-  
shirts, difficile de ressortir de  
ce joyeux bazar sophistiqué  
les mains vides. D'autant que  
le décor, aux accents de mer,  
vous projette loin de  
Bangkok et vous invite à  
voler du temps au temps,  
devant un thé ou un café.  
Ouvert du lundi au vendredi  
de 8h30 à 19h, le samedi de  
10h30 à 20h30 Srivara road,  
Town in Town, entre le SC  
Park Hotel et le Town in  
Town Hotel, proche du LFI  
Tél : 02 957 59 89  
contact@bagamail.com  
www.facebook.com/kaviarlifestyle

### CABINETS EN GESTION PRIVÉE

**EQUANCE GESTION  
PRIVÉE  
INTERNATIONALE**  
Vos projets méritent notre  
réflexion. Vous avez à cœur  
de valoriser votre patrimoine,  
optimiser votre fiscalité,

prendre soin de vos proches,  
préparer votre retraite...  
Equance s'appuie sur son  
réseau international de  
consultants en gestion privée  
dans plus de 40 pays. Une  
gestion privée garantissant un  
accompagnement sur mesure.  
De l'étude de votre situation  
patrimoniale, fiscale et  
financière jusqu'à la mise en  
oeuvre et le suivi long terme  
des solutions les plus  
adaptées.  
Notre indépendance vous  
garantit la neutralité des  
préconisations, un conseil  
dédié et des solutions  
globales innovantes  
internationales quelle que soit  
votre situation avec un suivi  
personnalisé.  
Notre expérience et une  
connaissance spécifique de  
l'environnement juridique  
fiscal au travers des  
conventions fiscales nous  
permet d'étendre nos conseils  
au-delà des frontières, que  
vous soyez résident ou non-  
résident en France.  
Responsable Asie du Sud-  
Est:  
Paul Roussel  
proussel@equance.com  
www.equance.com

### CHAMBRES DE COMMERCE

**CHAMBRE DE  
COMMERCE BELU-  
THAÏE**  
15 Soi Tonson, Ploenchit  
Road  
Lumpini, Pathumwan  
Bangkok 10330  
Tél: 02 309 52 50  
info@beluthai.org  
www.beluthai.org

**CHAMBRE DE  
COMMERCE FRANCO-  
THAÏE (CCFT)**  
5th Floor, Indosuez House,  
152 Wireless Road,  
Lumpini, Pathumwan,  
Bangkok 10330  
Heures d'ouverture: Lun-ven  
(9h-12h & 13h-18h)  
Tel: 02 2650 96 13-4  
Fax: 02 650 97 39  
contact@francothaicc.com  
www.francothaicc.com

**CHAMBRE DE  
COMMERCE SWISS-  
THAÏE**  
Bangkok Business Centre  
Building  
Unit 1802, 18th Floor  
#29, Sukhumvit 63 Road  
Klongtan Nua, Wattana,  
Bangkok Thaïlande  
Tél : 02 714 41 77-8  
Fax : 02 714 41 79  
secretary@swissthai.com  
www.swissthai.com

**COMPAGNIES  
AÉRIENNES****AIR ASIA**

Thai Air Asia  
1st Floor, OSC Building,  
99 Moo. 5, Kingkaew Road, T.  
Rachathewa, A. Bangplee,  
Samut Prakarn 10540  
Tél : 02 315 98 00  
Fax : 02 315 98 01  
**Don Mueang International  
Airport**  
Room No. 3307, 3rd Floor,  
Terminal 1.  
booking.airasia.com

**BANGKOK AIRWAYS**

99 Mu 14, Vibhavadirangsit  
Rd., Chom Phon, Chatuchak,  
Bangkok 10900  
Reservation Center 1771  
Tél : 02 270 66 99  
Fax : 02 265 55 56  
24h/24, 7j/7  
Ticketing  
Horaires 8h - 17h30 du lundi  
au samedi  
8h- 17h30 (jours fériés)  
www.bangkokair.com/eng/pag  
es/view/flight-schedule

**THAI AIRWAYS**

Thai Airways International  
Public Company Limited  
89 Vibhavadi Rangsit Road  
Bangkok 10900, Thailand  
Tél : 02 545 10 00  
www.thaiairways.com/plan-  
your-trip/booking/en/booking.  
htm

**CLUBS DE TENNIS****LE SMASH CLUB**

Nouveau complexe sportif  
dédié au tennis. 7 courts de  
tennis, spa, restaurant, bar ...  
Le lieu de rendez-vous pour  
les joueurs de tennis de tous  
âges et de tous niveaux.  
Soi 64, Rama 3 Road, 10120,  
Bangkok  
Tél: 02 678 24 72  
info@lesmashclub.com  
www.lesmashclub.com/index.lasso

**COACHING  
D'ENTREPRISE****ACTIVE**

**MANAGEMENT ASIA**  
Active Management Asia,  
professionnel du coaching  
d'entreprise, propose:  
Teambuilding, Leadership,  
Cross cultural communication  
and teamwork, Organization  
change, Shared visioning,  
Systems thinking. Dans vos  
locaux ou en résidentiel, nos  
programmes sont délivrés en  
anglais et en thaï. Résultats  
garantis. Appelez maintenant  
pour recevoir le catalogue des  
programmes proposés.  
Active Management Asia  
Co., Ltd.  
32 Seri 4 Rd., Suangluang  
Sub-district, Suangluang  
District, Bangkok 10250.  
Tél: 02 718 95 81-2

Mob : (en français):  
081 922 71 00  
info@active-asia.com  
www.active-asia.com

**COIFFEURS****STYLE PARIS**

Coiffeur visagiste français.  
Manager: David Drai.  
Spécialiste mèches et  
coloration. Manucure et  
pédicure, extension ongles et  
cheveux. David Drai et son  
équipe vous accueillent  
maintenant dans de nouveaux  
locaux:  
So Sofitel Bangkok  
10ème étage, Sathorn road,  
Bangrak, Bangkok 10120  
Tél: 02 624 00 50

**CONSEILS  
FINANCIERS****SFS THAILAND**

Filiale du 11ème courtier  
spécialisé de France.  
La situation d'expatrié revêtant  
un statut particulier, notre  
équipe d'analystes,  
parfaitement au fait de la  
fiscalité s'y rapportant, saura  
vous proposer la solution la  
plus adéquate: de  
l'investissement sécurisé au  
plus dynamique, du contrat  
d'assurance prévoyance - santé  
au contrat d'assurance - vie.  
Nous vous présenterons la  
meilleure solution du marché,  
adaptée à votre situation.  
The offices at Piya Place  
Building, Tower B, 29/1 Room  
9C, 9th Fl., Soi Langsuan,  
Patumwan, Bangkok (BTS  
Chidlom)  
Tel: +66 (0) 2 25 33 276-78  
Fax: +66 (0) 2 25 33 279  
gm@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

**S.C.I.I.  
(SOUTH EAST ASIA)**

Courtier indépendant en  
gestion de patrimoine.  
Genève, Luxembourg,  
Singapour, France et  
Thaïlande.  
Genève :  
http://wealthadvisors.ch  
France: http://avenirdefi.fr  
Thaïlande : Philippe VERNY  
One Pacific Place Bldg,  
15th Floor, Suite 1512,  
Sukhumvit Rd. Klongtoey,  
Bangkok 10110  
Tél: 02 653 09 50-1  
Fax: 02 653 09 52  
Mob: 081 845 82 63  
scii@loxinfo.co.th

**CONSTRUCTION  
MAÎTRISE D'OEUVRE**

**LSA CONSTRUCTIONS**  
Entreprise de construction,  
rénovation et design d'intérieur  
thaïlandaise, LSA Construction  
est encadrée par des  
professionnels français.

Notre savoir-faire européen  
vous permet d'accéder à une  
réalisation dynamique et  
rigoureuse de vos projets.  
Construction ou rénovation,  
bâtissons votre futur !  
Banghuasua, Prapradaeng,  
10130 Samutprakarn  
Tél : 081 936 35 60  
alesaffire@lsa-  
construction.com  
www.lsa-construction.com/

**COURS DE DANSE****ALLIANCE FRANÇAISE**

Cours de danse et de musique  
Danse : jazz et danse classique  
Musique : piano, violon, guitare  
Contactez Sitanant Srichanthuk  
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 24  
Sitanant.srichanthuk@alliance-  
francaise.or.th  
www.afthailande.org

**COURTIERS  
EN ASSURANCE****MSH INTERNATIONAL**

L'un des cinq leaders  
mondiaux de l'assurance santé  
internationale pour :  
particuliers en solo ou en  
famille, étudiants, employés,  
expatriés et retraités dans le  
monde entier. Service  
d'excellence garanti associé à  
des soins de qualité  
« premium ». Notre vaste  
réseau médical ainsi que nos  
équipes multiculturelles  
réparties au sein de nos trois  
sièges régionaux en Asie  
(Bangkok, Shanghai, Dubaï)  
vous assurent un service  
vraiment local et personnalisé.  
**MSH INTERNATIONAL**  
Siège Régional Asie du  
Sud-Est  
Unit 901 (9ème étage)  
Park Ventures Ecoplex  
57 Wireless Road, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél 02 665 36 36  
sales@sea.msh-intl.com  
sea.msh-intl.com

**SFS THAILAND**

Filiale du 11ème courtier  
spécialisé de France.  
Avec SFS Thailand, c'est la  
garantie de trouver la meilleure  
solution à vos besoins  
d'assurances.  
Assurances de Personnes :  
- Santé 1er euro ou dollar  
- Santé Complémentaire à la  
CFE  
- Santé Groupe ou Entreprise  
- Visa SCHENGEN  
- Voyage  
- Étudiant Thaï en France  
- Protection Juridique pour  
Français  
Assurances de Biens :  
- Habitation  
- Auto  
- Moto  
- Bateau  
- Entreprise et Commerce  
- Produit

The offices at Piya Place  
Building, Tower B, 29/1 Room  
9C, 9th Fl., Soi Langsuan,  
Ploenchit Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok (BTS  
Chidlom)  
Tel: +66 (0) 2 25 33 276-78  
Fax: +66 (0) 2 25 33 279  
gm@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

**CRÈCHES****CENTRE ACACIA**

Dans un cadre éducatif et  
ludique, ACACIA vous  
propose sa crèche bilingue  
pour permettre à vos enfants,  
âgés de 12 mois à 3 ans, de  
développer, en français et en  
anglais, leur créativité et leur  
imagination.

**Quartier Silom/ Sathorn**

4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa,  
Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90

**Quartier Sukhumvit**

46 Sukhumvit soi 34,  
Sukhumvit Rd. Klongtoey,  
10110 Bangkok  
Tél : 084 113 36 68 (Eugénia)  
Tél : 084 136 11 33  
(Christophe)  
info@centre-acacia.com  
www.centre-acacia.com

**P'TIBOUTS**

Jardin d'enfants francophone  
pour bambins de 16 mois à 3  
ans. Ambiance familiale. Plus  
de 10 ans d'expérience.  
Notre objectif principal : des  
enfants épanouis et des parents  
heureux!  
2, Yenakat Road, Sathorn  
10120 Bangkok  
Tel: 02 249 38 91  
sonia.w@mac.com

**CRÊPERIES****BREIZH CREPES**

Breizh Crepes est la seule  
crêperie du royaume de Siam  
où vous pouvez déguster  
d'authentiques crêpes  
bretonnes et galettes de blé  
noir. Pour 139 bahts la Galette  
Complète et 129 bahts la  
Crêpe Caramel au beurre salé,  
vous auriez tort de vous priver.  
Surtout que nous livrons !  
2ème étage du building B de  
Thanya Shopping Park sur  
Srinakarin Rd.  
Tél: 02 108 60 90  
contact@breizh-crepes.com  
www.breizh-crepes.com  
Facebook : BreizhCrepes

**LE PETIT ZINC YEN**

**AKAT**  
Le Petit Zinc, le bistrot  
français du Soi 23, se lance  
dans les crêpes ! Véritables  
galettes de sarrasin et crêpes au  
froment proposées dans des  
recettes originales (magret de  
canard et foie gras, crevettes  
au tamarin...) ou plus  
classiques (Complète, saucisse

de Morteau...). Mais si vous la  
préférez, notre carte bistrot est  
également disponible (bavette  
à l'échalote, thon mi-cuit...).  
Ouvert tous les jours de 18h à  
22h et les week-ends de 11h30  
à 14h et de 18h à 22h.  
Yen Akart, près du Soi 1, en  
face de Mama Dolorès.  
Tél : 02 249 55 72.  
www.lepetitzinc.com

**ÉCOLES  
INTERNATIONALES****ÉCOLE HOTELIÈRE  
VATEL BANGKOK**

72 CAT Telecom Building,  
Charoen Krung Road, Si  
Phraya, Bangrak  
Bangkok 10500  
Derrière la Poste centrale, à  
côté de l'ambassade de France.  
Tél: 02 639 75 32  
Fax: 02 639 75 34  
admissions@vatel.co.th

**LYCÉE FRANÇAIS  
INTERNATIONAL DE  
BANGKOK (LFIB)**

Cursus en français, classes  
bilingues français-anglais. De  
la maternelle à la terminale.  
498 Soi Ramkhamhaeng 39  
(Thep leclai) Kwang  
Wangthonglang,  
Khet Wangthonglang,  
Bangkok 10310.  
Tél: 02 934 80 08  
Fax: 02 934 66 70  
administration@lfib.ac.th  
www.lfib.ac.th

**ÉCOLES DE  
FOOTBALL****KIDDY-KICKS**

Bienvenue à Bangkok Kiddy-  
kicks football club, où les  
enfants et les tout-petits âgés  
de 1 à 6 ans développent leur  
habileté au football avec les  
encouragements et la présence  
participative de leurs parents.  
Pour inscrire votre enfant dans  
notre centre de formation,  
stage sportif ou pour mettre en  
place une fête d'anniversaire  
autour du football, veuillez  
visiter la rubrique « Booking »  
de notre site dès aujourd'hui !  
Les membres âgés de moins de  
2 ans peuvent dès à présent  
profiter de nos garderies  
sportives gratuitement.  
Pour plus d'information :  
Ang – Jap – Fr : 085 806 67 70  
Thaï : 090 790 14 32  
Tél : 085 806 67 70  
Contact : Valentin Reaud  
valentine\_3vd@hotmail.com  
www.kiddy-kicks.com

**ÉCOLES  
DE LANGUES****CENTRE ACACIA**

Pour permettre à vos enfants  
d'apprendre le français ou  
l'anglais, ACACIA vous pro-  
pose des ateliers de langues en  
petits groupes, basés sur une

approche pédagogique, ludique et créative.

4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90  
info@centreaecacia.com  
www.centre-acacia.com

### MY THAI LANGUAGE SCHOOL

Ecole de thaï managée par des Français. My Thai Language School est une école qui propose des cours de thaïlandais de qualité pour vous aider à vous intégrer au mieux à la culture et à la société thaïe. Notre école étant agréée par le Ministère de l'Éducation thaïlandais, nos élèves "longue durée" (1an, 200 heures pour 23 900 bahts seulement) bénéficient d'un visa étudiant d'un an (plus besoin de sortir du territoire). N'hésitez plus et faites-vous de nouveaux amis thaïlandais dès maintenant !

Contact : Jean-Luc Puong  
121/62 RS Tower,  
Ratchadapisek Rd. Dindaeng,  
Bangkok 10400  
Tél: 086 358 62 82  
www.mythailanguage.com

### ÉPICERIES FINES

#### CHEZ MIMILE

Situé en face du LFIB à Cabin Mall, Chez Mimile vous propose dans un environnement rétro et chaleureux un vaste assortiment de produits français en épicerie fine, confiserie et fournitures scolaires. Ouvert du lundi au samedi. Livraison possible dans une grande partie de Bangkok. Envoi possible par la poste partout en Thaïlande, commandez en ligne sur [www.chezmimile.com/store](http://www.chezmimile.com/store) Suivez-nous sur [facebook.com/chezmimile](https://facebook.com/chezmimile).  
Infos: [chezmimile.com](mailto:chezmimile.com)  
Tél: 085 913 1435.  
[Chezmimile.bkk@gmail.com](mailto:Chezmimile.bkk@gmail.com)

### HÔPITAUX

#### BNH HOSPITAL

Un Hôpital à taille humaine au cœur de Bangkok.  
Demandez l'aide de nos interprètes francophones!  
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500 Thailand  
Tél: 02 686 27 00  
Fax: 02 632 05 79  
info@bnh.co.th  
www.BNHhospital.com

#### BUMRUNGRAD INTERNATIONAL

Hôpital privé mondialement réputé.  
33 Sukhumvit 3,  
Bangkok 10110.  
BTS : Nana  
Tél: 02 667 24 01  
Fax: 02 667 22 22

corporea@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com

#### SAMITIVEJ

Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients. Le groupe dispose de 3 autres hôpitaux - Samitivej Srinakarin, Samitivej Srinakarin Children Hospital et l'Hôpital Samitivej Sriracha. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 711 80 00  
Fax: 02 391 12 90  
www.samitivejhospitals.com

### HÔTELS

#### PULLMAN BANGKOK HOTEL G

Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 minutes de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.  
188 Silom Road,  
Suriyawongse, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403)  
Fax: 02 238 19 99  
info@pullmanbangkokhotelG.com  
www.pullmanbangkokhotelG.com

#### PULLMAN BANGKOK KING POWER

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville.  
8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
BTS Victory Monument (200 m)  
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
Fax: 02 642 73 26  
pr@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanhotels.com  
www.accorhotels.com

#### NOVOTEL SIAM SQUARE

Hôtel 4 étoiles dans le centre vivant de Bangkok. Avec 423 chambres très confortables, ceci est la destination parfaite tant pour des voyages d'affaires que pour des vacances. Les invités peuvent se détendre par la grande piscine, ou être tenté par les choix délicieux disponibles dans nos 3 restaurants, tandis que nos installations de conférence sont parfaites pour des réunions et des fonctions.

Très proche de BTS skytrain, le divertissement et des achats, l'hôtel est idéalement localisé. Le parking est disponible pour votre commodité.  
392/44 Siam Square Soi 6  
Rama I Road, Pathumwan  
10330 Bangkok  
Tél : (+66)2 209 88 88  
Fax : (+66)2 255 18 24  
reserve@novotelbkk.com  
www.novotel.com

### INSTITUTS DE RECHERCHE

#### IRASEC

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à :  
Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd.  
Renseignements :  
02 677 31 91  
Fax : 02 677 31 96  
www.irasec.com

### LIBRAIRIES FRANCOPHONES

#### CARNETS D'ASIE

La seule librairie francophone de Bangkok proposant des centaines d'ouvrages contemporains et les dernières nouveautés. Journaux, magazines, livres pour enfants, livres scolaires. Ouverte du lundi au samedi de 9h à 19h.  
Tél : 02 286 3844  
cabangkok@gmail.com  
Alliance Française de Bangkok  
29 Sathorn Tai Road,  
Thungmahamek Sathorn  
Bangkok 10120

#### LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
44/2 Sukhumvit Soi 1  
Bangkok 10110.  
BTS Ploenchit (300 m)  
Tél: 02 251 02 25,  
ou 02 252 02 99  
Fax: 02 255 42 22  
librairiedusiam@egsiam.com

### LIVRAISON À DOMICILE

#### FOOD BY PHONE



Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du

matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.  
Tél: 02 663 46 63  
Fax: 02 663 46 80  
www.foodbyphone.com

### LOCATION DE VOITURES

#### PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages: Un véhicule neuf  
Un prix détaxé  
Un kilométrage illimité  
Une assurance multirisque  
CCT Building  
109 Surawongse Rd  
9th Floor, Unit 4  
Bangkok 10500 Thaïlande  
Mob : 084 700 72 64  
peugeot@asiajet.net

#### CITROËN

Location de voitures neuves, hors taxe pour un kilométrage illimité avec l'assurance multirisque sans franchise et l'assistance 7/7, 24/24. Remise de 10% cumulable à nos promotions aux ambassades et organismes internationaux.  
Citroën EuroPass  
1368, Ramkamaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250  
Tél : 02 717 26 04  
Mob : 08 97 94 87 33  
citroentt@geficit.com  
www.citroen-europass.com

#### RENAULT EURODRIVE

Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
Contact: Mme Vanessa Belloteau  
Tél: 089 936 78 58  
thairenault@yahoo.fr  
www.renault-eurodrive.com

### PAROISSES

#### PAROISSE FRANCOPHONE-MEP

254 Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 234 17 14  
Fax: 02 237 13 38  
Contact: Père François GOURIOU  
mepbangkok@yahoo.com  
Messe du dimanche à 10h30

### PROJECT MANAGMENT

#### UPMOST PROJECTS

UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer tout ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute.  
35 Soi Phahonyothin 11,  
Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400 Thailand  
Tél: 02 615 76 94-5  
Fax: 02 615 76 96

### PUBS, BARS, DISCOTHÈQUES

#### WINE PUB

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas.  
Pullman King Power Hotel  
8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400.  
Tél: 02 680 99 99  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

#### CONCEPT CM<sup>2</sup>

L'un des plus anciens clubs de Bangkok organise des soirées inoubliables depuis plus de 14 ans. Situé à deux pas du BTS Siam Square, dans les sous sols du Novotel, le club propose un Live Band et des DJs, des snacks et un grand choix de boissons.  
Ouvert tous les jours de 22h à 2h du matin.  
Novotel Bangkok on Siam Square  
392/44 Siam Square Soi 6  
Bangkok 10330  
Tél : 02 209 88 88  
info@novotelbkk.com  
www.CM2bkk.com

### RESTAURANTS ESPAGNOLS

#### SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ

Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).  
Spanish on 4  
78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02

632 99 55  
www.spanish4.com  
**Tapas Café**  
1/25 Sukhumvit Soi 11 -  
Tél: 02 651 29 47  
info@tapasrestaurant.com  
www.tapascafebangkok.com

## RESTAURANTS FRANÇAIS

**BREIZH CREPES**  
Breizh Crepes est la seule crêperie du Royaume du Siam où vous pouvez déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir. Pour 139 THB la Galette Complète et 129 THB la Crêpe Caramel au beurre salé, vous auriez tort de vous priver. Surtout que nous livrons! 2ème étage du building B de Thanya Shopping Park sur Srinakarin Rd.  
Tél: 02 108 6090  
contact@breizh-crepes.com  
www.breizh-crepes.com  
Facebook : BreizhCrepes

**CAFÉ 1912**  
Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance française.  
29 South Sathorn Rd., Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 20 56

**CRÊPES & CO**  
Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.  
**- Langsuan**  
59/4 Langsuan Soi 1, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02 652 02 08-9

**- Thonglor**  
8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).  
Tél : 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th  
**Hua Hin**  
opposé au Soi 19 Huaymongkol (voir rubrique Hua Hin de ce guide).  
Tél : 032 827 248- 249  
huahin@crepesnco.com

**FRENCH KISS**  
(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte  
Contactez Olivier  
Tél: 02 234 99 93  
081 874 34 25

**HIPPOTAMUS GRILL RESTAURANT**  
Hey les mordus de viande ! Venez chez Hippo Bangkok pour sa fameuse entrecôte à dévorer seul ou à deux pour un moment plus convivial.

**Ce restaurant vous fera vivre un agréable moment et vous fera découvrir, ou retrouver, les saveurs françaises. Et comme on dit chez nous « même à l'autre bout du monde, du pinard, une bonne viande et un bout de fromage ça peut faire qu'du bien ! » Hippo est ouvert 7 jours sur 7 de 10h à 22h. Salle privée pour anniversaire et entreprise.**  
**Central Plaza Grand Rama 9, 7ème étage. MRT RAMA 9**  
**Tél: 02 108 30 50**  
www.facebook.com/hipopotamus.thailand

**JP FRENCH RESTAURANT & BAR**  
Ouvert par Jean Pierre Thiaville (ex-Le Jardin) au Soi Sawadee (Sukhumvit 31), ce nouveau bistro français propose des recettes traditionnelles trempées dans l'authenticité, dans un cadre et une ambiance très conviviales. Le talentueux chef propose les spécialités de toujours (gigot d'agneau flageolet, pavé de boeuf, tartare frites...) et des plats maison (tomates froides farcies au thon, endives sauce béchamel gratinées...). Formule déjeuner tous les midis (399 bahts). Tous les prix sont nets.  
Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30. Fermé le dimanche.  
59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee), Bangkok.  
Tél 02 258 42 47  
info@jpfrenchrestaurant.com  
Facebook : JP French Restaurant

**LE BOUCHON**  
Convivial et situé au coeur du

quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises.  
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 234 91 09  
lebuchonbkk1@gmail.com

**LE PETIT ZINC SUKHUMVIT**  
Retrouvez toute l'ambiance d'un bistrot français en plein cœur de Bangkok ! Bel espace aux accents Art Nouveau, produits de qualité, vins pour tous les budgets, menus midi à 350 et 450 B++, terrasse, parking gratuit. (Pegasus, à gauche du restaurant).  
Ouvert tous les jours, midi (11h30/15h - dernière commande à 14h) et soir (18h/minuit avec dernière commande à 22h).  
110/1 Sukhumvit Soi23, prendre la 1ère à droite en entrant dans le Soi 23  
www.lepetitzinc.com  
Tél: 02 259 30 33

**LE PETIT ZINC YEN AKART**  
Découvrez notre nouveau restaurant dans le quartier de Sathorn. A la fois bistrot et crêperie, vous pourrez déguster une sélection de plats du terroir (bavette à l'échalote, thon mi-cuit...) ainsi que de véritables galettes de sarrasin et crêpes au froment proposées dans des recettes originales (magret de canard et foie gras, crevettes au tamarin...) ou plus classiques (complète, saucisse de Morteau...).  
Ouvert tous les jours de 18h à 22h et les week-ends de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.  
Yen Akart, près du Soi 1, en face de Mama Dolorès.

Tél : 02 249 55 72.  
www.lepetitzinc.com

**PARIS BANGKOK**  
Une brasserie française à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner de 180 à 460 bahts. Spécialiste de la viande.  
Horaires d'ouverture : 12h-14h, 18h-22h30 (dernière commande)  
BTS Saladeang  
Voiturier  
Tél: 02 233 19 90  
120 soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, Thailand, 10500  
www.parisbangkok.com

**PHILIPPE RESTAURANT**  
L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.  
20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 45 77-8  
www.philipperestaurant.com

**VATEL RESTAURANT**  
Dès 8h du matin, le Café Vatel vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h30. Au Restaurant d'application Vatel, les étudiants vous accueillent quant à eux de 11h30 à 14h et proposent aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée. Meilleur rapport qualité-prix de la ville, le menu est à 350 bahts, plateau de fromages inclus. Ouvert du lundi au vendredi, pensez au Café et Restaurant Vatel. 72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 639 75 32  
Fax: 02 639 75 34  
bangkok@vatelrestaurants.com

**WINE CONNECTION DELI & BISTRO**  
L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok. Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique.  
Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok  
Tél : 02 661 39 40

**WINE CONNECTION TAPAS BAR & BISTRO**  
La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub-restaurant de tapas à Bangkok.

777 Rain Hill Project, G Fl., Sukhumvit 47, Sukhumvit Rd., Bangkok 10110  
Tél: 02 261 72 17  
tapas@wineconnection.co.th

## RESTAURANTS ITALIENS

**LIDO**  
Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite.  
Ouvert midi et soir 12h-24h.  
34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn Bangkok 10120.  
Tél: 02 677 63 51  
cenzo@truemail.co.th  
www.lidobangkok.com

## RÉSIDENCES

**LE MONACO**  
Inspiré par le style de vie de la principauté, la résidence Le Monaco est un condominium de dernière génération, unique, situé à Ari, dans le quartier de Paholyothin (Soi 11), en plein cœur de Bangkok. La résidence Le Monaco est à quelques minutes seulement à pied de la station BTS Ari. Superficie des appartements disponibles : de 80 à 175 m<sup>2</sup> (1, 2 ou 3 chambres). Prix à partir de 11 millions de bahts. 35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand  
Tél: 02 789 55 59  
sales@le-monaco.com  
www.le-monaco.com

## SERVICED APARTMENT

**AEC 3 APARTMENT**  
Du studio au 2 chambres meublés, de 5 000 à 20 000 bahts.  
245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 18 16

## SERVICE INTERNET

**ASIANET CONCEPT**



Asia Net Concept

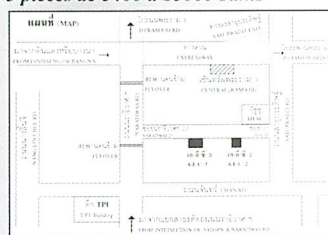
Vous cherchez des professionnels FIABLES pour réaliser votre site internet ? De la conception à la mise en ligne et au référencement ? A un prix raisonnable ? Un exemple concret : www.eastindiesnewcompany.com  
Un site conçu et réalisé par nos soins, rédaction des textes et illustration comprises.  
Tél : 087 182 79 86  
asianetconcept@gmail.com

## AEC Apartment 3

Calmé, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant, 9 étages, Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**

A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

**TRADUCTION-  
INTERPRÉTARIAT****THE CORNER**

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc. Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa. Interprète français-anglais-thaï. 31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500. Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.  
Tél: 02 233 1654.  
Fax: 02 267 6040.  
Mob: 081 482 9974.  
tempack@yahoo.com  
tempack@hotmail.com  
6ème étage de la Tour CAT  
Tél./Fax : 02 236 3009  
Heures d'ouverture: 8h30-12h et 13h-16h30.  
Du lundi au vendredi.

**TRANSPORT-  
DÉMÉNAGEMENT****AGS FOUR WINDS**

AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.  
International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 662 78 80  
Fax: 02 662 78 81  
www.agsfourwinds.com  
Pour toute information, veuillez contacter Cindy cindy.marsal@agsfourwinds.com  
Mob : 089 815 19 80

**ASIAN TIGERS  
TRANSPO INT'L**

3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Contactez M. David De Vos  
Mob: 081 917 43 46  
Tél: 02 687 78 94 (ligne directe)  
Fax: 02 687 79 99  
d.devos@asiantigers-thailand.com  
www.asiantigers-thailand.com

# Bang Saphan

**HÔTELS & RESORTS****CORAL HOTEL**

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. Parlons anglais, français et thaï.  
171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140  
Tél: 032 817 121  
info@coral-hotel.com  
www.coral-hotel.com

# Chiang Mai

**AGENCES  
DE VOYAGE****ACTIVE THAILAND**

ActiveThailand.com (Contact Travel Ltd) Spécialistes du voyage. Aventure dans le Nord de la Thaïlande! Nos camps de vacances et bases d'activités sportives: Maetang River Camp (Maetang), Padeng Lodge (Chiangdao) et Thai Adventure Lodge (Pai) accueillent familles, groupes écoles, individuels toute l'année.  
Bureau de voyage en ville: Circuits VTT et Trekking, réservation d'hôtels, voitures et minibus avec chauffeur.  
Contact : *Travel Co., Ltd* 54/5 Soi 14, Tassala Chiangmai 50000  
Tél : 053 850 160  
Fax : 053 850 166  
info@activethailand.com  
www.ActiveThailand.com

**AVOCATS****CM LEGAL & BUSINESS**

Nous sommes une équipe de conseillers juridiques et d'avocats thaïlandais inscrits au barreau. Nous sommes bilingues anglais et thaï. Notre offre de services vous accompagne dans vos affaires à la création de votre entreprise, pour votre comptabilité, pour héberger votre siège social ou établissement, dans la rédaction de vos contrats à obtenir vos licences commerciales. Nous proposons aussi nos services aux particuliers pour obtenir votre permis de travail, votre visa, pour vos actes notariés

(vente et achat de propriétés, protection d'un étranger dans l'acquisition d'un terrain). Enfin, nous protégeons vos droits familiaux.

Nous sommes une société au service de nos clients thaïlandais et étrangers. Nous sommes fiers de notre expérience et nous proposons toujours une 1ère consultation gratuite pour ouvrir un dossier. Contacter nous dès aujourd'hui.  
M. Banjob CHORMJAILEAK, avocat parlant anglais couramment vous accompagnera avec son équipe.  
N° 5 Lane 1, Loi Khor Road T.Changkran A.Muang, Chiang Mai 50110  
Tél/Fax : 053 449 545  
Mob : 081 764 61 23  
CMlegal@gmail.com  
www.CMLegal-Business.com

**CONSEILS  
FINANCIERS /  
COURTIERS  
EN ASSURANCES****AA INSURANCE  
BROKERS**

Seul courtier international agréé à Chiang Mai pour toute branche d'assurance-particuliers et professionnels. Spécialisé dans l'assurance santé pour expatriés – hospitalisation, frais courants, dentaire, optique, rapatriement, décès, accident, etc.  
Produits santé conçus exclusivement pour les Français en Thaïlande :  
•Garanties larges mais low-cost (un devis s'impose)  
•Garanties à vie « viagère » sans aucune limite d'âge  
•Complément de la CFE (compris pour retraités)  
Contacter :  
Peter Smith, Manager.  
206/22 Moo 6,  
Rimping Meechoke Plaza  
T. Faham. A. Muang.  
Chiang Mai 50000  
Tél: 053 230 127  
Mob : 084 805 88 15 Ang.  
Mob : 089 209 93 80 Fr.  
peter@aaensure.net  
Aussi à Pattaya  
Tél: 038 415 795-6  
Hua Hin Tél: 032 532 783

**CENTURY 21 LANNA**

Nous offrons le plus large choix d'appartements, de maisons et de terrains à acheter ou louer à Chiang Mai (neufs ou avec propriétaire), et nous joignons aux standards internationaux notre connaissance et notre expérience de la région, afin de vous éviter les pièges habituels dans les transactions immobilières à l'étranger. Dans notre listing vous trouverez villas, maisons

mitoyennes, condominiums, magasins, espaces, commerciaux, bureaux, usines, entrepôts, et bien sûr des terrains. Nous vous aiderons à minimiser vos risques dans l'achat, la vente et la location de propriétés en tout genre, grâce à l'expérience de notre service juridique.

- Services juridiques. Notre équipe d'avocats thaïlandais vous assiste pour toute question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriété, permis de travail, actes notariés, etc.  
- Services comptables, saisie de compte, préparation de TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment).  
411/34 Mahidol Rd, T.Thasala A.Muang Chiang Mai 50000  
Tél: 053 245 707.053 245 717  
Fax: 053 245 706  
info@century21lanna.com  
www.century21lanna.com  
directement avec notre représentant francophone, veuillez appeler Gilles au 087 078 34 35

**INSURANCE EXPAT  
SOLUTIONS CHIANG  
MAI**

**L'assurance c'est notre vie et notre métier depuis 15 ans. Nous avons la solution adaptée à tous vos besoins et nous nous engageons à vous répondre dans les 24 h. Disponibilité et services sont notre quotidien. Nous vous offrons tous types d'assurances pour expatriés, Thaïs : couverture médicale (hospitalisation, soins médicaux, dentisterie, optique), assistance, rapatriement dans le monde entier en collaboration avec des Compagnies d'assurances internationales et reconnues par leur savoir faire. Dossier complémentaire à la CFE. Nous pouvons vous couvrir jusque 80 ans. Assurance Santé groupe, entreprise, retraite, famille, Responsabilité civile, perte de revenus, décès. Assurance visa Schengen (étudiant, épouse), Assurances de vos biens: maisons, autos, motos, bateaux, entreprises. Assurance chantier et construction. N'hésitez pas à nous demander un devis. Contact : Julien Tavernier 6/1 Kotchasarn Road, Soi 1, T.Changkran, A.Muang, Chiang Mai 50100  
Tel : 053 284 391  
Mob : 081 991 13 81  
Julien.iesolutions@gmail.com**

**http://expat-insurance-  
solutions-asia.com**

**Nous parlons Français, we speak English**  
**Nous sommes aussi présent à Hua Hin Tel : 032 512 075**

**CONSULAT  
HONORAIRE****Agent consulaire :**

**Thomas Baude**  
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h. Sauf mardi  
138, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100  
Tél: 053 281 466  
Fax: 053 821 039

**HÔTELS &  
GUESTHOUSES****L'ORIENTAL VILLAGE**

Ce nouveau resort est composé de 12 cottages. Restaurant (cuisine franco-thaï), piscine, réception (on parle français, anglais et thaï), sala massage et multisports  
Situé à 25 km de la ville de Chiang Mai, dans le village de On-Klang entouré de rizières et de temples.  
Un lieu idéal pour les amoureux de nature et de sport, à quelques kilomètres des sources d'eau chaude, de deux parcours de golf, de sites pour l'escalade, de grottes et d'un parc national.  
122 Moo 1, T.On-Klang Mea-On, Chiang Mai, 50130  
Tél : 080 713 72 17  
info@orientalvillage-chiangmai.com  
www.orientalvillage-chiangmai.com

**PRINCE HOTEL &  
FLORA HOUSE**

Deux endroits, deux styles : - au cœur de la cité, le Prince Hotel :  
3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.  
Tél: 053 252 025-28  
Fax: 053 251 144  
www.princehotel-cm.com  
- Au pied du Doi Suthep, Flora House Hotel & Resort :  
Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.  
Tél: 053 215 555. ext (0)  
Portable (anglais)  
Mr. Decha : 089 633 4477  
www.flora-house.com

**THE CHIANG MAI NEST**

Simple, propre et bon marché, ambiance familiale. On y parle le français, l'anglais et le thaï. Chambres avec ventilateur / chambres avec climatiseur, cuisine traditionnelle thaïe et européenne (petit déjeuner-déjeuner-dîner). Croissants frais.  
Location de véhicules avec assurance  
Excursions, réservations de

billet d'avion, train et bus  
Cours de cuisine thaïe, boxe  
thaïe ....

Connection internet WIFI  
gratuite.  
Tél : 084 769 24 30 et  
053 273 242  
hblunt68@gmail.com  
45/1 Moon Muang Soi 2, T.  
Prasing A Muang Chiang Mai  
Position GPS  
N 18.78420 °  
E 098.99228°  
www.thechiangmainest.com

## LIBRAIRIES

### BACKSTREET BOOKS

Grand choix et bonne sélection  
de livres en français. Vous y  
trouverez aussi des livres en  
toutes les langues, des romans,  
des classiques, des guides...  
Backstreet books  
2/8 Chang Moi Kao Rd, off  
Thapae Rd  
siambooks@hotmail.com  
Tél: 053 874 143  
The Lost Book  
Livres d'occasion et disques  
vinyle  
34/4 Ratchamanka Rd  
siambooks@hotmail.com  
Tél: 053 206 656  
siambooks@hotmail.com  
Tél: 053 206 656

## RANDONNÉES À VÉLO

### NORTHERN-TRAILS.COM

Spécialiste du circuit à vélo.  
Agent officiel Asie du Raid-  
Thai.  
www.NorthernTrails.com

## RESTAURANTS

### LE BISTROT DE CHIANG MAI

Vous propose une cuisine  
lyonnaise à l'ancienne dans  
une ambiance conviviale.  
Spécialisé dans la viande de  
qualité : Viande de Nouvelle-  
Zélande, Boeuf argentin, Côte  
de boeuf de Saler, Gibier  
Produits faits maison,  
Traiteur, Plats à emporter.  
Excellent rapport qualité-prix  
Assiette de charcuterie  
Pâté, terrine, saucisses,  
mergez, chipolatas ...  
Tous les jours plus de 20  
suggestions de plats à 190  
THB.

Menu en ligne :  
www.lebistrot-chiangmai.com  
Soirées à thème 2 fois par mois  
sous réservation (menu à 400  
THB boissons à 50 THB)  
Ouvert tous les jours midi et  
soir.  
contact@lebistrot-  
chiangmai.com  
42 Kampengdin road 50000  
Chiangmai  
Tél : 053 27 27 12  
Mob : 081 169 83 55  
www.lebistrot-chiangmai.com

## SERVICES FRANCO-THAÏS

### UMA SERVICES FRANCOPHONES

Pour faciliter votre séjour en  
Thaïlande. Recherche de  
logements sur Chiang Mai,  
traduction (français, anglais,  
thaï), accompagnement dans  
vos démarches administratives,  
négociations, recherche de  
personnel, entretien de  
maisons et d'appartements...  
Assurance maladie  
Visa services (tous types de  
visas).  
uma\_services@yahoo.fr  
Nan 091 516 14 42  
Stéphane 084 052 29 80

# Chiang Rai

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE

Labo photos, activités  
culturelles, bibliothèque,  
service de traduction agréé par  
l'ambassade de France.  
1077 Rajyotha Soi 1,  
Chiang Rai 57000  
Tél: 053 600 810  
chiangrai@alliance-  
français.or.th

## TOURS & LOCATION DE MOTOS

### FRENCHY TREKKING

Séjours hors des sentiers battus  
dans le Nord de la Thaïlande et  
au Laos, tours 4x4 et moto à  
portée de tous, privilégiant  
l'authentique et la rencontre  
avec les populations. Direction  
française.  
219/2 Ban Huafai Soi 6, T.  
Robwiang, A. Muang,  
Chiang Rai 57000  
Egalement : location de motos  
et de jeeps avec maintenance  
et service de qualité.  
Tél: 053 759 270  
Mob: 08 1 952 38 69  
Fax: 053 759 271  
ST motobike,  
527/5-6 Banphapran Rd,  
Chiang Rai 57000.  
Tél: 053 713 652  
thairando@hotmail.com  
www.thairando.net

# Hua Hin

## AGENCES IMMOBILIÈRES

**COMPANY VAUBAN**  
Vauban Hua Hin vous  
propose une sélection de  
résidences de qualité en bord  
de mer, près des golfs et dans  
l'arrière-pays de la célèbre  
station balnéaire

thaïlandaise. Que vous  
recherchiez une villa avec  
piscine pour la retraite, un  
appartement vue mer, une  
résidence secondaire au bord  
de la mer, l'équipe de Hua  
Hin sera à même de vous  
proposer des biens de qualité  
pour tous budgets.  
32/2 Naresdamri Road  
(L'agence est située entre le  
Hilton et le port)  
Tél : 032 530 043  
Fax: 032 900 119  
Mob : 083-096-1887  
huahin@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr/  
huahin

## BOUCHERIES

### BOUCHERIE JEAN-PIERRE

C'est une boucherie comme en  
France, mais à Hua Hin. Nous  
recevons les carcasses de bœuf  
(Thaï-Charolais) et les  
travaillons « à la française »,  
ainsi que le porc. Vous  
trouverez à la BOUCHERIE  
JP les grillades de bœuf, rosbif,  
tartare, merguez,  
brochettes, saucisses, cotes de  
porc, charcuterie et tout ce qui  
vous fait envie.  
Service : hôtels, restaurants.  
21/221 Soi 88 Hua Hin  
Jean pierre et Tom à votre  
service.  
GPS : N 12'.3368 E  
099'.570921  
Nipa et Paweena à votre  
écoute  
Tél: 032 511 894  
Fax: 032 511 893  
jpteillet@hotmail.com

## CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

### SIAM CONSULTING

Conseiller en assurances  
autos-motos-bateaux-maisons-  
condos-magasins-visa  
Schengen. Spécialiste en  
assurance santé complément  
CFE. Des solutions adaptées à  
tous vos besoins sans limite  
d'âge ! Un devis s'impose.  
250/129 Hansa Avenue,  
Soi 94 Petchkasem road  
Tél/Fax: 032 512 075  
Mob: 085 962 22 32  
francracinesiamconsulting@  
gmail.com  
www.siam-consulting.asia ou  
www.asiaexpatinsurance.com

## CONSTRUCTION MAÎTRISE D'OEUVRE

### LSA CONSTRUCTIONS

Entreprise de construction,  
rénovation et design d'intérieur  
thaïlandaise, LSA Construction  
est encadrée par des  
professionnels français.  
Notre savoir-faire européen  
vous permet d'accéder à une

réalisation dynamique et  
rigoureuse de vos projets.  
Construction ou rénovation,  
bâtissons votre futur !

Banghuasua, Prapradaeng,  
10130 Samutprakarn  
Tél : 081 936 35 60  
alesaffre@lsa-  
construction.com  
www.lsa-construction.com/

## GUESTHOUSES

### SUKKASEM GUESTHOUSE

Cette guesthouse entièrement  
rénovée est située les pieds  
dans l'eau dans le cœur  
historique de Hua Hin.  
L'établissement offre 12  
chambres décorées avec  
soin, entièrement équipées  
(air conditionné, coffre-fort,  
salle de bains, écran LCD 32  
pouces). La guesthouse vous  
offre également des locations  
de scooters et des excursions  
originales. Doté d'une  
terrasse avec vue imprenable  
sur la mer, le bar lounge vous  
accueillera pour une soirée  
agréable. Petit-déjeuner  
français avec croissants frais  
et confiture maison pendant  
la haute saison. Pour toute  
information, Etienne et  
Somjit sont à votre service.  
21/1 Soi Naresdamri, 77110  
Hua Hin.  
Tél : 032 530 300 (Thai/En) /  
Mob : 0808 898 506 (Fr/En)  
www.sukkase.com

### VICTOR GUESTHOUSE

16 chambres entièrement  
rénovées en plein cœur de  
Hua Hin, près du port, de la  
plage, des restaurants et des  
activités nocturnes.  
L.E.D. TV, lecteur DVD,  
WIFI Premium, climatiseur,  
bar, breakfast (croissants  
frais tous les matins).  
Ouvert et sécurisé 24h/24,  
Coffre-fort à la réception,  
confort et services dans une  
ambiance conviviale.  
60 Naresdamri Road, Hua Hin  
Tél: 032 511 564  
Mob: 089 914 21 68  
victorguesthouse@gmail.com  
et KAROON  
GUESTHOUSE  
60 et 80 Naresdamri Road,  
Tél : 032 53 07 37  
karoonguesthouse@gmail.com  
45 chambres  
petits-déjeuners, cuisine  
thaïe, cocktails sur terrasse  
en bord de mer.

## HÔTELS & RESORTS

### AREE'S HOUSE



Au cœur du Vieux Hua Hin,

Aree's House se présente  
comme un petit hôtel-relais au  
charme très particulier, offrant  
un excellent rapport qualité-  
prix et jouissant d'un « Swiss  
Management ». Bee et Pierre,  
un couple helvético-thaï, vous  
y accueille dans une  
atmosphère conviviale et  
chaleureuse. On y parle thaï,  
français, anglais, allemand.  
Réception ouverte 24h/24,  
AREE'S HOUSE se situe au  
cœur du vieux Hua Hin à  
gauche en descendant Chomsin  
Road en direction de la mer, à  
150 mètres du port de pêche, à  
2 min des bars, à 3 min de la  
plage, à 4 min du marché de  
nuit et du centre-ville. Tous les  
soirs dès 20 heures, malgré  
cette proximité, l'endroit est  
étonnamment calme. Chaque  
chambre est climatisée, équipée  
d'un ventilateur, d'un mini-bar,  
d'une TV/lecteur DVD, d'un  
coffre-fort. WiFi gratuit dans  
tout l'établissement. Tous les  
sols sont en carrelage. A  
l'apéro, le bar du AREE'S  
HOUSE est un lieu de  
rencontres pour de nombreux  
francophones. BEE, la  
patronne au fourneau mitonne  
des plats thaïs et européens qui  
enchantent nos hôtes et de  
nombreux résidents.  
130/3-Soi 55-Chomsin Road  
Tél/fax: 032 531 353  
www.areeshouse.com  
areeshouse@gmail.com

### BANYAN VILLAGE RESORT & GOLF

Le Banyan Village Resort &  
Golf de Hua Hin vous invite à  
tenter une expérience  
exceptionnelle, que vous soyez  
en famille, en lune de miel ou  
simplement amateur de golf, le  
Banyan Golf Club a été élu  
"Meilleur nouveau complexe  
de golf de l'Asie Pacifique" par  
Asian Golf Magazine. Laissez-  
vous aller entre les mains  
expertes et attentionnées de  
notre personnel et faites  
comme chez vous, dans votre  
villa avec piscine privée et  
jardin tropical. Réalisez vos  
rêves en devenant le  
propriétaire d'une villa de style  
thaï luxueuse ou d'un  
condominium au Banyan  
Village, à la fois une résidence  
de rêve et un investissement de  
choix. Notre hospitalité  
légendaire vous donnera  
l'occasion de vivre une  
expérience inoubliable, en  
compagnie de votre famille ou  
de vos amis. Rejoignez-nous !  
68/34 Mooban Hua Na,  
Tambol Nong Gae, Hua Hin,  
Prachuabkirikhan 77110  
Bureau de vente:  
032 538 856-7  
sales@banyanthailand.com  
Golf: 032 616 200  
reservations@banyanthailand.



com  
Resort: 032 538 888  
booking@banyanhailand.com

## RESTAURANTS

### CRÊPES & CO

L'institution de Bangkok vient d'ouvrir un restaurant à Hua Hin. Le même patron le même personnel, les mêmes crêpes, mais à la plage !

A partir de Petchkasem Soi 70 (proche du Night Market), passer la voie ferrée, continuer sur 1 km à l'ouest, le restaurant est sur le côté gauche de l'avenue, à l'opposé du « Hua Hin Huaymongkol Soi 19. »  
Tél : 032 827 248- 249  
huahin@crepesnco.com  
www.crepesnco.com

### COOL BREEZE

Le patron, Vaughan Parkes, vous accueille dans une ambiance authentique espagnole. Décor chaleureux avec en fond une musique jazzy. Un bar pour l'apéro, un jardin spacieux à l'arrière avec terrasse, belle vue du 1er étage sur la mer et le golfe de Siam. Tapas, jambon Serrano, Chorizo, paella de Valence et un vaste choix de plats méditerranéens, vins blanc et rouge Rioja, sangria, champagne, sans oublier les desserts.

Ouvert tous les jours de 11h à minuit.  
62 Naresdamri Road,  
Hua Hin Prachaukirikhun 77110 (centre-ville, le soi qui relie le Hilton et le port de Hua Hin), parking.  
Tél/Fax : 032 531 062  
www.coolbreezefeb.com

### LA PAILLOTE

A l'ombre de la paillote, le soleil dans l'assiette et sa nappe blanche immaculée ne constituent que les prémices des instants épicuriens à venir. Pour vos papilles gustatives, le lieu reste incontournable. La richesse de sa carte ainsi que le choix des formules à partir de 220 bahts, comme le menu du midi pour les résidents ou celle du dîner gastronomique avec un budget de quelques milliers de bahts pour quatre personnes, vins inclus, font de cet établissement de restauration française un ensemble fourchettes, cuillers et couteaux réunis que vous pourrez apprécier. La petite serviette fraîche et délicatement parfumée sera la cerise sur le gâteau de la fin du repas ! La Paillote sert tous les

jours de 7h à 23h.  
**Réservations : 032 521 025**  
Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel).  
Naresdamri Road  
reservation@paillote.net  
www.paillote.net  
Tél : 032 521 025  
Mob : 086 095 11 00 (Gaston)  
Mob : 084 875 38 72 (Aor)

### LANNA RESTAURANT

Ce tout nouveau restaurant du célèbre marché de nuit propose une cuisine originale et variée, où fruits de mer et poissons sont servis avec une « French Touch » qui fait la différence. Cadre agréable, terrasse et mezzanine avec vue sur l'animation de la rue. Prix très raisonnables et spécialités du Nord de la Thaïlande dont le fameux Khao Soi Gai. Ouvert de 15 heures à minuit.  
Night Market, 94 Soi Dechanuchit  
Tél : 090 141 35 07  
087 822 25 14  
www.lannahuahinrestaurant.com

### LE P'TIT CAFÉ

Le P'tit Café vous accueille dans un décor relaxant, un loin du centre-ville et du marché de nuit (Night Market) ou vous pourrez discuter avec bon nombre de francophones. Vous pouvez commencer votre journée en lisant votre journal ou surfer sur le Net grâce à notre accès Wi-Fi gratuit, tout en dégustant une boisson chaude, un jus de fruit frais, un Breakfast home made style "à votre choix" à toute heure ou un Complet jambon-fromage. A l'heure du déjeuner, nous vous offrons une sélection de sandwiches, Croque Monsieur, Croque Provençal, Croque Madame et un grand choix d'omelettes, des snacks avec un verre de vin blanc ou rouge, 70 bahts le verre, et des pâtisseries à prix très raisonnables, préparés uniquement avec des produits de qualité. Alors n'attendez plus, venez rencontrer notre équipe chaleureuse et souriante qui se fera un plaisir de vous servir. Ouvert tous les jours entre 8h30 et 21 h.  
110 Sa Song Road, T. Huahin A. Huahin, Prachaukirikhun 77110  
Tél : 032 515 820  
www.leptitcafehuahin.com

## Kanchanaburi

### HÔTELS & RESORTS

**TAMARIND BOUTIQUE RESORT**  
Nouveau centre de vacances et

de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit village, vous trouverez au Tamarind Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis... Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année.  
129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanaburi  
Tél: 02 233 42 50  
Fax: 02 233 42 51 (Bureau de Bangkok)  
Mob : 089 662 12 67 ou 081 482 99 74  
info@tamarindboutique.com  
www.tamarindboutique.com

## Koh Chang

### HÔTELS & RESORTS

#### GAJAPURI RESORT AND SPA

Gaja Puri Resort and Spa est une destination pour les voyageurs qui recherchent la nature, la tranquillité et un confort raffiné sur une jolie plage de l'île de Koh Chang, à 20 mn de l'embarcadère d'Ao Sapparod. Une petite plage privée sur le golfe de Siam, bordée d'une jungle tropicale avec les montagnes en ligne de fond. Vous pouvez choisir entre les cottages, les villas une ou deux chambres avec piscine privée et jacuzzi, ou les chambres dans le bâtiment principal, à la décoration chaleureuse. Gaja Puri, c'est la relaxation dans un confort maximum.  
19/19 Moo 4, Kai Bae Beach, Koh Chang, 23170  
Tél : 089 204 19 19  
gaja@gajapuri.com  
www.gajapuri.com

## Krabi

### HÔTELS

#### KOH JUM LODGE

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables

de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thai éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contactez Jean-Michel:  
Mob: 089 921 16 21  
Tél: 075 618 275  
jean-michel@kohjumlodge.com  
www.kohjumlodge.com

## Pattaya

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### COMPANY VAUBAN

Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du dynamisme et du renouveau de Pattaya, et profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratamnak)  
Chateau Dale, 306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung,  
Tél: 038 251 728  
Fax: 038 251 729  
Mob: 080 643 55 4  
pattaya@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr/pattaya

### ASSOCIATIONS & AMICALES

#### LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h.  
Permanences à la résidence Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h  
Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h  
Voir plan d'accès sur le site.  
Mob : 090 124 56 11  
info@club-ensemble-

thailande.com  
www.club-ensemble-thailande.com

#### CLUB FRANÇAIS AU SERVICE DES FRANCOPHONES

Bienvenue à tous pour partager : jardin, piscine, jacuzzi, salle pour réunions amicales, fêtes, anniversaires, jeux, wifi, barbecue les samedis à partir de midi.  
Aide et renseignements aux expatriés (administrations françaises), toutes formalités pour séjours en Thaïlande, Bibliothèque : plus de 3.000 livres, prêts gratuits - permanence les lundis et les samedis de 10h à 13h.  
Bibliothèque  
Mob: 084 782 01 08  
Club  
Mob: 085 125 55 27  
Sukhumvit, 2nde Soi 89, 500 mètres à droite après la voie ferrée.  
clubfrancais@hotmail.fr  
www.clubfrancaispattaya.com

#### ROTARY CLUB PATTAYA MARINA



Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Nous vous accueillons, avec plaisir, tous les vendredis à partir de 18h30 au Pullman Hôtel G où vous pourrez bénéficier de l'accueil remarquable de l'équipe de direction et d'un buffet somptueux.  
445/3 Moo 5 Wong Amart Beach , Pattaya - Naklua Road Soi 16  
Rotary Club Pattaya Marina - PO Box 475 - 20260 Pattaya  
Chef de protocole : Olivier Meyer  
Mob : 081 862 77 94  
info@dr-olivier-clinic.com  
Secrétaire : François Lecomte  
Mob: 084 131 00 49  
fra.lecomte@laposte.net  
www.rotarypattayamarina.org

### ASSURANCES & IMMOBILIER

#### AXIOM SMART PROPERTIES

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les

sécurités nécessaires à sa réalisation.

**Gilles Tabellion**  
**Mob: 081 756 01 41**  
**559/45-46, Moo 10**  
**Phratamnank Road 20150**  
**Pattaya**  
**gilles@axiomegroupe.com**  
**www.axiomegroupe.com**  
**www.axiomgroup.info/indexe.htm**

## BIBLIOTHÈQUES

### BIBLIOTHÈQUE FRANÇAISE

North Star Library - Section française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St Nikolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord.  
 440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya  
**Mob: 084 780 14 12**  
 mediathequefrancaise@gmail.com  
 www.mediatheque-pattaya.com

## AUTOS/MOTOS

### PATTAYA-RV



Location de camping-cars neufs. Votre loueur de camping-cars sur toute la Thaïlande. Pour des vacances de rêves en dehors du tourisme traditionnel ! Louer votre camping-car de standing, 4/5 couchages tout équipé et partez à la découverte de la Thaïlande, des habitants et de ses merveilleux parcs nationaux.  
**Tél : (FR) 084 012 24 45 (Serge)**  
**Tél : (TH) 089 221 45 36 (Kanita)**  
 info@pattaya-rv.com  
 www.pattaya-rv.com

## BOULANGERIES

### LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de

tous.  
 Magasin-Fournil: 245/166  
 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)  
**Tél: 038 414 914**  
**Fax: 038 414 913**  
**Mob: 087 053 55 39 (fr.)**  
 (Alain)  
**Mob: 081 348 57 79 (th/ang)**  
 (Bume)  
 info@la-boulange.comet  
 malentenda  
 www.la-boulange.com

## CONSTRUCTION MAÎTRISE D'OEUVRE

**LSA CONSTRUCTIONS**  
 Entreprise de construction, rénovation et design d'intérieur thaïlandaise, LSA Construction est encadrée par des professionnels français. Notre savoir-faire européen vous permet d'accéder à une réalisation dynamique et rigoureuse de vos projets. Construction ou rénovation, bâtissons votre futur !  
 Banghuasua, Prapradaeng, 10130 Samutprakarn  
**Tél : 081 936 35 60**  
 alesaffre@lsa-construction.com  
 www.lsa-construction.com

## ÉCOLES

### ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA-CHAIYAPRUEK LANGUAGE SCHOOL



L'école Francophone de Pattaya offre à tous la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français. Établissement conventionné, les élèves sont inscrits au CNED (éducation nationale française) du cours préparatoire (CP) jusqu'au baccalauréat. Chaque jour, en plus du programme, cours d'anglais renforcé, et apprentissage du thaï. Bourses scolaires possibles dès la prochaine rentrée ! Notre établissement propose aussi des cours de langues (français, thaï et anglais) aux enfants ainsi qu'aux adultes, débutants ou confirmés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français. Préparation aux examens officiels. Une crèche accueille chaque jour les enfants de 2 à 5 ans de toutes nationalités. Soi 4 Chayaphruek 1, 28/140, Moo 12, 20150 Pattaya  
**Tél: 038 233 142**  
**Mob: 087 922 14 10**  
 ecolepattaya@hotmail.com

www.ecolepattaya.com

## L'ÉDUCATION EN FRANÇAIS-ASSOCIATION DES RELATIONS THAÏ-FRANCE

Avec plus de 15 ans d'existence et de succès, cet établissement (ex-école Jean de La Fontaine de Pattaya), conventionné par le CNED, propose aux enfants de suivre les cours par correspondance (officiellement reconnus par l'éducation nationale) de la maternelle au secondaire, avec le support d'enseignants de l'éducation nationale française. Cinq classes entièrement équipées, cours de thaï, arts visuels, bibliothèque, salle multimédia et espace jeux. Cantine assurée. Sous l'égide de l'Association Relations Thaï France (agrément officiel des autorités thaïlandaises n° 8/2553, du 21/06/10).  
 146/1 Moo 6-Chiang Mai Villa, Soi Siam Country Club, Nongprue 20260  
**Mob: 088 154 43 30**  
 efer@francothaipattaya.com  
 www.efer-pattaya.com

## GUEST-HOUSES & BARS

### LE TRAFALGAR

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle : accès Internet (adsl) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant ! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour !).  
 312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, 20260 Pattaya  
**Tél: 038 720 290**  
 trafalgar.pattaya@yahoo.fr

## HÔTELS & RESORTS

### PULLMAN PATTAYA HOTEL G

Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.  
 445/3 Moo 5 Wongamart beach, Pattaya Naklua Rd., soi 16, Chonburi 20260  
**Tél: 038 411 940-8**

www.pullmanpattayahotelG.com

### LE VIMAN RESORT

Créé en 2008, situé à 5 min de Walking Street et de Jomtien Beach. Découvrez ce charmant 'resort' doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, wifi gratuit, etc... 8 logements d'environ 40m² avec cuisine équipée, mobilier de style thaï-bali, coffre-fort, parking moto. Location appartement studio Deluxe : journée/24h = 1600 bahts, 1 semaine = 9000 bahts, 1 mois = 26000 bahts  
 423/4 M00 10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway), Pattaya  
**Mob: 080 090 29 32**  
**Mob: 087 073 13 12**  
 www.locationthailande.com

### MIRABEL CLUB RESORT

**Le bonheur des enfants et la tranquillité des parents**



**Nouveau, original, unique... Bizarre !!! Venez vous baigner, manger, boire un verre, passer une nuit, un week-end ou une semaine !** Six suites et appartements avec piscinettes privées, autour d'une grande piscine biologique entourant le lobby-bar-restaurant. Aucun angle vif, atmosphère très «fengshui» et chaleureuse. Suites avec chambres, salon et cuisine séparée, grande terrasse, sol en pierres reconstituées, toilettes japonaises, pas de clefs... Tables d'hôtes et possibilités de soirées ou événements privés. Activité principale au Mirabel :

**NE RIEN FAIRE ... (et tant d'autres choses ...)**

Pour en savoir plus... et commencer à vous détendre, Visitez nous sur [www.mirabelthai.com](http://www.mirabelthai.com)  
 NB : l'apéro est offert à tout nouveau visiteur et coupon de 400 bht sur F&B aux expatriés francophones louant une chambre.  
 144/14 Moo 8, Nongprue, Banglamung, 20150 Chonburi  
**Mob : 084 149 21 86**  
 www.mirabelthai.com

## HÔTELS-RESTAURANTS

### LE PARROT'S INN

Dans une ambiance élégante et jazzy, le Parrot's vous propose une restauration française et

thaïe servie non-stop de 10h à 23h, petit déjeuner toute la journée, plats à emporter et une soirée moules frites à volonté tous les mercredis. Salle climatisée, bistro, coin réception et grande terrasse ombragée avec billard. Internet (wifi) à disposition. Grandes chambres modernes et équipées à partir de 700 Bahts. 247/28, 3rd road (Sud), 20150 Pattaya (facilité de parking et proximités)  
**Tél: 038 050 151**  
**Mob: 080 835 81 42**  
 www.parrots-inn.com

## RESTAURANTS

### GRETA FARM & KITCHEN

Un oasis de verdure de 42 raïs à Pattaya. Avec son parc où sont réunis un restaurant proposant une cuisine raffinée et une carte de plus de 200 plats, ouvert de 11h à 21h non stop, des espaces de jeux pour les enfants, des animaux de la ferme, un spa, et un golf. Par 3-9 trous, tout a été pensé pour que les visiteurs profitent d'un moment de détente en famille ou entre amis. La ferme de Greta propose aussi, des massages, des vélos à la location, terrain de Golf, un terrain de basket et un court de tennis. Ouvert tous les jours de 11h à 21h.  
**Tél : 086 363 19 75 (Fr, Eng)**  
**038 343 597 (Th)**  
 contact@gretafarm.com  
 Facebook.com/gretafarmandkitchen

## ORPHELINATS

### AIDE À L'ENFANCE DÉFAVORISÉE



Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.  
**Tél: 038 423 468**  
**Tél: 038 416 426**  
**Fax: 038 416 425**  
**Fax: 038 716 204**  
 info@thepattayaorphanage.org  
 www.thepattayaorphanage.org

**VILLAGES-LOISIRS**

**MIMOSA**

Mimosa, la Cité de l'Amour, va surprendre plus d'un Alsacien ! Reconstitution en grandeur réelle d'un quartier du village de Colmar, ce nouveau concept qui allie curiosité architecturale, animation (fontaine musicale, artistes de rue, parades, cinéma 7D), restauration, hôtel et boutiques. Une visite incontournable si vous passez à Pattaya ! Na Jomtien, Sukhumvit Road, en face de l'hôtel Ambassador, à 10 min, direction de Rayong Tél : 038 237 218-9 ou 082 467 64 44 info@mimosa-pattaya.com www.mimosa-pattaya.com

**WONDER FARM AND KALA COFFEE & MUFFINS**

Une ferme pour les enfants et toute la famille. Découvrez un lieu de divertissement et de relaxation idéal pour les enfants de tout âge mais aussi pour les parents. Restez en harmonie avec la nature en vous promenant dans nos espaces verts au milieu de nos adorables animaux. Pendant votre visite, n'oubliez pas de faire un détour par la Maison du Café (Kala Coffee and Muffins). On vous y servira de délicieux gâteaux et bien sûr du café et des boissons fraîches. Notre ferme s'inspire du fameux concept de l'économie suffisante prônée par Sa Majesté le Roi. Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 18h30, samedi et dimanche : de 9h à 18h30 Huai Yai, Bang Lamung, Chon buri 20150 Mob : 089-8942276 K.Narttaya (K.La) kalacoffee@hotmail.com

**Phuket**

**AGENCES DE VOYAGE**

**PHAWADEE THAI TRAVEL**

L'agence qui vous reçoit à Phuket: tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket : plongée, golf, croisières à la voile et safari de pêche au gros. Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion... Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire. Patong Beach, Phuket www.thai-travel.com

**PHUKET ADVENTURES CIE FRANCO-THAÏE**

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations pour résidents et expatriés. Tél : 076 610 201-5 Fax: 076 610 206-8 info@phuket-adventures.com www.phuket-adventures.com

**PHUKET RÉCEPTIF**

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste groupes, incentives, événements. Tél: 076 261 195 Fax: 076 261 197 info@phuket-receptif.com www.phuket-receptif.com

**SOUTH TOURS**

Vous voyagez en Thaïlande et avez de la difficulté à vous faire comprendre en français? Voici la solution : parfaitement localisé au cœur de Patong Beach sur l'île de Phuket, South Tours est une agence de voyage offrant un service en français. Réservation, changement et re-confirmation de billets d'avion, réservations d'hôtels, de taxis, de minibus, d'excursions journalières et autres, dans toute la Thaïlande. Service en français, anglais et thaïlandais. South Tours, l'agence de voyage francophone 194 Rat-U-Thit 200 Pee Rd. Patong Beach, Phuket 83150. Tél: 076 294 127, 076 294 129 Fax: 076 341 327 T.A.T : Tourism Authority of Thailand : # 34/00529 info@southtours.net www.southtours.net

**AGENCES IMMOBILIÈRES**

**IRIS PROPERTIES PHUKET**

Locations vacances hôtels, appartements, villas. Locations à l'année pour les expatriés. Ventes terrains, maisons, appartements. Construction. A Phuket, Thaïlande. Contacter : Corinne Missler Agent immobilier français Iris Properties in Phuket Mob : 088 106 62 10 corinne@irispropertiesphuket.com www.irispropertiesphuket.com

**COMPANY VAUBAN**

Située au cœur de Patong, à proximité de l'hôtel Ibis, l'agence immobilière Vauban Phuket vous propose ses services d'achat, vente, location à Phuket. Avec une belle sélection d'appartements et villas sur l'ensemble de l'île, vous bénéficiez de choix, et de la qualité de service Company Vauban, avec un accompagnement francophone. 46/6 Rat-U Thid 200 Pee Kathu Patong 87 150 Phuket Tél : 086 151 05 56 phuket@companyvauban.com

**ASSOCIATIONS**

**ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET**

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Cours de français tous niveaux. Club enfants le samedi matin de 9h00 à 12h00. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000 Tel/Fax : 076 222 988 phuket@alliance-francaise.or.th

**L'AUBE DES LUMIÈRES N°21 - GLTMF**

Frères de Bangkok/Chomburi, si vous souhaitez retrouver sérénité et fraternité, venez nous rejoindre au sein d'une obédience régulière. Notre atelier de Phuket se réunit le 1 et 3 mercredi de chaque mois. Notre atelier supérieur du 4ème se réunit toutes les 6 semaines. Tél : 080 884 00 74 secretaire@laubedeslumieres.com www.laubedeslumieres.com

**UFE PHUKET Union des Français à l'Etranger**

Association apolitique pour assister les Français à Phuket : entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels. Président : Christian Chevrier info@ufe-phuket.org www.ufe-phuket.org

**AVOCATS**

**DFDL**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 100/208-210 Moo 3, Kamala Beach, Kathu, Phuket, 83150 Tél: 076 279 921 Phuket@dfdld.com www.dfdld.com

**BARS & RESTAURANTS**

**ABSOLUTE CEYLON PUB**

A Jungceylon au cœur de Patong, un très grand pub climatisé avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. La partie restaurant offre un nouvel espace, un nouveau Chef français Julien et une nouvelle carte méditerranéenne, française et thaïe + des suggestions du jour. Ouvert tous les jours de 11h à minuit, le bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs. Jungceylon, Patong, Phuket 83150 Mob: 081 396 57 75 www.absolutepatong.com

**CAFÉ 101**

Une cuisine de bistro française, italienne et thaïe idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaires ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix. Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150 Mob: 087 995 09 16 info@cafe101.co.th www.cafe101.co.th

**CLUBS DE PLONGÉE**

**ALL 4 DIVING**

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach que cet Aqualung Partner Center de 320m2 complètement dédié à la plongée vous aidera à retrouver les grandes marques comme: Aqualung, Technisub, Scubapro, Suunto, Mares, PSI et beaucoup d'autres. Tous les cours PADI, toutes les sorties à la journée autour de Phuket à bord du superbe Mv Mermaid, et les croisières aux îles Similan et en Birmanie vous seront présentés par notre équipe francophone. D'une toute simple sortie palme-masque-tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par email nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs rapports qualité-prix. « Service » est notre objectif principal, ce qui nous place parmi les meilleurs centres de plongée de Phuket. 169/14 Soi Sansabai, Patong Beach, Phuket 83150 Tél: 076 344 611 Fax : 076 343 015 info@all4diving.com www.all4diving.com

**SEAFARER DIVERS - PHUKET**

Plongée et Kayak de mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée TDA/CMAS 5\* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao). 1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, T. Rawai, Phuket Tél: 076 280 644 Mob: 081 979 49 11 infos@seafarer-divers.com www.seafarer-divers.com

**SEA WORLD DIVE TEAM ACADEMY**

Le Centre école. Depuis 1997 sur l'île de Phuket, Sea World Dive Team Academy, centre francophone de Plongée CDC PADI 5 Stars situé au cœur de Patong Beach sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures subaquatiques (1500 certifications en 2012). PADI Platinum 8 fois, Christophe Pace notre Course Directeur est à la tête de notre Académie, c'est un gage de sécurité pour notre enseignement et un gage de réussite pour votre formation professionnelle 100% de réussite à l'IDC 2012. Nos cours commencent du niveau débutant jusqu' au diplôme de plongeur professionnel, ils sont assurés par une équipe d'instructeurs sélectionnés et hautement qualifiés. Brevet en poche et de 3 à 10 jours, ils pourront explorer les îles Similan et les sites Birmanes avec les meilleurs tours opérateurs que nous avons référencés au cours de ces 15 dernières années. Une adresse exceptionnelle pour 3 raisons : découvrir la plongée, développer sa technique, en faire son métier. 171/23 Soi Sansabai Patong Beach, 83150 Phuket Tel: 076 341 595 Fax: 076 342 510 academy@all4diving.com www.all4diving.com

**CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES****PHUKET VISA LAW OFFICE**

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt. Visa (non immigrant, un an...). Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français !

64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Vichit, Phuket  
Tél: 076 263 475 ou 076 264 476  
Fax: 076 374 563  
phuketvisa@hotmail.com  
www.phuketvisa.com

**SERVICES JURIDIQUES ET IMMOBILIERS**

Villa 42 Soi Chaofa No. 77/15 Moo 6, T.Chalong, A.Muang 83130 Phuket Thailand  
Tél / Fax: 076 280 873  
Mob: 081 893 32 12  
Contact: Lucien Rodriguez  
rodriguez.l@sep-lawassistance.com

**CONSULAT HONORAIRE**

Le consulat honoraire de Phuket a démissionné. Pour toute information, veuillez appeler le consulat de France à Bangkok. Ouverture au public : 8h30-12h00  
35 Charoenkrung, Soi 36 Bangkok 10500  
Tél: 02 657 5100  
Fax: 02 657 5155  
Urgence: 02 657 5150  
registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

**COURTIERS EN ASSURANCE****POE-MA INSURANCES**

Courtier en assurance depuis plus de 20 ans - Experience et Expertise dans les domaines de l'assurance bateau, de l'assurance santé pour expatriés et de l'assurance pour entreprise (hotel, usine) - Bureaux en Thaïlande, Cambodge et Myanmar en Asie.

Poe-ma Services Ltd.  
Phuket Boat Lagoon:  
Park Plaza Zone 20/85 Moo.2 Thepkasatri Road., T. Kohkaew, A. Muang, Phuket 83000  
Contact :Khun Arawan  
Mob : 081 912 45 28  
thai.health@poe-ma.com  
www.sante-expatrie-asie.com

**ÉCOLES INTERNATIONALES****BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL**

59 Moo 2, Thepkasatri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000  
Tél: 076 238 711-20 (ext 1113)  
Fax: 076 238 750  
info@bcis.ac.th  
www.bcis.ac.th

**GRAPHIC DESIGN****STUDIO SO WHAT**

Situé à Chalong, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle français. Contact : Caroline  
Mob : 086 950 49 61  
studiosowhat@yahoo.com  
4/13 Moo10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130

**HÔTELS & RÉSIDENCES****ROYAL PHAWADEE VILLAGE**

C'est en plein centre de Patong Beach que vous découvrez un véritable oasis de paix. L'architecture, le calme et la verdure imprègnent une ambiance 100% thaïe. Seulement 36 chambres pour le Boutique Hôtel, chambres de luxe et pavillons tous très confortables et équipés du câble, d'un minibar, d'un coffre-fort et de la Wifi gratuite. Jolie piscine, salon de massage, salle de gym, cyber café, complètent les prestations de l'hôtel. Notre Restaurant « Mae Naam » qui signifie « la Rivière » en « Thaï », propose en douceur une carte Thaïe et Internationale. Situé à 120 mètres seulement de la plage et 400 mètres des commerces et de la nuit Vibrante de Bangla Road. Le calme paisible au milieu de la vie Thaïlandaise. 3 Sawadeerak Road, Patong Beach, Phuket  
Reservation: 076 344 622  
info@royal-phawadee-village.com  
www.royal-phawadee-village.com

**SAI-ROUGHN RÉSIDENCE**

Sai-Roughn Résidence est située à Patong Beach, dans la partie sud de la magnifique île de Phuket. La résidence de style Thaï domine la baie de Patong, situé à environ 1 km de la mer. Patong Beach est à environ 45 minutes de l'aéroport international de Phuket. Chambre standard, appartement 1 chambre a 3 chambres sont à votre disposition. Dans la résidence, vous trouverez beaucoup d'excellents services, piscine,

massages, bars, Le restaurants LE CHAROLAIS vous propose une cuisine thaïe et Française, spécialisé dans la viande Charolaise, Fondue Bourguignonne, steak, bavette, onglet etc...

Et un grand choix de suggestion, pour rendre votre séjour inoubliable.  
Tél : 076 292 449  
Mob : 084 844 8381  
info@sairougnresidence.com

**SWISS PALM BEACH**

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
2 Chaloeprhakrai Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150  
Tél: 076 342 099 ou 076 342 381  
Fax: 076 342 098  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

**LOCATION DE BATEAUX****ASIA MARINE**

Pour découvrir Phuket, Phi Phi island, Phang Nga Bay et les îles de la mer Andaman en famille ou avec des amis, rien de mieux que de louer un bateau. Voilier ou moteur, avec ou sans équipage. Loin des foules et à votre rythme, pour une journée ou une semaine. Profitez des plages désertes et des îles qui ne sont accessibles qu'en bateau. Location à la journée ou la semaine.  
20/8 Boat Lagoon 83000 Phuket  
Tél: 076 239 111(Bureau de vente Boat Lagoon)  
Mob: 081 827 60 75 (Vincent Tabuteau)  
www.asia-marine.net  
marketing@asia-marine.net

**LOCATION DE VOITURES****NINA'S CAR**

Des voitures, des motos, des scooters, des assurances et vous. Louer un véhicule pour découvrir Phuket est quasiment indispensable, s'entourer des meilleures précautions c'est mieux. Ninas Cars loue des voitures, des motos, fiables, récentes assurées tout risque avec service assistance 24/24h. Nous sommes les seuls à proposer des assurances pour les motos, scooters. Nous vous proposons de vous faciliter votre voyage. Contactez nous.  
40/19 Moo 9, Chao Fah Road, Chalong Bay, Phuket 83130  
Tél : 089 648 04 99  
ninascars@gmail.com

**PISCINES****PISCINES DESJOYAUX**

Head Office Thailand Desjoyaux (Phuket) Thailand Co., Ltd  
79/43 Moo 4, T. Wichit, Phuket 83000  
Tél: 076 209 145  
Fax: 076 209 146  
desjoyauxphuket@yahoo.com  
www.desjoyauxasia.com

**RESTAURANTS****CEFALÙ**

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits. Ouvert tous les jours. Surin Beach, Phuket, 50 mètres à gauche après le parking principal.  
Tél: 081 820 63 13, 076 621 709  
Fax: 02 62 17 09  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

**MAE NAAM RESTAURANT**

Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique hôtel boutique du Royal Phawadee Village, le chef Bee vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche.  
Tél: 076 345 042  
3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket  
www.mae-naam.com

**LA BOUCHERIE**

Nouvelle adresse, nouveau décor, nouvelle ambiance : retrouvez la Boucherie Asia en plein coeur de la vie nocturne de Patong Beach. Notre STEAK HOUSE vous propose ses viandes grillées et toutes les spécialités de notre chef Bee ; salades, pâtes, fromages et desserts- Carte des vins du monde, cocktails et bon café, LA BOUCHERIE c'est 7/7. Prolongement de Bangla Road Soi Saen Sabai , 169/56 RAT-U-THIT 200 Pce Patong Beach, Phuket, Thailand  
Réservation : 076 344 581  
FAX : 076 341 853  
sales@laboucherie-asia.com  
www.laboucherie-asia.com

**MONTES****MONTES**

Ouvert tous les jours, ce restaurant est tenu par Mar et

Antoine depuis peu. Il pratique des prix très attractifs tels que le BBQ a volonté pour seulement 299 Baths ou encore la bière Chang à 60 Baths en happy hour. Il propose également des chambres au-dessus de son restaurant, avec le confort nécessaire et piscine pour des prix bon marché, ainsi que des bungalows et de la location de scooters. Une très bonne adresse pour une multitude de renseignements et de services. Cliquez sur j'aime Montes Restaurant & Bar (Patong) sur Facebook pour les photos des chambres et des bungalows.  
63/1 Phisitkoranee Road, Patong, Phuket, Thailand 83150  
Tel: 076 297 044

**NATURAL RESTAURANT (THAMMACHAT)**

Charmant restaurant thaïlandais au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.  
62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000  
Tél: 076 224 287 ou 076 214 037  
www.naturalrestaurantphuket.com

**Samui****AGENCES IMMOBILIÈRES****COMPANY VAUBAN**

Vauban Samui vous propose des villas et appartements à la vente et à la location sur l'ensemble de l'île de Samui. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Samui vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations. (A Lamaï sur la route de Chaweng)  
142/57 moo 4, Tambol Maret, Lamaï  
Tél / Fax: 077 963 120  
Mob: 083 096 18 86  
samui@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr/samui

**AVOCATS****DFDL**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise

reconnue au sein des marchés émergents.  
115/49 Moo 6, Bophut  
Koh Samui, Suratthani  
84320  
Tél: (+66) 77 484 510  
Samui@dfdl.com  
www.dfdl.com

### CONSTRUCTION / BÂTIMENT

**CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS**  
Avec 35 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits  
Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans.  
Construction traditionnelle sur modèle européen. CDC s'occupe de tous de détails de votre acquisition.  
80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél: 077 414 360  
Fax: 077 414 359  
info@cdc-samui.com  
www.cdc-samui.com

### CONSULAT HONORAIRE

**CONSUL HONORAIRE DE FRANCE**  
M. Jules Germanos  
141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320  
Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h à 15h  
Tél/Fax: 077 961 711  
Mob: 087 086 43 72  
agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

### COURTIERS EN ASSURANCE

**AB SAMUI CONSULTING**  
Votre courtier francophone à Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Tous types d'assurances locales et internationales pour les particuliers et professionnels  
Assurance habitation multirisques, assurance voiture, moto, bateau, chantier, Couverture médicale, assistance rapatriement dans le monde entier, Dossier C.F.E.  
Assurance voyage  
Responsabilité civile individuelle et professionnelle  
Audit gratuit de tous vos contrats existants ou projets.  
34/8 Moo 1, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani 84320  
Fisherman village  
Mob: 089 065 89 66  
Fax: 077 43 04 99  
absamuiconsulting@hotmail.com

### HÔTELS

**EDEN BUNGALOWS**  
Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.  
15 bungalows ou chambres tout confort, au cœur d'un jardin tropical avec piscine.  
Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.  
Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.  
Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui, 84320 Suratthani  
Tél: 077 42 7645  
Fax: 077 42 7644  
info@edenbungalows.com  
www.edenbungalows.com

### PUBS / BARS / CAFÉS

**MARTIN CLUB & SNACK**  
Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports en direct sur grand écran.  
Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville.  
Moo 3-17/40, Chaweng Beach Koh samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 230 475  
Mob: 081 895 72 63, 085 851 94 38 (après 15h)  
martinclub@hotmail.fr  
martinclub8@yahoo.fr  
Facebook : fernando koh samui  
www.samui-martin.com

### RESTAURANTS

**CAPTAIN KIRK**  
Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages.  
Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise.  
Chaweng Beach Road, Chaweng Center  
159/6, Moo 2, Chaweng Beach Rd., Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani,  
Mob: 081 270 53 76

**LE CAFÉ DES ARTS**  
Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thaï, vous permettra de découvrir de

nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach. Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas.  
Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc.  
Pour votre réservation:  
Tél/Fax: 077 231 169

## Udon Thani

### HÔTELS

**UDON STAR PALACE**  
Hôtel et appartements meublés au mois.  
En plein centre-ville, nous vous offrons de luxueuses chambres de 45 M2 et appartements de 70 M2 avec salles de bains en granit.  
Décoration recherchée. Toutes avec air conditionné, coffre individuel, minibar, TV5 (câble), fitness gratuit, WIFI gratuit, transfert aéroport gratuit. Prix raisonnables.  
Direction française.  
Regardez sur :  
You Tube : Udonstar.  
Watthana Nuwong 75/3 Udon Thani  
Tél: 042 246 808  
www.Udonstar.Biz

## Birmanie

### AVOCATS

**DFDL**  
DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.  
68/B Sayar San Road Bahan Township (GPO Box 729)  
Yangon  
Tél: (+95) 1 540 995  
myanmar@dfdl.com  
www.dfdl.com

### AGENCES DE VOYAGE

**GULLIVER TRAVELS & TOURS**  
Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets.

Agence et guides francophones et anglophones.  
Contactez  
Thuzar & Hervé Flejo  
48 B, Inya Yeik Tha Road, (derrière Marina Residence) Mayangone Township, Yangon  
Tél: (+951) 66 54 88 ou (+951) 65 56 42 ou (+951) 72 01 51,  
gulliver@mptmail.net.mm  
herve.flejo@gmail.com  
Gulherve1@gmail.com  
www.gulliver-myanmar.com

### HÔTELS

#### BLUE BIRD HOTEL - BAGAN



Narathinkha (10), Bagan Myo Thit, Nyaung Oo Township, Mandalay Division,  
Tel: (+95 61) 65051, 65440, 65449  
Mobile: (+95 9) 512 0848  
Fax: (+95 61) 65051  
info@bluebirdbagan.com.mm  
bluebirdbagan.info@gmail.com  
www.bluebirdbagan.com

### RESTAURANTS

**L'ESTAMINET**  
L'Estaminet, restaurant de cuisine française et thaïe situé en face du « Morning market », à 5 min de la station de bus.  
Nous vous accueillons dans notre jardin tropical ou sur les sofas de notre salle climatisée.  
Le midi menu à 35 000 kips (135 bahts) : plat du jour, dessert ou café à la carte : boeuf « thai-french » : bavette, côte de boeuf, entrecôte.  
Bourguignon, escalope normande etc.  
Lane Xang Avenue Ban Hatsady, Vientiane  
Tél: (+856) 21 25 09 75 ou (+856) 20 22 09 51 00  
lestaminetlao@gmail.com

## Cambodge

### AGENCES IMMOBILIÈRES

**ROOFTOP**  
Rooftop est une agence immobilière Franco-Cambodgienne située à Phnom Penh.  
Les services proposés aux clients :  
- Vente et location de biens immobiliers, appartements, villas, terrains.  
- Aide, conseils pour le

financement de vos investissements.  
- Assistance juridique offerte pour l'accompagnement de vos formalités légales.  
Tél : (+855) 023 218 045  
contact@rooftop.asia  
www.rooftop.asia

### AVOCATS

**DFDL**  
DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.  
Au travers d'un réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale.  
33, Street 294 (Corner Street 29) Sangkat Tonle Bassac Khan Chamkarmon (PO Box 7) Phnom Penh  
Tél: (+855) 23 21 04 00  
Cambodia@dfdl.com  
www.dfdl.com

### GALERIES

**DIWO GALLERY**  
**Diwo Gallery 1**  
Statues, Buddha's, photos, déco, Café, jardin terrasses  
Route du lac, Vat Svay  
**Diwo Gallery 2**  
Après le vieux marché entre Monument books et Ta Prohm Hotel  
Siem Reap  
Tél: (+855 92) 93 07 99 ou (+855 92) 87 62 52  
www.tdiwo.com

### HÔTELS

**PAVILLON INDOCHINE**  
Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor, Siem Reap.  
Tél: (+855 12) 80 43 03 ou (+855 12) 84 96 81  
mail@pavillon-indochine.com  
www.pavillon-indochine.com

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!

# Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

### ► BANGKOK

#### AEROPORT SUVARNABHUMI

- Nai-Inn Bookstore  
2ème étage/3ème étage  
et 4ème étage

#### QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- Asia Book/Bookazine Gare Hualampong
- Folies Royal Orchid Cheraton
- Kiosk Mandarin Oriental Hotel
- The Corner Charoenkrung Soi 36

#### QUARTIER KHAOSAN

- Asia Book/Bookazine Khaosan Rd
- Ton's book 327/5 Pamon-Montri Rd.
- Saraban Pamon-Montri Rd

#### QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- Asia Book/Bookazine Book Outlet Amarin, Central World, Chamchuri Square, Gaysorn, Siam Discovery, Siam Paragon, Siam Square
- Kinokuniya Siam Paragon
- Villa Market The Millennia Bldg. Langsuan Rd.

#### QUARTIER SATHORN

- Carnet D'Asie Alliance Française
- Folies Alliance Française
- Folies Sathorn City Tower
- Kenny Bar Soi Ngam Du Plee, Sathorn Soi 1

#### QUARTIER SILOM

- Asia Book/Bookazine CP Tower, Silom Rd.
- Style Paris So Sofitel, 10ème étage, Sathorn Rd.

#### QUARTIER SUKHUMVIT

- Asia Book/Bookazine Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Time Square, Sukhumvit (Près de Robinson et BTS Asoke)
- Company Vauban Sukhumvit Soi 13
- Foodland (Nai-inn bookstore) Sukhumvit Soi 16
- Folies Sukhumvit 21
- JP Restaurant Sukhumvit Soi 31
- JP Travel Sukhumvit Soi 4
- Kinokuniya The Emporium Shopping Complex

- Le Petit Zinc 110/1 Sukhumvit soi 23
- Nana Hotel Sukhumvit Soi 4
- RX Pharmacie Sukhumvit Soi 4
- Villa Market Sukhumvit 11, 33 (HO), 49, 55 (Thonglor), Ploenchit Center (Près de BTS On-Noot)
- Quintessence/Mega Selection Asoke Tower Sukhumvit 21 Rd.

#### QUARTIER YANNAWA

- Folies Nanglinchee Rd.
- Le Lys Nanglinchi 6 (Soi Keng Chuan)
- Le Smash Club Praram 3 Rd.

#### QUARTIER LADPRAO

- Chez Mimile  
Cabin Mall 498/5 Soi Ramkhamhaeng 39, Wangthonglang
- Kaviar Lifestyle Gallery Srivara Rd, Town in Town

### ► BURIRAM

- Bakery des gourmets 274 Moo 3 By Pass Rd, T.E-sarn, A.Muang

### ► CHIANG MAI

- Alliance Française Charoenprathet Rd.
- Back Street Books Chaingmai Kao Rd.
- Book Corner Thapae Rd.
- Bookazine Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour
- Book Zone Thapae Rd.
- Côté Jardin Ratchamankhla Soi 2.
- Gecko Bookshop 2/6 Ch-Moi Kao Rd.
- Insurance Expat Solutions 78/1 Wua Lai Rd.
- Jarunee E-Newspaper 25/2 Moonmuang Rd.
- Kasem
- Le Croissant Kamphaengdin Rd.
- Lou Garden 43 phrapokkiao road soi 3 amphoe muang
- MK Minimart Moonmuang Rd.
- Restaurant le Franco-Thai
- The Chiang Mai Nest 45/1 Moon Muang Soi 2
- Vieng Ping

### ► CHIANG RAI

- S.T Motorbike 1025/34 Jed Yod Rd.

### ► HUA HIN

- Comoany Vauban Naresdamri Rd.
- Megabooks 166 Naresdamri Rd.

- Villa Market Pret Kasem Rd.

### ► KHON KAEN

- Didine restaurant 7 Prachasamran Rd., T. Nai Muang, A. Muang.

### ► KRABI

- Relax Bay Resort Ao Phra Ae Koh Lanta

### ► PATTAYA

- Asia Book/Bookazine Carrefour, Central Center, Jomtien, Pattaya Bangkok Hospital, Royal Garden
- Bus Station
- Chez Dominique, Soi Yamoto
- Company Vauban Thappraya Rd.
- DK Bookstore Soi Post-Office
- Escape Francophone
- Foodmart Jomtien, Thappraya Rd
- Hôtel le Mercure 2nde Road Soi 15
- L'Arc restaurant Jomtien complex
- La Boulange Third Road, Pattaya Klang
- Le Momento Soi 15 Thappraya
- View Talay B2 Condo
- Le Trafalgar Soi Lengkee
- Mg Pong
- North Star Library, Sukhumvit Rd.
- Rest. Canary Bay Jomtien, Soi 4
- Rest. Le Nathan's Jomtien
- Rest. Le Parrot's Third Road
- Riviera Beach Hotel Soi Post-Office
- Rumruay 2nd Road, ex-Bavaria Arcade

### ► PHUKET

- Asia Book/Bookazine Aéroport Phuket, Juncceylon, Karon, Patong
- Company Vauban Patong
- Dans Sengho Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong
- Le Cafe 101 Jungceylon, Patong
- Chez Nous Lac Nai Harn
- Manop Patong
- PNS Supermarket Rawai
- Chulaparn Chalong
- The Books Phuket : Robinson, Central
- Sengho Phuket Lotus
- Alliance Française Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
- Royal Phawadee Village Patong, 3 Sawatdirak Rd.
- Villa Market 61/9, M.10 Chalong

### ► SAMUI

- Alliance Franco-Thai Service Chaweng
- Bookazine Samui-Chaweng Beach, Samui II Tam bon Moorpoood, Samui III-Lamai-Koh Samui

- Comoany Vauban Lamai beach
- Martin Club & Snack Chaweng
- Nathon Books Nathon
- The cottage@samui Lamai beach

### ► UDONTHANI

- Udon Délices 288/5-6 Moo 6 Tambon Nuangbua

## CAMBODGE

### ► PHNOM PENH

- Boutique Monument Books Boulevard Norodom
- Aéroport de Phnom Penh
- Open Wine
- Intercontinental Hotel
- Thai Huot
- Carnet D'asie Keo Chea Rd

### ► SIEM REAP

- Lucky Mall
- Musée National
- Aéroport domestique et international
- Angkor Market
- Raffles Grand Hotel
- Carnet d'Asie

## LAOS

### ► VIENTIANE

- Centre médical de l'ambassade de France Kouvieng Rd
- Le Banneton Ban Mixay
- Minimart Chinaimo Ban Kok Nin Rue Tha Deua
- Monument Books
- Paradise (la cantine) Centre culturel francais, Avenue Lane Xang

### ► LUANG PRABANG

- Monument Books
- Restaurant l'Elephant Ban Vat Nong

VOTRE ADRESSE

DANS NOTRE

GUIDE PRATIQUE

À PARTIR DE

3 500 BAHTS PAR AN !

# BANYAN SUMMER PROMOTION 2013

## BANYAN THAILAND HUA HIN

### AUGUST & SEPTEMBER

**THB 1,500 Green Fee**

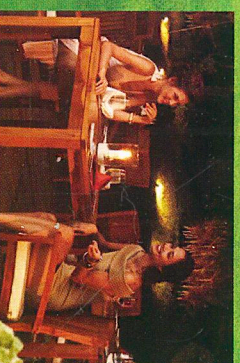
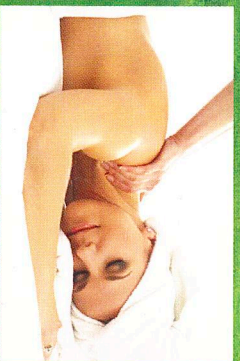
**Banyan Golf Club**

### Stay and Play Package

#### **Banyan The Resort**

THB.20, 000 for two people you can both enjoy  
2 nights stay in an exclusive pool villa with breakfast  
A round of golf including cart and caddie fee  
Thai Massage (60 minutes) at Bliss Spa  
A special set dinner at Lemongrass Restaurant

For more information or reservations please contact the golf club or resort



[www.banyan thailand.com](http://www.banyan thailand.com)

**Resort**

[booking@banyan thailand.com](mailto:booking@banyan thailand.com)

+66 (0) 3253 8888

**Golf**

[reservations@banyan thailand.com](mailto:reservations@banyan thailand.com)

+66 (0) 3261 6200

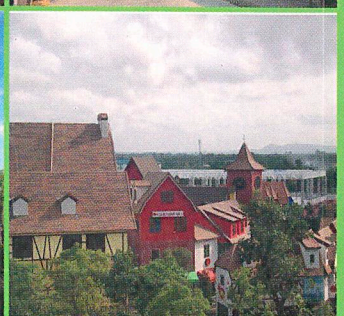
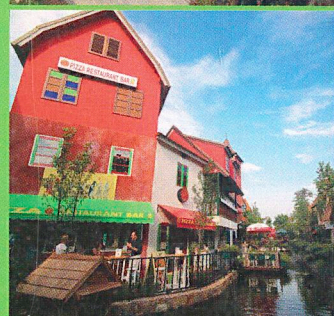
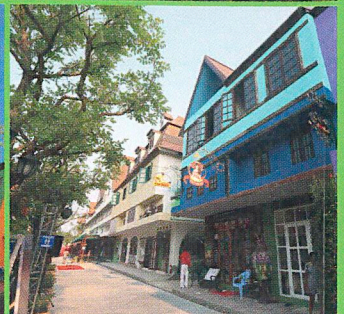
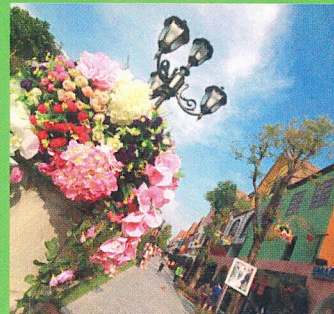
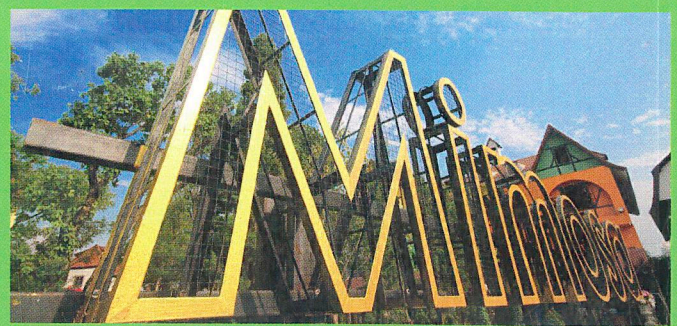


# Mimosa

## Experience to the Kingdom of The City of love

Bienvenue à Mimosa et son architecture classique de village alsacien et du nord de l'Europe, pour un voyage unique dans le temps, dans une atmosphère romantique et joyeuse. Un véritable hymne à l'amour !

Des animations, des boutiques, des restaurants, une fontaine musicale... : tout a été pensé pour que le visiteur se sente comme dans un village de France. Sur une surface couvrant 38 rai, le long de Sukhumvit Road à la sortie de Pattaya, en face de l'Ambassador Hotel, Mimosa vous accueille pour un grand moment de détente et de plaisir. 1 000 places de parking disponibles.



- Une nouvelle façon de voyager dans le temps et un nouveau concept d'animation à Pattaya
- Nombreux Restaurants, cafés, boutiques, massage, magasins de souvenirs pour tous les goûts
- Nombreuses animations et activités proposées (cinéma 7D, auto-tamponneuses Formule 1, maison des horreurs, salle de jeux, aquarium...)
- Fontaine musicale avec parade pour célébrer l'amour
- Village français alsacien entièrement reconstitué, du jamais vu en Thaïlande !
- Situé sur la route nationale (Sukhumvit), quelques kilomètres après Jomtien, à la sortie de Pattaya, en face de l'Ambassador Hotel.
- A 10 minutes au Sud de Pattaya !

Mimosa

สำนักงานอัยการพัทยา  
OFFICE OF PATTAYA PUBLIC PROSECUTION  
สำนักงานอัยการพัทยา

ถนนสุขุมวิท  
SUKHUMVIT RD.

ถนนห้วยไทร  
HUAYYAI ROAD

ถนนชัยบุรี  
CHAYABREUK ROAD

ชลบุรี - พัทยา  
CHONBURI - PATTAYA

สัตหีบ - ระยอง  
SATTAHIP - RAYONG

Ambassador City Jomtien  
โรงแรมอัมบาสซาเดอร์ ซิตี้ จอมเทียน

JOMTIEN BEACH พัทยาจอมเทียน

Mimosa Co.Ltd 28/43-44, Village 2, Na Jomtien Sub-district  
Sattahip District, Chon Buri Province 20250  
Tél : 038 237 318-9, 082 467 6444 Fax : 038 237 318  
Email : info@mimosa-pattaya.com www.mimosa-pattaya.com